

LaScena Musical

www.scena.org

Vol. 8.5 Février 2003 February

En direct

Nancy Argenta

Live and Up Close

DAVID DANIELS

NOEMI NADELMANN

DEBORAH YORK

Rinaldo

de Haendel

Un amour qui dure depuis trois siècles

LUNDI 3 MARS 20h

arTV



THEATRE
of EARLY
MUSIC

The "exuberant angel" Nancy Argenta - featured on over 100 discs - joins the young countertenor Daniel Taylor, the star who is rising, "soaring as fast as the speed of sound." Daniel Taylor directs his ensemble in Pergolesi's celebrated motet for the Virgin Mary Stabat Mater Dolorosa.

STABAT MATER

GIOVANNI PERGOLESI



1 mars 2003 à 20h

Nancy Argenta, soprano
Daniel Taylor, contre-ténor

Sanctuaire du Très-Saint-Sacrement
500, avenue du Mont-Royal Est, Montréal
Métro Mont-Royal

BILLETS
Régulier 45 \$ (· taxes)
Étudiant 28 \$ (· taxes)

BILLETECH
514.790.1245
1.800.361.4595


**FESTIVAL
MONTREAL
EN LUMIERE**
4^e ÉDITION
19 FÉVRIER AU
2 MARS 2003



La Scena Musicale



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

En collaboration avec
ATMA classique
www.atmaclassique.com

photo : Nicky Johnston



12 Nancy Argenta En direct Live and Up Close

CE MOIS-CI | THIS MONTH

- 07 Éditorial / Editorial
- 08 L'origine des premières formes musicales / *Western Music: How Did it Begin?*
- 10 Les secrets d'un ensemble opératique réussi / *High-Voltage Singing in Operatic Ensembles*
- 18 Le *Cantique des cantiques* de Palestrina
- 22 Cantabile : invasion britannique
- 29 Les communautés du jazz
- 30 Notes

CRITIQUES | REVIEWS

- 32 Les disques / CD Reviews

50 PETITES ANNONCES | CLASSIFIEDS

CALENDRIER | CALENDAR

- 26 Calendrier détachable / *Pull-Out Calendar*
- 41 Montréal, Québec, Ontario, radio, télévision
- 50 Sortez votre ado ! / *Bring a Teen!*



Prochain numéro
Next Issue

Mars 2003 March 2003

Camps d'été Summer Camps

Date de tombée / Deadline Publicité / Advertising
17 février / February 17 (514) 948-2520
2003 www.scena.org

La Scena Musicale

Founding Editors / Rédacteurs fondateurs
Philip Anson – Wah Keung Chan

Février 2003 February Vol. 8.5

Éditeur / Publisher La Scène Musicale

Directeurs Wah Keung Chan (prés.),
Annie Prothin, Sandro Scola

Rédacteur en chef / Editor Wah Keung Chan

Rédactrice adjointe / Assistant Editor Lucie Renaud

Rédactrice CD / CD Editor Lucie Renaud

Collaborateurs / Contributors Philip Anson (New York correspondent),
Réjean Beaucage, Pierre Marc Bellemare, Frédéric Cardin, Marc Chénard,
Sarah Choukah, Stephen Habington, Steven Huebner, Alexandre Lazarides,
James Manishen, Paul Serralheiro, Joseph So, Frédéric Trudel

Traducteurs / Translators Michelle Bachand, Jane Brierley, Alain Cavenne

Réviseurs / Proofreaders Jane Brierley, Daniel Desrochers,
Eric Ginestier, Tom Holzinger, Daphné Lajoie, Annie Prothin,
François Robillard, Paul Serralheiro

Calendrier régional / Regional Calendar Eric Legault, Claire Godin

Photo couverture / Cover photo Nicky Johnston

Autres photos / Others photos Nicky Johnston

Graphisme / Graphics Albert Cormier, Alexandre Saint-Jalm

Site Web / Website Normand Vandray, Antoine Letendre

Directrice administrative / Manager Sophie-Natacha Robichaud

Adjoint administratif / Admin. Assistant Eric Ginestier

Comptabilité / Accounting Joanne Dufour

Sortez votre ado! / Bring a Teen! Gillian Pritchett

Directrice financement et marketing / Fundraising &

Marketing Director Gillian Pritchett

Bénévoles / Volunteers Yelka Achimovic, Luc Andreini, Mark Lang

Wah Wing Chan, Tom Holzinger, Dean Jobin-Bévins, Stephen
Lloyd, Phyllis Potts, Brian Saulnier, Arash Taghizadeh-Saheli

Distribution La Scena Musicale, Distribution Macri (Montréal),
Distribution Affiche-Tout (Québec), Diffusart (Ottawa)

Imprimeurs / Printers Payette & Simms

Adresses / Addresses

5409, rue Waverly, Montréal
(Québec), Canada H2T 2X8

Tél. : (514) 274-1128 / Téléc./Fax : (514) 274-9456

info@scena.org • Web : www.scena.org

production – artwork : graf@scena.org

Publicité / Advertising (514) 948-2520

Bernadette Lacroix-Bjornson (514) 948-0509

Mike Webber (514) 287-7668

Ventes nationales / National Sales (non-musical)

Relations Media (450) 661-8200

La Scena Musicale, publié dix fois par année, est consacré à
la promotion de la musique classique. Chaque numéro contient
des articles et des critiques ainsi qu'un calendrier de concerts,
de conférences, de films et d'émissions.

LSM est publié par La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif. La
Scena Musicale est la traduction italienne de La Scène musicale.

La Scena Musicale is dedicated to the promotion of classical music.

It is published ten times per year. Inside, readers will find articles
and reviews, as well as listings of live concerts, lectures, films and
broadcasts. LSM is published by La Scène Musicale, a registered
non-profit organization. La Scena Musicale is Italian for The Music Scene.

Nous reconnaissons l'aide financière accordée par

le Gouvernement du Canada pour nos coûts rédactionnels

par l'entremise du Fonds du Canada pour les magazines.

We acknowledge the financial support of the Government of Canada,
through the Canada Magazine Fund, toward our editorial costs.

Abonnements / Subscriptions

L'abonnement postal (Canada) coûte 30 \$ / an (taxes incluses).

Veuillez envoyer nom, adresse, numéros téléphone, télécopieur
et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont
déductibles d'impôt (n° 14199 6579 RR0001).

Surface mail subscriptions (Canada) cost \$30/yr (taxes included)
to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email
your name, address, telephone no., fax no., and email address.
Donations are always welcome and are tax-deductible.
(no 14199 6579 RR0001).

Ver: 2003-01-27 © La Scène Musicale.

Le contenu de La Scena Musicale ne peut être reproduit,
en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur.

La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced
without the written permission of La Scena Musicale.

ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed

ISSN 1206-9973 Version Internet

Envois de publication canadienne, Contrat de vente /

Canada Post Publication Mail Sales Agreement No. 40025257



Prochain numéro / Next Issue Mars 2003 / March 2003

Date de tombée / Deadline 17 février 2003 February 17



THE MCGILL CHAMBER ORCHESTRA

Musica e Amore

FEATURING WORLD RENOWNED



GIUSEPPE LA LICATA, PIANIST

One of Italy's foremost romantic pianists appears for the first time in Montreal

Works by **Respighi, Ghedini, Wolf, Kuzmenko and Shostakovich**



Monday, February 10th, 2003, Pollack Hall: 555 Sherbrooke Street West, 8:00 PM

For ticket purchase and information, McGill Chamber Orchestra: 487-5190

SPECIAL PROMOTION!!! 5 CONCERTS AT \$125.00, SPECIAL SENIOR RATES

Concert Sponsor:



Dans le cadre du festival Montréal en Lumière,
la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours présente

Chants, bonheur et douce lueur...



Pour chasser la grisaille de l'hiver, offrez-vous un concert gospel à la douce
lueur des chandelles dans la plus ancienne chapelle de pierre de Montréal.



Les samedis 22 février et 1er mars 2003 à 16 h 30
par l'Ensemble Vocal Prochant Billets : 8 \$

Chapelle
Notre-Dame-de-Bon-Secours
Québec
Affaires municipales
et culturelles
Québec
Ville de Montréal

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours

400, rue St-Paul Est, Vieux-Montréal

(514) 282-8670, poste 223

www.marguerite-bourgeoys.com

OPÉRA À LA CARTE DISPONIBLE
PRIX SPÉCIAUX 18-30 ANS
www.operademontreal.com

L'OPÉRA DE MONTREAL

BERNARD LABADIE directeur artistique



Verdi

Rigoletto

8, 13, 15, 17, 19 ET 22 FÉVRIER 2003 À 20H

AVEC RICHARD PAUL FINK *RIGOLETTO* | LYNE FORTIN *GILDA*
MARC HERVIEUX *IL DUCA DI MANTOVA* | GAIL DUBINBAUM *MADDALENA* | MIKHAIL SVETLOV *SPARAFUCILE*
ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTREAL SOUS LA DIRECTION DE DANIEL LIPTON
MISE EN SCÈNE DE MICHAEL CAPASSO

BILLETS À PARTIR DE 39,50 \$ ODM 514.985.2258 PDA 514.842.2112



Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts
Québec

une communication d'oranjeto . masque lino

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

EN COLLABORATION AVEC

Hydro
Québec

Succession J. A. De Sève

MARTIN

Des gens de tête et d'écoute



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



RBC
Groupe
Financier

EXTRAITS (514) 282-OPERA

The Gazette

La Presse



« Si La Scena Musicale n'existait pas, il faudrait l'inventer ».

C'est ce qu'écrivait le musicologue Jean-Jacques Nattiez dans une lettre de soutien en marge des démarches de La Scène Musicale, en décembre 2002, auprès des conseils des arts des gouvernements du Québec (CALQ) et du Canada pour faire modifier les critères d'éligibilité aux subventions des magazines imprimés.

Cette forme de plaidoyer de la communauté musicale a tout lieu de confirmer les aspirations de *La Scena Musicale* et d'affirmer la pertinence de ses actions face aux entités étatiques.

Présentement, selon les critères du CALQ, les magazines gratuits sont exclus du programme alors que les magazines distribués à plus de 25 000 exemplaires ne sont pas considérés par le Conseil des Arts du Canada. La Scène Musicale ne peut soumettre une demande de financement à l'un ou l'autre organisme en raison de ces critères. Pour l'année 2003-2004 (notre huitième année), la Scène Musicale doit poursuivre ses opérations sans le soutien financiers des gouvernements, alors que la majorité des magazines imprimés dans le domaine artistique bénéficient d'importantes subventions. En effet, les subventions gouvernementales des magazines québécois dans le domaine des arts représentent en moyenne 50% de leur budget annuel. *La Scena Musicale* ne peut compter que sur un financement public de l'ordre de 9%, alors que pour maintenir la qualité et assurer une croissance saine, un investissement de 25% serait requis.

Cet enjeu nécessitera temps et implication de la communauté artistique et musicale ainsi que du public afin d'arriver à un dénouement favorable pour *La Scena Musicale*.

Pour de plus amples informations sur cette campagne, nous vous invitons à visiter le site <http://lobby.scena.org>.

Nous vous rappelons que La Scène Musicale a obtenu son statut d'organisme de bienfaisance et que nous émettons des reçus d'impôt en échange de vos dons. ■

WAH KEUNG CHAN, président de La Scène Musicale

“If La Scena Musicale didn't exist, it would have to be invented,”

wrote musicologist Jean-Jacques Nattiez in a letter supporting *La Scena Musicale*'s request in December 2002 to the Canada Council and the Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) to change their eligibility rules so that our funding application for the print magazine could be judged by a review committee.

It is this kind of enthusiastic support and belief in our products that motivates our dedicated team of staff and volunteers to continued excellence.

Currently, free-distribution magazines (CALQ's rule) or magazines with over 25,000 copies (Canada Council's rule) are not eligible. Unfortunately, these rules have not been changed and so we face yet another year (our 8th) of operations without the level of government funding which many other arts magazines enjoy. For instance, Quebec arts magazines receive on average over 50% of their budget from various levels of government while *LSM* operates with a minimal 9% funding. To maintain and improve the quality of *LSM*, we need to raise our funding levels to 25%.

We haven't given up. It's a long-term project and help from the musical and artistic communities and from concerned readers could make the difference. Visit <http://lobby.scena.org> for more information.

In the meanwhile, we must make a general appeal for financial help. As a registered charity, *LSM* will issue tax receipts for donations and planned gifts. ■

WAH KEUNG CHAN, President, La Scena Musicale

Pour la promotion de la
musique classique,
faites un don à
La Scena Musicale!

Help Promote
Classical Music
Make a Donation to
La Scena Musicale

Choisissez le programme pour lequel vous
souhaitez faire un don.

Direct your gift:

- _____ général / general operations
- _____ Sortez votre Ado! / Bring a Teen!
- _____ site Web / website
- _____ meilleure qualité de papier / whiter paper

Vous recevrez un reçu pour tout don de 20 \$ et plus.

All donations of \$20 and above will be gratefully
acknowledged, and a tax receipt will be issued.

nom/name
adresse/address
ville/city
province
pays/country
code postal/postal code
tél./phone
courriel/email
montant/amount
Visa n°
exp. /
signature

Envoyez à/Send to:

La Scène Musicale

5409, rue Waverly, Montréal (Québec) H2T 2X8

Tél.: (514) 948-2520 Téléc. / Fax: (514) 274-9456 admin@scena.org

* Charitable Tax No. / Numéro d'organisme de bienfaisance
141996579 RR0001.

L'origine des premières formes musicales en Occident / Western Music: How Did it Begin?

POUR ESQUISSE LE TABLEAU DE L'HISTOIRE DES FORMES, UN RETOUR EN ARRIÈRE S'IMPOSE, PLUS PARTICULIÈREMENT AUX DÉBUTS DU MOYEN-ÂGE. Jusqu'à la fin cette époque en effet, le développement et la diffusion de la musique sont reliés de façon inhérente à la pratique des offices religieux. Le chant sert en premier à marquer les rites de la fraction du pain (la Cène) ainsi que les différents rassemblements de pratique du culte. La musique, en ces circonstances, se veut la plus simple et la plus pure possible, justifiant ainsi le choix du chant monodique (à une seule voix) et au rythme non mesuré (il ne le sera qu'au XIII^e siècle). Toujours très dépouillée et se suffisant à elle-même, la musique liturgique s'enrichit grâce à l'apport de l'évêque de Milan, saint Ambroise, au IV^e siècle. Il découvre les modes orientaux, plus précisément les hymnes des rites religieux de Byzance, qui empruntent leurs modes à la musique grecque. Les intervalles étant plus petits, saint Ambroise les insère dans la messe liturgique. Le chant devient alors plus fluide et souple, il se sépare déjà des modes grecs classiques.

Diffusé dans toute l'Europe, le rite « Ambrosien » connaît un succès qui lui vaut presque sa déformation dans les contrées lointaines. Il est modifié sous l'influence de régionalismes langagiers et de modes musicaux différents, ce que l'Église veut empêcher, soucieuse de préserver le caractère universel et pur de sa musique. La notation neumatique sur papier voit le jour au VII^e siècle utilisant divers signes pour codifier la façon de chanter à l'église. D'abord aide-mémoire, elle se perfectionne pour donner la notation proportionnelle, utilisant quatre lignes dans une portée et des notes en forme de carrés ou de losanges.

L'élément essentiel qui permettra l'élaboration et l'étude des formes que l'on trouve à partir cette époque est la cadence. Leo Stein la définit comme « un point de repos marquant la fin d'une phrase ou d'une section. [...] Le mot "cadence" est dérivé du latin *cadere*, tomber, puisqu'un sentiment de césure ou de repos est implicite dans le son d'une note grave suivie immédiatement par une note plus aiguë ». Cette analogie avec les phrases chantées puis verbales est importante puisqu'elle permet une meilleure compréhension de la construction formelle.

La musique religieuse du Moyen-Âge, soucieuse de son intégrité, ne connaît pas beaucoup de développement dans les églises mais elle influence beaucoup la musique profane. La cadence étant utilisée pour rythmer les chants religieux et donner des repères, elle sert d'élément de ponctuation et d'organisation des chansons dans la musique populaire. Ainsi, les chansons, très simples aux niveaux mélodique et rythmique, se composent de couplets courts sur lesquels les textes diffèrent. L'invention de la barre de mesure, attribuée aux troubadours et aux

THE ORIGINS OF "WESTERN MUSIC" LIE IN THE EARLY MIDDLE AGES AND THE PLAINSONG OF THE CHURCH OF ROME. Until the end of the Middle Ages, the development and spread of music was inherently linked to religious ceremonies. Singing was used primarily for the rites of Holy

Communion and other ceremonial gatherings of the Church. In such circumstances music was as simple and pure as possible, justifying the choice of monody (a single voice line, as compared to polyphony) and the absence of defined rhythm (measured rhythm would only appear in the thirteenth century). This pared-down, self-sufficient liturgical music became enriched through the efforts of St. Ambrose, the fourth-century bishop of Milan. He discovered eastern modes, in particular the hymns of the Byzantine Church with a scale structure borrowed from Greek modes, where intervals between notes were smaller. Ambrose used these modes in the liturgical music of the mass. The singing became more fluid, more sinuous. Soon he was leaving behind even the classical Greek modes.

The Ambrosian chant spread throughout Europe so successfully that it was adopted and altered in faraway lands, where it came under

the influence of regional languages and musical modes. The Church, anxious to preserve the pure and universal nature of its music, wished to prevent this. Writing notes down on paper occurred in the seventh century, when various signs were used to codify how to sing in church. At the beginning, notation was simply an aid to memory. Then it developed into proportional notation, with a four-line staff and square or diamond-shaped notes.

The cadence as a basic element makes it possible to study forms after this period. Leo Stein defined it as a moment of rest marking the end of a phrase or section, noting that the word "cadence" was derived from the Latin *cadere* (to fall), since a feeling of *caesura* or pause was implicit in the sound of a low note followed immediately by a higher one. This analogy between spoken and sung phrases is important because it provides a key to formal construction.

Religious music within the confines of the medieval Church did not develop much, since religious authorities were concerned with preserving it unchanged. Outside the Church, however, it exerted great influence on secular music. Cadences had been used to give rhythm to religious singing and provide reference points. In popular songs they served as a form of punctuation and organization. Songs with very sim-



Kyrie de la messe *Ecce ancilla Domini* d'Ockeghem
Kyrie of Ockeghem's *Missa Ecce ancilla Domini*.

trouvères (ménestrels de l'époque), confère unité rythmique et précision à celle-ci. La barre de mesure donne progressivement un coup de grâce au plain-chant, mais constitue un autre élément important générateur de la forme écrite.

LA FORME DEVIENT PLUS COMPLEXE

Avec ces progrès, la musique est prête à devenir plus complexe. Dans *The Evolution of musical form* (Presse de l'Université d'Oxford, Londres, 1943), Edward C. Bairstow désigne certains pivots de l'évolution de la forme : « Les œuvres d'art montrent des caractéristiques qui peuvent être divisées en deux groupes : celui qui exprime l'unité et celui qui donne la variété. De façon générale, les éléments qui unifient sont communs à toutes les œuvres. [...] Certains d'entre eux, comme les patrons rythmiques, ont été communs à la musique de tous temps. » Les figures rythmiques étant les éléments les plus aisément simulés par la mémoire auditive, on ne s'étonne pas qu'elles puissent également servir à différencier les thèmes mélodiques. Thèmes qui, par le biais du contraste et de la répétition, servent de base à l'élaboration des parties d'une œuvre.

La plus connue des formes musicales est certainement la forme A B A, ou A désigne la première section principale, et B, une section contrastée dans une autre tonalité. Cette forme a servi à des milliers d'arias d'opéra, oratorios et cantates, et pour plusieurs pièces instrumentales. La petite forme ternaire (A B A') est, quant à elle, à l'origine de plusieurs formes de danses. Menuet, marches, valses et scherzi comportent cette même organisation tripartite mais sont différenciés par exemple par leurs traits rythmiques, le nombre de reprises qu'elles comprennent ou les changements d'harmonie.

L'apport de ces petites formes de danses est loin d'être négligeable. Elles précèdent l'élaboration des grandes formes telles que la forme sonate ou de petites formes agrandies par des répétitions. Support à la création de nombreux compositeurs, elles inspirent également les analystes et les théoriciens qui ne cessent de fournir de nouvelles interprétations aux monuments de notre histoire musicale. ■

ple melodies and rhythms were made up of short couplets with differing texts. The invention of the bar, attributed to troubadours and trouvères of France (wandering minstrel-poets of the north and south respectively), provided rhythmic unity and precision. The use of the bar gradually ousted plainsong and had a tremendous influence on written music.

FORM BECOMES MORE COMPLEX

Now music was ready to become more complex and provide pleasure for all. In *The Evolution of Musical Form*, (London: Oxford University Press, 1943.) Edward C. Bairstow notes certain pivotal occurrences in the growth of form. He points out that works of art display characteristics that can be divided into two categories: those that express unity and those that provide variety. He adds that the unifying elements are common to all works, and some, like rhythmic patterns, have been common to the music of all time. Rhythmic patterns are more easily memorized by ear, so it's no surprise to learn that they can also be used to differentiate melodic themes that, through contrast and repetition, are the basis for developing various parts of a work.

The best known musical form is certainly the ABA, where A designates the principal section, and B a contrasting section in another key. Thousands of arias in operas, oratorios, and cantatas have used this form, as have many instrumental pieces. The minor ternary (ABA) form is the precursor of such dance forms as the minuet, march, waltz, or scherzo, which have the same tripartite organization but provide contrast through rhythm, the number of *reprises*, changes in harmony, and so forth.

The influence of these minor dance forms is far from negligible. They are the forerunners of major forms such as the sonata, or minor forms enlarged through repetition. They have provided basic material for many composers, not to mention analysts and theoreticians who are forever giving new interpretations to the monuments of our musical history. ■

[Translated by Jane Brierley]

De l'histoire au Septentrion



Bertrand Guay

Un siècle de symphonie à Québec

L'Orchestre symphonique de Québec 1902-2002

144 pages, illustré, reliure, 34,95 \$

En parcourant ce livre, on verra surgir les principaux acteurs du monde musical du dernier siècle à Québec ainsi que plusieurs lieux de culture de la capitale, l'Auditorium, le Théâtre Capitol, le Palais Montcalm et le Grand Théâtre de Québec. Voici une véritable biographie de l'OSQ abondamment illustrée, enrichie de citations et de riches anecdotes. Un biographie passionnante et richement documentée du plus vieil orchestre symphonique canadien.

À PARAÎTRE EN AVRIL

Élisabeth Gallat-Morin et Jean-Pierre Pinson

La vie musicale en Nouvelle-France

SEPTENTRION

www.septentrion.qc.ca

La **Scena** Musicale

ABONNEZ-VOUS ET RECEVEZ UN CD GRATUIT !*

SUBSCRIBE NOW AND GET A FREE CD!*

1 an / 1 year 10 numéros / 10 issues (taxes incluses)

Canada	30 \$
E.-U. / USA	40 \$
Etranger / Foreign	40 \$

15
NAXOS
CD

nom / name _____

adresse / address _____

ville / city _____

province _____

pays / country _____

code postal / postal code _____

tél. / phone _____

courriel / email _____

Visa n° _____

exp. ____ / ____ ☐ chèque inclus / check included

Envoyez à / Send to:

La Scena Musicale

5409, rue Waverly, Montréal (Québec) H2T 2X8

Tél. : (514) 948-2520 Téléc. / Fax: (514) 274-9456 sub@scena.org

* jusqu'à épuisement de la marchandise / while supplies last

Les secrets d'un ensemble opératique réussi / High-voltage Singing in Operatic Ensembles

mélodie du mois / melody of the month



REGROUPEZ DES GENS ENTHOUSIASTES AUTOUR D'UNE TABLE ET IL Y A DE FORTES CHANCES QU'ILS PARLERONT TOUS ENSEMBLE À LEURS VOISINS ET AU GROUPE. Même si cette situation est difficile à reconstituer avec cohérence dans les films et les pièces de théâtre, à l'opéra, certaines des plus grandes scènes ont lieu lorsque trois protagonistes ou plus poussent leur note en même temps. Ces scènes demeurent cohérentes non seulement sur le plan musical, mais également dans l'évolution de l'intrigue. Cependant, on ne s'attend pas à ce que le spectateur comprenne *chaque* mot chanté par les personnages. Les tournures de phrase élégantes sont moins importantes que l'impression générale à propos de l'intrigue. Le compositeur et le librettiste imaginent une situation qui projetera l'essence de l'attitude propre à chaque caractère. Puis la magie de la musique opère.

Les grands ensembles – trio, quatuors, quintettes et plus – n'ont pas toujours trouvé leur place à l'opéra. Durant environ les 150 premières années, à l'époque baroque, les personnages combinaient rarement leurs voix. C'est à l'époque de Mozart, à la fin du XVIII^e, qu'il y a eu une évolution. Fidèles à l'esprit du temps, les compositeurs ont essayé d'être plus près de la réalité, en relation avec le mouvement des événements dramatiques, en faisant chanter ensemble quelques protagonistes. Dans un certain sens, ils avaient raison : reprenons l'exemple notre repas. Même si cette simultanéité est parfois *trop* naturelle pour la représentation parlée, les musiciens ont développé une façon de créer l'ordre à partir du chaos. Ils ont réussi à équilibrer la confusion du discours simultané avec la répétition mélodique et avec l'habile projection des mots clés qui contribuent à attirer l'attention du spectateur sur les émotions appropriées.

Les quatuors vocaux offrent une interconnexion particulièrement complexe de la musique et du théâtre et, comme il arrive souvent dans le répertoire, Mozart a écrit certains des premiers chefs-d'œuvre. Le quatuor d'*Idoménée* vient tout de suite à l'esprit. Ici, le roi Idoménée bannit son fils Idamante afin de tenir tête aux dieux, pendant qu'en même temps, l'amoureuse d'Idamante et la précédente se désolent – bien que non certainement ensemble ! Bien que tous les personnages chantent à partir d'une perspective différente et ils arrivent deux fois en même temps au mot « souffrir », accompagné d'harmonies chromatiques poignantes : la diversité dans l'unité.

Dans le magnifique quatuor du premier acte de *Don Giovanni*, regroupant l'archétype du séducteur et ses opposants variés, Mozart entretient finement deux conversations en même temps. À la fin du morceau, l'orchestre murmure à répétition un motif associé aux paroles précédentes de Donna Elvira, « Ne lui fais pas confiance ! », et l'héroïne, Donna Anna, conclut que Don Giovanni est l'assassin de son père.

Dans *Fidelio*, Beethoven garde le point culminant de l'intrigue pour le quatuor. Dans un donjon, Leonore prévoit le meurtre de son mari par le dia-

PUT ANY GROUP OF EXCITABLE PEOPLE AROUND A DINNER TABLE AND CHANCES ARE THEY WILL BEGIN TALKING ALL AT ONCE—TO THEIR NEIGHBOURS, TO THE GROUP AS A WHOLE. Although in films and plays this is difficult to represent coherently, in opera some of the greatest moments occur when three or more characters hold forth at the same time. Such scenes remain legible not only musically but also as part of an advancing plot. Now, the spectator isn't expected to pick out every word each character sings. Elegant turns of phrase are much less important than a general impression of what is going on. The composer and librettist set up the situation to project the gist of each character's attitude. And then music goes on to work its magic. The action doesn't necessarily freeze: as each character lives through and “experiences” the ensemble truths emerge more clearly, situations are clarified.

Big ensembles—trios, quartets, quintets and more—were not always fixtures in opera. For the first 150 years or so of opera, during the baroque era, characters rarely combined their voices. Things began to change by Mozart's time, in the late eighteenth century. Adhering to the spirit of the age, composers attempted to be more true-to-life, more responsive to the ebb and flow of dramatic events, by making several characters sing together.

In a certain sense they were right: witness our dinner party example. Although such simultaneity is perhaps too naturalistic for representation on the spoken stage, musicians developed the means to produce order out of chaos. They successfully balanced the confusion of simultaneous discourse with melodic repetition and with skilful projection of key words to help focus the attention of the listener on appropriate emotions.

Vocal quartets offered a particularly complex interplay of music and drama and, as so often in the repertory, Mozart wrote some of the early masterpieces. The quartet in his *Idomeneo* readily springs to mind. There, King Idomeneo banishes his son Idamante in order to placate the gods, while both Idamante's current beloved and former lover commiserate—though certainly not with each other! All the characters sing from a different perspective, yet they also come together twice on the verb “to suffer” accompanied by poignant chromatic harmonies: diversity within unity. In the great Act I quartet of *Don Giovanni* involving the archetypal seducer and his various antagonists, Mozart cleverly sustains two conversations at the same time. By the end of the piece the orchestra repeatedly whispers a motif associated with Donna Elvira's earlier words “don't trust him!” and the heroine, Donna Anna, concludes that Don Giovanni is the murderer of her father. Beethoven saves the climax of the plot for the quartet in *Fidelio*: in a dungeon, Leonore forestalls the murder of her husband by the evil Pizarro. A trumpet call to signal the arrival of Pizarro's more benevolent boss saves the day. The action moves along at breakneck speed, with a turbulent orchestra seconding the fortissimo of the four singers, until the trumpet produces a moment of astonished reflection—from different perspectives—for the characters.

Giuseppe Verdi penned one of the greatest vocal quartets ever in the third act of *Rigoletto*. The heroine Gilda, daughter of the court jester Rigoletto, has fallen in love with the duke of Mantua, much to her father's chagrin. To disabuse her of any illusions about the duke's good intentions, Rigoletto takes Gilda along to watch the duke's actions with Maddalena, a woman of easy virtue. The duke and Maddalena appear inside a dilapidated shack, Gilda and Rigoletto outside. How can a quartet where the characters react to one another possibly occur in this set? As it happens, the duke is not overly fussy about the venues for his trysts: the walls of the house are so full of holes that Gilda and Rigoletto can see in. ➤ continued on page 12

bolique Pizarro. Une trompette se fait entendre pour signaler l'arrivée du bienveillant maître de Pizarro, qui sauve la situation. L'action s'accélère et un orchestre turbulent appuie les fortissimos des quatre chanteurs, jusqu'à ce que la trompette produise un moment de réflexion étonnée – selon des perspectives différentes – chez les protagonistes.

Giuseppe Verdi a écrit un des plus magnifiques quatuors vocaux de tous les temps dans le troisième acte de *Rigoletto*. Gilda, l'héroïne, la fille du bouffon Rigoletto, est amoureuse du duc de Mantoue, au grand dam de son père. Pour lui faire perdre ses illusions sur les bonnes intentions du duc, Rigoletto amène Gilda épier le comportement du duc avec Maddalena, une femme de petite vertu. Le duc et Maddalena entrent dans une cambuse, alors que Gilda et Rigoletto restent à l'extérieur. Comment faire chanter un quatuor où les personnages se répondent l'un à l'autre dans une pareille mise en scène? Quoi qu'il en soit, le duc ne se formalise pas de la banalité des lieux où il désire mettre ses desirs à exécution : les murs de la maison sont si pleins de trous que Gilda et Rigoletto peuvent en voir l'intérieur. De fait, ces ouvertures sont si grandes que le père et la fille peuvent tout voir, tout en restant suffisamment loin pour pouvoir chanter l'un pour l'autre à pleine voix sans être entendus à l'intérieur. Le duc et Maddalena pourraient tout aussi bien être dans la rue. Ainsi va le naturalisme. Dans ce quatuor, Maddalena s'amuse à repousser les avances du duc, Gilda se demande comment elle a pu devenir amoureuse d'un tel homme, et Rigoletto promet de se venger. Dans la pièce qui a servi de modèle à l'opéra, *Le Roi s'amuse* de Victor Hugo, la maison tombe en ruine, mais les ouvertures sont de toute évidence plus petites. La scène de séduction et les réactions de Blanche et Triboulet (les mêmes personnages que Gilda et Rigoletto) se passent en épisodes successifs et non simultanément. Blanche regarde silencieusement par une ouverture dans le mur et se détourne pour parler à son père lorsqu'elle a suffisamment vu le comportement de son amoureux. Triboulet lui demande si elle veut qu'il venge son honneur. Assommée par cette découverte, elle acquiesce faiblement, sans savoir que son père a l'intention d'engager un tueur à gages.

Que gagne-t-on par la simultanéité des deux dialogues de Verdi, alors que dans Hugo ils se suivent? C'est particulièrement difficile à décrire, mais la réponse se trouve quelque part dans l'intensité et la richesse de ce moment d'opéra. L'intensité résulte de l'étroite combinaison de la comédie entre le duc et Maddalena et de la tragique désintégration de l'héroïne, qui n'est pas prête à accepter la trahison.

Verdi déploie le quatuor en deux parties. Dans la première, l'orchestre donne le ton pour un léger aller-retour entre le duc et Maddalena : une mélodie nonchalante remplie de babillage et d'ornementation chez les violons. Gilda peut à peine prononcer de courtes interjections outrées, « Iniquo traditor! » (Traître pervers!). Maddalena, pour sa part, n'est pas une intrigante et le duc doit insister avec conviction dans la seconde partie du quatuor, en utilisant une mélodie suffisamment séductrice. C'est le célèbre « Bella figlia dell' amore/Schiavo son de' vezzi tuoi » (Charmante fille d'amour/Je suis l'esclave de tes charmes). Maddalena rit de la fausse sincérité de sa déclaration en caquetant rapidement. Gilda, quant à elle, émet de larges sons descendants, brisé par des sanglots qui la submergent bientôt et engouffrent complètement ses paroles. Rigoletto contrôle à voix basse et avec colère sa promesse de vengeance, dans une portée vocale étroite à l'expression relativement non mélodique. Verdi sculpte l'ensemble, qui culmine en deux apogées mélodiques bouleversantes.

Ici se trouve le talent : les personnages sont fortement individualisés, tout en travaillant en chœur, comme une unité créant des échappées lyriques qui correspondent à la tragique ironie et à la poignante situation dramatique vue dans son ensemble. Après le quatuor, le père de Gilda ne demande pas l'approbation de sa fille à propos de sa vengeance, comme le fait le protagoniste dans Victor Hugo. Gilda est ébranlée et vulnérable. Comme si souvent dans l'opéra, la musique dit tout. ■

[Traduction de Michelle Bachand]

L'Opéra de Montréal présentera *Rigoletto* les **8, 13, 15, 17, 19 et 22 février**. Richard Paul Fink (Rigoletto), Lyne Fortin (Gilda), Marc Hervieux (Duc de Mantoue), Gail Dubinbaum (Maddalena) et Mikhail Svetlov (Sparafucile) se partageront les rôles principaux. Info : (514) 985-2258.



*Le concert des Voix baroques a été merveilleux.
Nous avons hâte au prochain !*

Caroline et Alexandra Rossier-Lang (12 ans)

FAITES-LUI DÉCOUVRIR LA MUSIQUE SORTEZ VOTRE ADO GRATUITEMENT

**La Scena Musicale continue à soutenir le programme
« Sortez votre ado ! » pour promouvoir la découverte de
la musique classique en salle.**

Chaque adulte ou professeur de musique qui achète un billet régulier peut recevoir un billet gratuit, pour amener au concert un^e adolescent^e. On demandera aux adultes de fournir le nom et l'âge de l'adolescent^e. Pour participer, téléphonez à l'organisme concerné. Voyez la page 50 ou visitez le site <ado.scena.org> pour la liste des concerts.

IDENTIFICATION

Les organismes participants ajouteront à leurs publicités un des logos-types suivants :



Vous trouverez aussi ce symbole dans le calendrier :



Pour une liste complète et mise à jour des organismes participants, visitez <<http://ado.scena.org>>

**Avis aux organismes : pour participer,
s.v.p. nous contacter au**

514 274.1128

teen-ado@scena.org

La Scena Musicale

Imprimeur de La **Scena** Musicale

Spécialisé en édition

- ◆ sur presses rotatives
- ◆ sur presses à feuilles

Reliures :

- ◆ thermosoudure
- ◆ brochée

« Infographie et
préimpression
pour vos projets
clé en main »

*Nos spécialistes vous
accompagneront pour
donner de la couleur
à vos communications*

Payette & Simms inc.

300, rue Arran
Saint-Lambert (Québec) J4R 1K5

Tél. : (450) 672 - 6380

Téléc. : (450) 672 - 1481

Courriel : vente@payetteetsimms.com

The duke and Maddelena might as well be on the street themselves. So much for naturalism. In the quartet Maddalena playfully rebuffs the duke's advances. Gilda asks herself how she could have fallen for such a man, and Rigoletto promises revenge. In the play that served as the opera's model, Victor Hugo's *Le Roi s'amuse*, the building is dilapidated enough but the crevasses are manifestly smaller. The seduction sequence and Blanche's and Triboulet's (the analogues to Gilda and Rigoletto) reaction to it occur in successive episodes, not simultaneously. Blanche silently peers into a crack in the wall and turns away to address her father once she has witnessed enough of her lover's escapades. Triboulet asks whether he may avenge her honour. Numbd by

disappointment she meekly acquiesces, not realizing that her father intends to hire an assassin.

What is gained by Verdi's conflation of two dialogue sequences that follow each other in Hugo's original? This is notoriously hard to describe, but surely the answer lies somewhere in the intensity and richness of the operatic moment. That intensity results from the close-knit combination of the comedy between the duke and Maddalena with the tragic disintegration of a heroine singularly ill-equipped to come to terms with betrayal. Verdi casts the quartet in two parts. In the first, the orchestra sets the tone for light-hearted banter between the duke and Maddalena: a nonchalant melody with lots of chattering and ornamental frills in the violins. Gilda

Q Hydro Québec présente

**PRO
MUSICA**

collaboration spéciale **Gaz Métropolitain**

série topaze

DIMANCHE, 9 FÉVRIER 2003, 11 a.m.

**MARIANNE DUGAL, violon
ANDREW TUNIS, piano**

Programme : J.S. Bach, R. Strauss, P. Tchaïkovski

Billets : 22 \$, 10 \$ (taxes et redevance en sus)

Renseignements : Promusica 514 845-0532

Atelier d'éveil musical pour enfants de 5 à 12 ans, pendant les concerts
Coût 3 \$ par enfant; maximum 35 enfants



Conseil des arts
et des lettres
Québec



Cinquième salle
Place des Arts

Billets en vente au 514 842 2112
et au www.pda.qc.ca
Réseau Admission 514 790 1245



série émeraude

LUNDI, 10 FÉVRIER 2003, 20h

Le Trio KALICHSTEIN, LAREDO, ROBINSON
piano, violon, violoncelle

Programme : Beethoven, Arenski, Schubert

Billets : 25 \$, 20 \$, 12 \$ (taxes et redevance en sus)

Renseignements : Promusica 514 845-0532



Conseil des arts
et des lettres
Québec



Théâtre Maisonneuve
Place des Arts

Billets en vente au 514 842 2112
et au www.pda.qc.ca
Réseau Admission 514 790 1245

can barely manage short, shocked interjections of "Iniquo traditor!" (Wicked deceiver!). Maddalena, however, is no pushover and the duke must press his case more convincingly in the second part of the quartet by coming up with a suitably seductive melody. This is the famous tune "Bella figlia dell'amore/Schiavo son de' vezzi tuoi" (Lovely daughter of love/I am enslaved by your charms). Maddalena laughs off the putative sincerity of his declaration with rapid patter singing. Gilda, for her part, emits broad descending phrases broken by sob figures that soon take over and consume her entire line. Rigoletto controls his promise of vengeance quietly and angrily within a narrow vocal range and relatively unmelodious expression. Verdi also shapes the whole ensemble to cul-

minate in two stunning melodic climaxes. Therein lies the craft: the characters are strongly individualized yet they work together as a unit to create lyrical crests that respond to the tragic irony and poignancy of the dramatic situation taken as a whole. After the quartet, Verdi's father does not seek his daughter's approval for revenge, as did his forbear in Hugo. Gilda is shattered and vulnerable. As so often in opera, the music says it all. ■

L'Opéra de Montréal presents *Rigoletto* **Feb. 8, 13, 15, 17, 19 and 22**. Daniel Lipton conducts and Michael Capasso directs a cast of Richard Paul Fink (*Rigoletto*), Lyne Fortin (*Gilda*), Marc Hervieux (*Duc de Mantoue*) and Gail Dubinbaum (*Maddalena*) and Mikhail Svetlov (*Sparafucile*). Info: (514) 985-2258.



L'ATELIER D'OPÉRA
ET L'ORCHESTRE DE
L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

DIRECTION : JEAN-FRANÇOIS RIVEST
MISE EN SCÈNE : ALICE RONFARD
SCÉNOGRAPHIE : GABRIEL TSAMPALIEROS
COSTUMES : GABRIEL TSAMPALIEROS
ÉCLAIRAGE : CAROLINE GIROUX
DIRECTION MUSICALE : ROBIN WHEELER

**Dialogues
des Carmélites**
OPÉRA DE POULENC

Les 26, 27 et 28 février
et 1^{er} mars 2003 à 19 h 30

Salle Claude-Champagne
220, avenue Vincent-d'Indy

Billets : 20 \$, 15 \$ (aînés), 10 \$ (étudiants)

514-790-1248
1-800-361-4595
ADMISSION.COM

Université 
de Montréal

Chapelle historique du Bon-Pasteur La maison de la musique

Artistes en résidence :
Le Trio Contrastes
Simon Bertrand, compositeur

Diversité à la Chapelle

Mardi 4 février 20 h
Roberto Prosseda, *piano*

Jeudi 6 février 20 h
Concert Kirckman
Catherine Perrin reçoit..., *clavecin*

Samedi 8 février
14 h-15 h 30 et 16 h-17 h 30
Ateliers de lecture
Œuvres de compositeurs
contemporains
Animation Simon Bertrand

Mardi 11 février 20 h
Fabrice Eulry, *pianiste fantaisiste*

Jeudi 13 février 20 h
Ingrid Schmithüsen, *soprano*
Brigitte Poulin, *piano*

Jeudi 20 février 20 h
David Frühwirth, *violin*
Jean Marchand, *piano*

Samedi 22 février 14 h
Jeune public, 5-10 ans
Bouba ou les tableaux
d'une expédition

Dimanche 23 février 15 h 30
Anaïck Bernèche, *soprano*
Stéphan Sylvestre, *piano*

Mardi 25 février 20 h
Table ronde
Atelier concert Occident-Orient
Animation Simon Bertrand

Jeudi 27 février 20 h
Flamenco Road
Concept du guitariste Michael Laucke

Chapelle historique du Bon-Pasteur
100, rue Sherbrooke Est, Mtl
Renseignements : 514 872.5338
www.ville.montreal.qc.ca/maisons
Ville de Montréal

WAH KEUNG CHAN

Live and Up Close Nancy Argenta en direct

ORIGINAIRE D'UNE PETITE COMMUNAUTÉ DE LA RÉGION DE KOOTENAY EN COLOMBIE-BRITANNIQUE, NANCY ARGENTA EST AUJOURD'HUI L'UNE DES ARTISTES CANADIENNES LES PLUS PROLIFIQUES, AYANT PARTICIPÉ EN 20 ANS DE CARRIÈRE À PLUS DE 50 ENREGISTREMENTS. Elle le reconnaît, c'est une vie de rêve. La soprano, spécialisée dans l'oratorio et la musique ancienne, s'est établie à Londres et mène une carrière internationale remarquable.

De grands chefs comme John Elliot Gardiner et d'autres se tournent régulièrement vers Nancy Argenta et elle donne de plus en plus de récitals. Lorsque LSM l'a interviewée le mois dernier depuis Londres, elle a parlé avec passion du plaisir de chanter devant un public.

« En général, je n'écoute pas mes enregistrements, parce que j'entends toujours des choses que je referais différemment. C'est une de mes préoccupations au sujet de la vie moderne – les gens pensent que le disque est le fin du fin. Mais non, la plus belle expérience musicale est le concert, où il y a une communication entre les artistes et le public. On a tendance à l'oublier, malheureusement. Si le public est enthousiaste et très réceptif, si l'acoustique est bonne, je prendrai certains risques : je chanterai plus vite, plus lentement, plus doucement, selon l'inspiration du moment. Si je vois un enfant, je pourrai chanter d'une certaine façon, spécialement pour lui. C'est cela, la magie du concert.

« Un enregistrement est ce qui arrive un certain jour. Il est immanquablement manipulé par les ingénieurs et les monteurs. Sur le plan technique, le produit est plus fini qu'en concert, mais il est entièrement prévisible. En concert, il peut y avoir de la magie, réelle, palpable. »

Q: Avez-vous déjà assisté à des concerts où il y avait cette magie ?

« Oh oui ! Fischer-Dieskau en récital. Je le connaissais grâce aux disques de ma mère, mais je n'étais pas préparée à ce que j'ai entendu en concert à Londres, lorsqu'il a donné une série de récitals au Queen Elizabeth Hall à la fin de sa carrière. C'était inoubliable. On aurait dit qu'il chantait dans son salon avec des amis, pour le plaisir. Il dégageait tellement d'énergie et de sincérité, ce que je n'avais pas senti sur ses disques. C'était une expérience unique et merveilleuse. J'en aurais été plus pauvre comme personne et comme récitaliste si je ne n'avais pas été là. »

Q: Vous arrive-t-il souvent d'être satisfaite de votre chant ?

« Très critique envers moi-même, je le suis une fois sur six, peut-être, et cela tient à mon interprétation, à la salle, à l'orchestre. Nous cherchons toujours la perfection, mais si je croyais l'avoir atteinte, j'arrêteraient tout de suite. Je continue parce que j'adore la musique et que j'apprends toujours. »

GROWING UP IN A SMALL COMMUNITY IN BRITISH COLUMBIA'S KOOTENAY REGION TO BECOME ONE OF CANADA'S MOST PROLIFIC RECORDING ARTISTS (OVER 50 RECORDINGS) SEEMS LIKE AN IMPOSSIBLE DREAM. NOW IN HER TWENTIETH PROFESSIONAL YEAR, LONDON-BASED CANADIAN SOPRANO NANCY ARGENTA IS LIVING THAT DREAM WITH A SUCCESSFUL INTERNATIONAL CAREER, SPECIALIZING IN ORATORIO AND EARLY MUSIC.

Great conductors such as John Elliot Gardiner and others consistently turn to Argenta, and she is increasingly singing in recital. When LSM spoke to her last month in London, she talked passionately about the thrill of live performance.

"I don't generally listen to my recordings because I always hear things I would do differently on another occasion. That's one of my absolute concerns about modern life—that people often think the recording is the real thing. The real thing is a performance, a concert where there's communication between performers and audience. There is danger in forgetting that. If the audience is energized and very receptive, and the acoustics are fine, then I'll take certain musical risks: I try things faster, slower, softer, whatever comes to me on the spur of the moment. If there's a child, I may sing in a certain way directed at the child. That's the magic of live performance.

"A recording is what happens on one day and it is invariably manipulated with editing. It's technically more polished than in concert because of repetition, but it is entirely predictable. In concert, magic might happen and it's real, live magic."

Q: Are there any live performances you've been to that were magic?

"Oh yes. Fischer-Dieskau in recital. I knew my mother's Fischer-Dieskau recordings, but I wasn't prepared for what I experienced when I finally heard him live in London at the end of his career, when he gave a series of recitals at Queen Elizabeth Hall. It was phenomenal. I really felt like he was in his living room, just enjoying these songs, and we were welcome friends. There was so much energy and commitment, and I would never have understood that from his recordings. It was a completely different

Q: Qu'est-ce que vous découvrez?

«Il y a toujours beaucoup à apprendre au sujet d'une grande œuvre de musique. Tout ce qui entoure la présentation se simplifie. Parfois, l'interprétation musicale aussi se simplifie, à mesure qu'on comprend mieux une œuvre.»

Le chant est venu naturellement à une jeune fille dont la mère enseignait le piano, dirigeait un chœur et était organiste à l'église. La sœur aînée de Nancy Argenta est violoniste professionnelle, son grand frère est un ténor amateur. L'enregistrement de *Caro Nome* de Joan Sutherland a exercé une première influence. «Je me suis dit que c'était ce que je voulais faire», dit la chanteuse, qui a changé son nom de famille, Herbison, pour celui de sa ville natale afin d'éviter les confusions avec la soprano canadienne Nancy Hermiston. À l'âge de 11 ans, son talent précoce l'a menée à Nelson, à 110 kilomètres de distance, où elle a étudié avec «un bon professeur de chant» et commencé à se produire. Lorsque son professeur est mort, au cours de ses études secondaires à Nelson, elle a commencé à se rendre à Vancouver, à 800 kilomètres de distance, pour étudier avec le Dr Jacob Ham, devant souvent s'absenter de l'école plusieurs jours de suite.

«Je gagnais des prix dans les festivals de musique autour de Nelson et je chantais dans des comédies musicales – *Fiddler on the Roof*, *Hello Dolly*. Certains enseignants plus compréhensifs m'appuyaient, d'autres moins. Après l'école secondaire, je suis allée travailler au Vancouver Community College avec le Dr Ham et j'ai finalement obtenu mon diplôme à l'University of Western Ontario avec Martin Chambers.»

Q: Comment votre voix s'est-elle développée?

«À l'adolescence, j'ignorais si j'allais devenir une soprano ou une mezzo. Je crois que mon professeur a été prudent et sage de ne pas me pousser. Il a plutôt renforcé mon registre médian. Martin Chambers m'a fait travailler mon registre de soprano, de soubrette lyrique. Puis j'ai remporté le Concours Eckhardt-Gramatté en 1980, ce qui m'a permis de faire une tournée nationale. En 1981, je suis allée en Allemagne. J'ai passé un an à Düsseldorf. Ensuite, je suis allée à Londres où j'ai rencontré la merveilleuse professeure de chant Vera Rozsa. Elle a trouvé la couleur de ma voix, celle qui m'était propre. Elle a commencé avec quelques notes puis elle m'a dit: "Voilà ta couleur, ton son unique. Maintenant, il faut l'étendre à l'ensemble du registre." J'ai trouvé l'approche intéressante. De nombreux professeurs actuels ne cherchent pas le son unique de chaque voix, et c'est dommage.»

Q: Combien de temps a-t-il fallu pour développer ce son unique?

«Je crois qu'après un an, je pouvais produire un son acceptable dans le monde professionnel, puisque j'y ai commencé ma carrière au festival d'Aix-en-Provence à l'été de 1983, avec John Elliot Gardiner. Le développement du son n'est jamais terminé puisque la voix et le corps continuent à changer. C'est l'aspect à la fois fascinant et frustrant d'avoir une voix.

«À peu près au même moment, j'ai découvert la technique Alexander et d'une semaine à l'autre, je ne savais pas ce qui m'aidait le plus: la leçon de chant ou la technique Alexander. L'approche de Rozsa de la respiration s'appuie sur le bas du corps. Cela m'a aidée à trouver ma base et la technique Alexander allait dans le même sens. Il s'agit surtout d'être détendue, ancrée dans le corps, ce qui permet à la couleur naturelle de la voix de se manifester.

«J'ai travaillé avec Vera Rozsa durant dix ans. Puis, j'ai décidé que le temps était venu d'essayer une approche différente, j'étais prête à explorer d'autres couleurs dans ma voix. Au cours des dernières années, j'ai travaillé par moments avec Josephine Veasey. Elle a changé la façon dont je produis mon son et même ma façon de le concevoir. Au lieu de placer le son, comme le font malheureusement, la plupart des chanteurs, nous nous concentrons sur la respiration, les cordes vocales et la résonance.»

Q: Comment votre voix a-t-elle changé au cours de ces 20 ans?

«La voix change à mesure que le corps change et l'on peut choisir d'encourager ou de prévenir ces changements. J'ai choisi de les encourager, pour

experience and a glorious one. I would have been very much poorer in my self and as a recitalist had I not been there.»

Q: How often are you happy with your performance?

"I'm very self-critical. I might be happy with one out of six performances—it may have something to do with me, the hall, or the orchestra. We're always striving for perfection. If I thought I had achieved perfection, I would quit now. I keep doing it because I love the music, but I'm always learning."

Q: What are you discovering?

"There's always so much to learn about any great piece of music. Things get simpler the longer you go on. The whole act of performing gradually gets simpler. Sometimes the musical interpretation gets simpler too, the more deeply you understand the piece."

Singing came naturally to someone with a mom who taught piano, directed the choir, and was church organist. Argenta's older sister is a professional violinist, while her big brother sings as an amateur tenor. It was Joan Sutherland's recording of *Caro Nome* that had the earliest influence. "I said that was what I wanted to do," recalls Argenta, who took on the name of her hometown to avoid confusing her family name of Herbison with fellow Canadian soprano Nancy Hermiston. Her early talent led her to Nelson, 70 miles away, at age eleven. There she studied with a "good singing teacher" and began performing. When her teacher died during her high school years in Nelson, Argenta began to commute the 500 miles to Vancouver to study with Dr. Jacob Ham, often skipping classes for days at a time.

"I was winning the music festivals around Nelson and performing in music theatre—*Fiddler on the Roof* and *Hello Dolly*. Some teachers understood and were supportive, but others were not. After high school I went to Vancouver Community College with Dr. Ham, and I finished my degree at the University of Western Ontario with Martin Chambers."

Q: Tell us about your voice: how did it develop?

"During my teenage years, it wasn't clear whether I was going to become a soprano or mezzo. I think I had a cautious teacher who quite wisely didn't push me; he strengthened the middle register. Martin Chambers brought me up to the soprano range, to a soubrette lyric. Then I won the Eckhardt-Gramatté competition in 1980, and that gave me a cross-country tour. I went to Germany in 1981 for one year in Düsseldorf.

"I then went to London, where I met the wonderful [voice teacher] Vera Rozsa. She found the right colour of voice which was uniquely me. She started with a few notes and then said, 'That's your colour and your sound. We need to get that sound that is uniquely yours throughout your range.' I found this an interesting approach. Many singing teachers today don't seek the unique sound in every voice, and I think that's a pity."

Q: How long did it take to develop that unique sound?

"I guess after a year I was making a sound that was acceptable in the professional world, as I started performing professionally when I first sang at the festival at Aix-en-Provence in the summer of 1983 with John Elliot Gardiner. I don't think the sound is ever finished developing because the voice and body keep changing. That's both the fascinating and frustrating thing about having a voice.

"At about the same time, I discovered the Alexander Technique, and from one week to the next I didn't know which was helping me more, the singing lesson or the Alexander Technique. Rozsa's approach to breathing is certainly low in the body. That helped to ground me, and the Alexander Technique was good for that, too. Mostly, it was getting relaxed, anchored in the body, which allows the natural colour of the voice to emerge.

"I continued working with Rozsa for a decade. Then I decided it was time to try a different approach as I was ready to explore potentially different colours in my voice. Off and on in the last few years I've been working with Josephine Veasey. She changed the way I produced my sound and how I thought about it. Instead of placing the sound as most singers

le simple plaisir – parce qu’il est agréable de découvrir des couleurs plus variées, de voir une possibilité d’élargir son répertoire. Je demeure la même chanteuse et l’on me reconnaît toujours à ma voix. Elle est un peu plus riche et grave et les deux extrémités du registre sont un peu plus faciles. Certains aiment cette évolution, d’autres non.

« Pour moi, l’important est d’être de mieux en mieux centrée, de plus en plus bas dans mon corps. J’étudie le yoga et la respiration et je fais du conditionnement physique. L’ouverture du corps à la résonance change la résonance de la voix. La plupart des jeunes chanteurs ont tendance à être tendus au niveau des épaules, du cou et du tronc supérieur, ce qui limite la richesse des partiels. À mesure qu’on apprend à détendre toute cette région, le larynx peut vibrer plus librement, la respiration est profonde, le son commence à changer. J’aime aussi aider des élèves à découvrir cette voix personnelle en eux-mêmes. Je ne puis enseigner à temps plein en raison de mes voyages et concerts, mais de temps à autre, je me rends au Guild Hall à Londres pour un jour de cours de maître et j’y donne des cours en été. J’enseigne aussi régulièrement au Nelson Summer Songfest en août. »

Q: Vous pouvez nous parler du répertoire ?

« Le plus important, je crois, est de chanter des œuvres qui correspondent à votre voix et que vous aimez, et d’éviter le répertoire qui ne vous convient pas. Je suis tombée dans le répertoire du XVIII^e siècle lorsque Gardiner m’a offert du travail. J’ai vu que j’aimais ça et que cela me correspondait sur le plan du tempérament, sur le plan vocal et musical. J’adore chanter dans les symphonies de Mahler, mais on ne pense pas à moi pour du Mahler, même si cela convient à ma voix et ma couleur. J’ai fait la *Deuxième Symphonie* avec le Boston Symphony et Ozawa il y a trois ans et cela demeure un grand moment. Les mélodies sont aussi un monde très riche. Dernièrement, j’ai donné plus de récitals. »

Q: On vous considère comme une spécialiste de Bach.

« Bach est difficile à chanter. Il n’y a jamais une place pour respirer, ce qui est tout un défi. Pourquoi j’aime sa musique ? Je trouve simplement qu’elle est magnifique et inspirée. Il faut savoir où va l’harmonie pour comprendre comment la ligne mélodique évolue par rapport à la basse. La musique de Bach est plus éloquente que le texte. Si votre esprit créatif naturel est un tantinet désorganisé, vous avez besoin de quelque chose comme du Bach pour vous donner une structure. Il me semble que sa musique remet de l’ordre dans le monde. »

Q: Pourquoi aimez-vous la musique classique ?

« Elle nous met en communication avec notre âme et les forces supérieures, ou le divin, et avec l’univers, de la façon la plus profonde. Pour tout dire, elle a le pouvoir de guérir. »

Q: Que retirez-vous du chant ?

« Le chant est mon plus grand maître, parce qu’il m’apprend à me connaître. Tout l’être, la personnalité, le caractère, se révèle dans le chant. La courbe d’apprentissage est assez abrupte et cela me forme comme être humain. Le chant est un don merveilleux, mais il est exigeant si vous voulez développer tout votre potentiel. Si je n’étais pas chanteuse, il y a beaucoup de choses que je n’aurais jamais sues à mon sujet.

« Souvent, la sensation la plus grisante est le sentiment de communauté sur la scène – un frisson extraordinaire qui échappe au public. Sentir que tout le monde fait sa part pour produire ensemble un son glorieux, c’est indescriptible. C’est dans ces moments que je comprends à quel point je suis privilégiée de faire ce métier pour gagner ma vie. » ■

[traduction d’Alain Cavenne]

Nancy Argenta se joint à Daniel Taylor et au Theatre of Early Music pour une tournée de trois concerts commençant le 1^{er} mars au festival Montréal en lumière (514-790-1245). Elle sera à Guelph le 8 mars et à Toronto le 9 mars (418-694-9687). Le programme comprendra le *Stabat Mater* de Pergolèse et sera enregistré par la maison ATMA en vue d’une diffusion ultérieure.

mistakenly do, we focus on the breath, vocal chords, and resonance.”

Q: How has your voice changed over the 20 years?

“Your voice will change as your body changes, and you can choose to encourage or discourage those changes. I’ve chosen to encourage them, for the fun of it—because it is fun to find more varied colours in my sound and see the potential for doing a more varied repertoire. I’m still me and still recognized by my voice. It’s a little bit richer and darker and the range at both ends is a bit easier. Some people like that change and some people don’t.

“For me a great deal of it is getting continually more centred, lower and lower in my body, through studying yoga and breathing and working with people who do body work. Opening the body to resonance changes the vocal resonance. Most young singers tend to be tense around their shoulders, neck, and upper chest. That limits the richness of the overtones. As one learns to relax all that area, the larynx is then free to just hang where it wants to in the most relaxed way—the breath is low, the sound starts to change. I also enjoy helping students to find it in themselves. I’ve avoided a teaching position because I’m too busy travelling and concertizing, but I go to the Guild Hall in London, off and on, for a day of master classes or coaching, as well as summer courses. I regularly teach at the Nelson Summer Song Fest in August.”

Q: What about repertoire?

“I think the most important thing is to do works that suit your voice and for which you feel empathy, and not to attempt unsuitable repertoire. I fell into the eighteenth century when Gardiner offered me work. I thought, ‘I like this,’ and it suited me temperamentally, vocally, and musically. I love doing Mahler symphonies but people often don’t think of me for Mahler, although it suits my voice and colour. I did the *Symphony No. 2* with the Boston Symphony and Ozawa three years ago, and it stands as a highlight. The song literature is a wonderful world, and I’ve been doing more recitals in recent seasons.”

Q: You’re considered a Bach specialist.

“Bach is difficult to sing, and there’s never any place to breathe, which is a challenge. Why do I like it? I just think that it’s magnificent and inspired. You have to know where the harmony is going so that you know what the melody line is doing in relation to the base line. Bach’s music tells us more than the text does. If you naturally have a kind of disorganized creative mind, you need something like Bach to give some structure. It seems to put the world back in order for me somehow.”

Q: Why do you love classical music?

“It connects us to our own soul and the greater powers—or the divine—and to the universe in the most profound way. Ultimately, it has a healing quality.”

Q: The act of singing—what do you get out of it?

“To sing is my greatest learning ground because it teaches me about myself. Everything about yourself, your personality, and your psychological makeup comes into your singing. It’s a very steep learning curve. It shapes me as a human being. I think singing is a wonderful gift and a strict taskmaster if you’re going to explore all your potential. I know there are many things I wouldn’t have discovered about myself if I didn’t sing.

“Often the biggest thrill is the feeling of community on stage—an amazing thrill that the audience doesn’t get to experience. It’s the most wonderful feeling of everybody doing their own bit and coming together in this glorious sound. Those are the moments when I’m aware of what an incredible privilege it is to do this for a living.” ■

Nancy Argenta hooks up with Daniel Taylor and the Theatre of Early Music for a three-concert tour starting on March 1 (514-790-1245) as part of the Montreal Highlights Festival, and moves on to Guelph on March 8 and Toronto on March 9 (418-694-9687). The program includes Pergolesi’s *Stabat Mater* and will be recorded on ATMA for later release.

de concert avec l'OSM



RICHARD RAYMOND

Schumann par Richard Raymond

DIMANCHE 2 FÉVRIER, 14 H 30

MARCO PARISOTTO, CHEF D'ORCHESTRE
RICHARD RAYMOND, PIANO

HAYDN, Symphonie n° 93
SCHUMANN, Concerto pour piano
DION, Cartes postales de Trois-Rivières
WAGNER, Tannhäuser, ouverture

Dans le cadre de la série *Les Dimanches en musique Lexus*



ALAIN LEFÈVRE

L'Amour

MARDI 11 FÉVRIER, 19 H 30

MARTIN FISCHER-DIESKAU, CHEF D'ORCHESTRE
ALAIN LEFÈVRE, PIANO

BIZET, Carmen, suite n° 2
RACHMANINOV, Concerto pour piano n° 2
BERLIOZ, Roméo et Juliette, « scène d'amour »
WAGNER, Tristan et Isolde, « prélude et mort d'Isolde »

Dans le cadre de la série *Les Envolées musicales Air Canada*



RAMSEY HUSSER

Cordes classiques

MARDI 18 FÉVRIER, 10 H 30

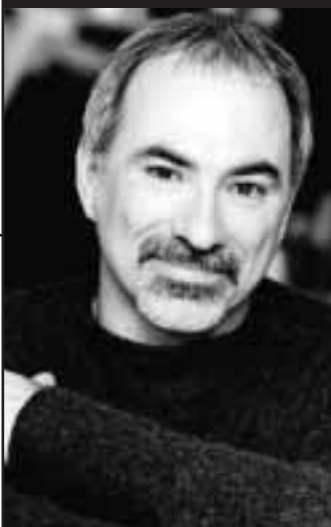
ROLF BERTSCH, CHEF D'ORCHESTRE
EN RÉSIDENCE DE L'OSM
RAMSEY HUSSER, VIOLON

HÉTU, Le Tombeau de Nelligan
MOZART, Concerto pour violon n° 5
R. STRAUSS, Don Juan
BERLIOZ, Le Corsaire

Dans le cadre de la série *Les Matins symphoniques Metro*



« LES GRANDES CHANSONS DE BROADWAY » INCLUANT « LES MISÉRABLES »



ROBERT MARIEN



GINO QUILICO



Les Week-ends

POP
de l'OSM

en collaboration avec



VENDREDI 28 FÉVRIER
ET SAMEDI 1^{ER} MARS, 20 H

CHARLES BARBEAU,
CHEF D'ORCHESTRE
ROBERT MARIEN,
CHANTEUR
GINO QUILICO,
CHANTEUR



Dans le cadre du :

FESTIVAL
MONTREAL
EN LUMIÈRE

(514) 842-9951

La Presse

The Gazette



Conseil des Arts
du Canada

CONSEIL DES ARTS
DE MONTREAL



Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts
Québec

Billets en vente au 514 842 2112
et au www.pda.qc.ca
Réseau Admission 514 790 1245



OSM
ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTREAL

osm.ca

INTERVIEW ACCORDÉE PAR CHRISTOPHER JACKSON À FRANÇOISE DAYOINE,
AU MICRO DE L'ÉMISSION RADIO-CONCERTS



Le Cantique des cantiques de Palestrina

C'est toute une aventure que d'aborder *Le Cantique des cantiques* et je pense que c'est une aventure qui a intéressé beaucoup de musiciens, non ?

On voit des motets écrits sur ces textes-là par des compositeurs comme Victoria, Guerrero et par de nombreux autres musiciens de l'époque, surtout des Espagnols en fait. Il faut croire que l'on utilisait ces textes à l'intérieur de différentes célébrations liturgiques à l'époque, surtout celles associées à la Vierge. On connaît aussi les textes que Monteverdi a si bien mis en musique, *Nigra sum* et *Pulchra es*, qui sont intercalés entre les grands psaumes des *Vêpres de la Vierge*. Ce sont des textes extraits du *Cantique des cantiques*.

Comment explique-t-on que des compositeurs de musique religieuse se soient intéressés autant à des textes qui sont quand même, au départ, très païens et très érotiques aussi ?

J'ai étudié plusieurs sources d'interprétation et ce qui m'intéresse, c'est de savoir comment on considérait ce texte aux XVI^e et XVII^e siècles. Je pense que c'est probablement dans les écrits de saint Thomas d'Aquin qu'on trouve réponse à ces questions. C'est cette sorte de pensée-là qu'on appliquait à la compréhension de textes comme *Le Cantique des cantiques*.

Mais les mots sont là, on ne peut pas effacer les textes. Même si on veut en avoir une vision pure...

Bien sûr, ce sont des textes carrément érotiques. Il est assez étonnant de voir jusqu'à quel point l'Église les acceptait car on les voit apparaître souvent dans les différentes liturgies associées à la Vierge. Plus récemment, on a interprété ces textes-là comme étant, disons, la prophétie de l'amour du Christ pour l'Église, mais je pense qu'il s'agit là d'une interprétation plus contemporaine. Cette façon de voir n'était pas aussi forte à l'époque de Palestrina qu'elle l'est aujourd'hui et depuis le XIX^e siècle.

Comment se situe *Le Cantique des cantiques* de Palestrina par rapport aux essais ou aux œuvres des autres compositeurs ?

Il a été composé pendant la deuxième moitié du XVI^e siècle, donc à une époque déjà riche de toutes sortes de musiques de nature programmatique. Les madrigaux existaient déjà et un compositeur comme Gesualdo, par exemple, était déjà à l'œuvre en cette fin de siècle. Palestrina était plutôt indépendant. Il incluait des aspects programmatiques dans ses œuvres, mais pas de façon aussi ouverte et évidente que certains de ses contemporains. C'était plutôt implicite dans ce qu'il faisait : quand on parlait du ciel, la ligne mélodique montait ; quand il était question de la terre, la ligne descendait – cette sorte de pratique était appliquée par tout le monde et il était mal vu de ne pas la suivre.

Il avait quand même plus d'imagination que cela, non ?

Bien sûr ! Mais il n'y a pas tellement de moments extrêmes chez Palestrina, pas d'émotions terribles. On ne ressent pas ça chez lui. Il

s'exprime plutôt à l'intérieur d'un contrepoint extrêmement bien fait, très fin, très noble et digne, mais il ne se sert pas des procédés expressifs (en anglais on dit « expressive devices ») que l'on retrouve ailleurs à l'époque, chez bien d'autres compositeurs. Par exemple, il est beaucoup question de seins dans *Le Cantique des cantiques*, dans les éloges à la bien-aimée. À un moment, entre les seins de la Sulamite, il y a des fleurs qui poussent et le compositeur y fait correspondre deux lignes mélodiques qui s'imitent, avec un contre-sujet à l'intérieur. À d'autres endroits dans la partition, les courbes mélodiques montent puis descendent, décrivant ainsi la forme graphique de deux seins. C'est ce genre de choses que l'on voit chez Palestrina, ce n'est pas extraverti comme cela peut l'être chez d'autres madrigalistes de l'époque.

Le Cantique des cantiques est une musique subtile et magnifique à la fois. C'est un chef d'œuvre musical et contrapuntique d'une écriture très dense mais en même temps très claire. On note toujours chez lui cette écriture limpide, qui coule, et dont les mélodies semblent avoir de tout temps existé...



Mais pour que l'on puisse entendre 29 motets, à la suite les uns des autres – c'est tout de même considérable – j'imagine qu'il faut jouer sur les contrastes...

L'œuvre est organisée de manière subtile. Palestrina regroupe les 11 premiers motets autour d'une zone modale – tonale qui est le mode dorien, le premier mode. Ensuite, il y a une deuxième tranche organisée autour du mode mixolydien et une troisième autour du mode éolien. Il y a donc des mouvements, des « zones » d'atmosphères et de couleurs modales selon ces différents groupes.

Comme chef de chœur, quelle est la plus grande difficulté d'un recueil comme *Le Cantique des cantiques* ?

Le défi le plus important est peut-être de bien communiquer aux chanteurs les intentions derrière cette musique, intentions que l'on doit partager ensemble lors de l'exécution, sans négliger de bien faire ressentir ces intentions. Comme cette musique ne possède pas de repères aussi faciles et évidents que celle d'un Marenzio, Gesualdo, Giaches de Wert ou d'autres madrigalistes de l'époque, l'expression doit se concentrer sur le matériau musical, la structure et l'architecture. En même temps, elle doit livrer une intention bien claire, un mélange de ce que la musique fait naturellement et de ce que le texte nous invite à faire. Ce texte n'est pas évident ! Il est souvent carrément érotique, une grande chanson d'amour. On sait très bien que les gens ne l'interprétaient pas

de façon profane mais bien de façon spirituelle. Alors, c'est un défi que de trouver les bonnes réponses à toutes ces questions...



Palestrina a écrit au Pape Grégoire XIII une dédicace assez intéressante dans laquelle il dit « qu'il y a beaucoup trop de poèmes qui ont comme sujet l'amour mais d'un genre qui est étranger à la foi chrétienne ». Alors, cette manière de rester réservé était-elle pour lui une façon de sublimer l'érotisme, la sexualité ? Non, je pense que la compréhension courante de ces pièces-là se faisait à travers une lentille spirituelle. Il s'agit, en quelque sorte, de madrigaux spirituels. Mais il est certain que Palestrina ne s'est pas trahi d'une manière ou d'une autre dans cette œuvre-là. L'homme est resté fidèle à lui-même. Il se sentait à l'aise dans la construction de chefs-d'œuvre de contrepoint et il nous donne ce qu'il sait faire de mieux dans ce domaine. Je pense que là où il prenait le plus de plaisir, c'était dans la construction d'édifices musicaux – et c'est pour cela aussi que Bach était mystifié par Palestrina. Prenez, par exemple, la *Messe Ut re mi fa sol la* que nous avons enregistrée, une messe basée sur l'hexacorde. Il a fait des choses absolument incroyables dans cette œuvre : des édifices, littéralement ! L'architecture l'intéressait véritablement, plus que tout le reste.

Mais, alors, si l'on écoute *Le Cantique des cantiques*, texte en main, ne risque-t-on pas d'être déçu par cette réserve ?

Je ne pense pas, non. Il faut bien comprendre le texte dans le contexte, dans l'ambiance, dans l'atmosphère. Je ne crois pas qu'il y aurait vraiment une dissonance entre ce texte et la musique de Palestrina. Créer le bon environnement est un défi important pour les interprètes. Pour moi, c'est un environnement sacré et non pas profane. Si on essaie de faire quelque chose de profane et d'éclaté avec cette œuvre, on fait fausse route. Il y aurait vraiment une dissonance entre le matériel musical, tel qu'il est écrit, et ce qu'on veut en faire. On a toujours le même problème quand on fait de la musique ancienne et surtout de la musique liturgique : une tendance à interpréter les textes bibliques ou liturgiques à travers notre lentille d'aujourd'hui. Mais ce n'est pas cela qu'il faut faire. Ces textes-là étaient compris d'une toute autre façon, souvent très mystique, et relèvent

plus de l'interprétation d'anciens théologiens comme saint Thomas d'Aquin et d'autres. C'est là que l'on peut commencer à comprendre pourquoi telle musique religieuse était écrite de telle façon. Alors, il faut gratter davantage la surface de cette musique, plus qu'avec, par exemple, une musique plus tardive pour laquelle la tradition est ininterrompue. On a encore des liens avec le XIX^e siècle. C'est plus facile pour nous car c'est une connaissance commune. Ce n'est plus le cas lorsqu'on aborde un répertoire plus ancien. ■

Transcription et rédaction : Frédéric Trudel, chercheur à la Chaîne culturelle de Radio-Canada.

L'émission RADIO-CONCERTS vous propose *Le Cantique des cantiques de Palestrina*

Le lundi 10 février 2003 à 20 h, en direct de la salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau, la Chaîne culturelle de Radio-Canada présente *Le Cantique des cantiques de Palestrina*. Ce concert inspirant est interprété par le Studio de musique ancienne de Montréal sous la direction de Christopher Jackson. De plus, afin de souligner la beauté des textes, Jean-François Casabonne lira pendant la soirée quelques-uns des plus beaux extraits de l'œuvre.

Animation : Françoise Davoine | Réalisation : Claire Bourque
Réalisation-coordination : Odile Magnan

100.7 FM
Montréal

95.3 FM
Québec

102.5 FM
Ottawa-Gatineau

Faculté de musique

LIAISON LYON MONTRÉAL

Cours de maître

4 février 2003 – 13 h 00 à 16 h 00 – salle CC
Géry Moutier, piano (Lyon)

4 février 2003 – 14 h 00 à 17 h 00 – salle 484
Jacques Di Donato, clarinette (Lyon)

Concert - Lyon

5 février 2003 – 20 h 00 – salle CC
Jacques Di Donato, clarinette
Géry Moutier, piano
Œuvres de Brahms, Berg, Schumann,
Mefano, Ravel et Boulez

Conférence

6 février 2003 – 17 h 00 – salle B-484
Les Jeudis du CECO
(Cercle des étudiants en composition)
avec la collaboration de
L'Atelier de musique contemporaine
(dir. : Lorraine Vaillancourt)
Robert Pascal (Lyon)
« Sources, références et matériaux »

Table ronde

7 février 2003 – 9 h 15 à 10 h 30 – salle 484
« L'influence de la musique écrite au XX^e siècle
sur le geste et les pratiques de l'improvisation »
réunissant Robert Pascal, Géry Moutier, Jacques
Di Donato, Michel Duchesneau, Jérôme Blais

Atelier d'improvisation

7 février 2003 – 10 h 45 à 13 h 00 – salle 484
Jacques Di Donato, clarinette

200, avenue Vincent-d'Indy
entrée libre
renseignements : (514) 343-6427

Université 
de Montréal



BRING A TEEN!

*The Baroque Voyces concert was wonderful.
Looking forward to the next one!*

Caroline and Alexandra Rossier-Lang (age 13)

SHARE THE EXPERIENCE BRING A TEEN FREE OF CHARGE

La Scena Musicale presents the "Bring a Teen!" program to promote the live classical music experience.

Every adult or music teacher who purchases a regular ticket from a participating organization can receive a free ticket to bring a teenager to the concert. See page 50 for the list of concerts or visit <<http://teen.scena.org>>. Just call the number corresponding to any of these concerts. Adults must provide the name and age of the teen.

IDENTIFICATION

Participating music organizations will include one of these logos in their ads:



Look for this symbol in the calendar



For a complete up-to-date list of participating music organizations visit <<http://teen.scena.org>>

Note to music organizations:
To participate, please call

514 274.1128

teen-ado@scena.org

La Scena Musicale

Arts and Culture Event Management

Graduate Diploma in Administration (DPA)
Arts Administration option

Graduate Certificate in Cultural Affairs
and Event Management

<http://www.johnmolson.concordia.ca/diadsa>

INFORMATION SESSIONS

Thursday - 6:00 to 7:00 p.m.

Feb. 6, March 6, 27

1550 de Maisonneuve Blvd. W.
Room GM 403-2 - 4th floor

Gay-Concordia



John Molson
School of Business
Concordia University

PROGRAM FEATURES

Part-time or full-time study

Internship in the diploma

Transfer credits to the MBA program

SIGN UP

Tel: (514) 848-2766

E-mail: diadsa@jmsb.concordia.ca

SPINELLI

Passionné de l'automobile depuis 1922



SPINELLIauto.com

NISSAN

INFINITI

MAZDA

HONDA

TOYOTA

LEXUS

SMCQ

McGILL

OSM
ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

100.7
FM
93.5
radio

Montréal Nouvelles Musiques

Festival international
du 2 au 11 mars 2003

Honneur aux Pays-Bas!

19 concerts, 50 compositeurs, 300 musiciens, 8 conférences,
5 classes de maître, 1 colloque et 1 concours.

Ensemble contemporain de Montréal

Hilliard Ensemble

Klangforum Wien

La Nef

McGill Contemporary Music Ensemble

McGill Symphony Orchestra

Orchestre symphonique de Montréal

Elektra/Perform

Société de musique contemporaine du Québec

Quasar, quatuor de saxophones

Quatuor Molinari

Quatuor Bozzini

Réseaux

SuperMusique

Trio Fibonacci

VivaVoce

In Widening Circles - Imant Raminsh

Winter Sun - John Burge

Veni Creator - Patrick Wedd

Chœur Saint-Laurent / St. Lawrence Choir

Iwan Edwards, chef

Répercussion, percussion

Erik Reinart, orgue

Jennifer Swartz, harpe

Champlain Brass

Dimanche 16 février 2003, 16h00

Salle de concert Oscar Peterson

Université Concordia, Campus Loyola

7141, rue Sherbrooke Ouest, Montréal

Adultes: 20 \$ - Aînés: 15 \$ - Étudiants: 10 \$

BILLET DISPONIBLES CHEZ



(514) 790-1245

Salle de concert
Oscar Peterson
Concert Hall

93.5
CBC radioTwo

Conseil des arts
et des lettres

Québec



The Canada Council
for the Arts | Le Conseil des Arts
du Canada

WWW.CHOEUR.QC.CA



Iwan Edwards, chef



**Winter
Light**

**Hiver en
lumières**

In Widening Circles - Imant Raminsh
Winter Sun - John Burge
Veni Creator - Patrick Wedd

Chœur Saint-Laurent / St. Lawrence Choir
Iwan Edwards, chef

Répercussion, percussion
Erik Reinart, orgue
Jennifer Swartz, harpe
Champlain Brass

Dimanche 16 février 2003, 16h00

Salle de concert Oscar Peterson
Université Concordia, Campus Loyola
7141, rue Sherbrooke Ouest, Montréal

Adultes: 20 \$ - Aînés: 15 \$ - Étudiants: 10 \$

BILLET DISPONIBLES CHEZ

(514) 790-1245

Salle de concert
Oscar Peterson
Concert Hall

93.5
CBC radioTwo

Conseil des arts
et des lettres
Québec

The Canada Council
for the Arts | Le Conseil des Arts
du Canada

WWW.CHOEUR.QC.CA

**7^e édition de notre guide
national des festivals d'été** **7th National Summer
Festival Issue**

juin 2003 June 2003

60 000 copies Info: (514) 948-2520

Cantabile: invasion britannique

QU'OBTIENT-ON EN MÉLANGEANT ASTUCIEUSEMENT DES MADRIGaux DU XVII^e SIÈCLE, DES AIRS FOLKLORIQUES, DES MORCEAUX DE BRAVOURE, DES CLASSIQUES SYMPHONIQUES ADAPTÉS ET DES CHANSONS DES BEATLES? Une étrange mixture, proprement indigeste, penserez-vous. Ajoutez une généreuse dose de maîtrise vocale et une pincée d'humour britannique, vous obtiendrez pourtant Cantabile, un quatuor vocal qui renouvelle le genre, rend hommage à la multiplicité des répertoires et confirme les époustouflantes capacités de la voix humaine.



OUVERTURE // *Barbiere di Siviglia**

Les membres de Cantabile donnent le ton dès leur entrée en scène. Une annonce nous indique que, malheureusement, les joyeux drilles ne pourront présenter leur spectacle, victimes d'un mal étrange (mais surtout imaginaire). La voix propose donc, en remplacement, les musiciens de l'Orchestre symphonique de Londres. Les sourcils se froncent, le public s'interroge, mais les habitués ricanent déjà en douce. Quelques secondes plus tard, le contre-ténor Richard Bryan, les ténors Robin Green et Mark Fleming et le baryton Michael Steffan, sanglés dans leur tuxedo, prennent place sur leur chaise de musicien d'orchestre. Après une séance d'accordage virtuelle, le feu d'artifice commence. Les quatre voix démontrent immédiatement leur virtuosité, se transforment, se fondent, adoptent les intonations typiques des différents instruments de l'orchestre, tics en prime. Le premier violon, certain de son indiscutable beauté, et le corniste qui, bien sûr, «gâchera» son solo en ayant l'air de s'excuser, ne sont que deux exemples de cet humour irrévérencieux mais délicieux qui sert de trame de fond au spectacle. Les rires fusent, les exclamations jaillissent, l'onde de charme agit.

L'histoire de la musique occidentale

À ses débuts officiels en 1977, Cantabile (qui s'appelait alors les C.U.B.S., pour Cambridge University Barbershop Singers) était formé de quatre universitaires qui chantaient exclusivement *a cappella*. «Nous étions bien sûr tous des enfants prodiges à ce moment-là!» échappe spontanément, en riant, Richard Bryan, le contre-ténor du groupe, histoire de donner le ton à l'entretien. L'ensemble, un «barbershop quartet» typique, devait faire une apparition dans *Charlotte's Hotel*, une comédie musicale coécrite par Robert Bryan (devenu depuis Richard Bryan, un Robert Bryan faisant déjà partie de l'union des artistes locale). C'est pourtant avec la comédie musicale *Blondel* de Tim Rice que le groupe obtient son premier succès. En 1982, renommé *Cantabile*, terme qui recoupe à la fois le caractère distinctif, «chantant», du groupe tout en faisant un clin d'œil à leur *alma mater* (*Cantab* étant l'abréviation que les diplômés de Cambridge placent après les initiales B.A. ou M.A.), le quatuor plonge. Il se consacre depuis à la poursuite du rêve, en apparence un peu fou, de combiner musique classique, classiques du jazz, musique populaire, chorégraphies et humour. «L'idée que des gens pourraient nous offrir de l'argent pour quelque chose que nous adorions faire de toute façon nous semblait étrange. Nous étions convaincus qu'ultérieurement nous nous trouverions un vrai emploi!» Richard Bryan sourit, fait une pause. «Cela va arriver un jour!», affirme-t-il, quasi pince-sans-rire. Vingt et un ans plus tard, Cantabile en est à sa vingtième incarnation (deux des membres du quatuor originel, Michael Steffan et Richard Bryan, font toujours partie du groupe).

Tchaïkovsky (and Other Russians)

Même si le noyau de leur répertoire reste le même dans tous les pays qu'ils fréquentent, les œuvres ne sont jamais abordées avec légèreté. «Parfois, nous retravaillons une œuvre que nous connaissons très bien, simplement parce que de nouveaux aspects de celle-ci ont été décelés, en concert ou en répétition», explique Robin Green, ténor, dernier membre à rejoindre le groupe. Ces répétitions, qui durent généralement toute la journée, se déroulent dans une atmosphère détendue et amicale. On n'a aucune difficulté à imaginer les fous rires qui ponctuent assurément de tels instants. «C'est comme un second

mariage, avance Richard Bryan. Il y a un immense bonheur à faire de la musique avec des gens à l'esprit ouvert.» Le même son de cloche retentit du côté de Robin Green: «J'aime beaucoup l'intimité des quatre voix en interaction. Vocalement, nous sommes tous égaux. À certains moments, une voix doit être entendue tandis qu'à d'autres, elle doit se faire plus discrète. J'ai passé plusieurs années à chanter de l'opéra avant de me joindre au groupe et je pense que plusieurs chanteurs d'opéra auraient avantage à chanter un peu plus en retrait!» affirme Robin Green sans ambages, commentaire salué par un retentissant éclat de rire de ses comparses. C'est aussi en groupe, «en gang», «entre potes», que le rodage des gags et des chorégraphies est abordé. Leur version du cancan d'*Orphée aux enfers*, dont les mots ont été adaptés pour permettre l'énumération des stations de métro londoniennes, devient ainsi un moment fort du spectacle et confirme la pertinence d'unir chant, humour et mouvement.

Perpetuum Mobile

La tournée qui s'est amorcée à la fin de janvier se poursuivra jusqu'à la mi-avril et couvrira plus d'une vingtaine de villes du Québec et du Nouveau-Brunswick. Elle permettra à un public «de 6 à 600 ans» de découvrir pour la première fois l'humour atypique de Cantabile. «Le mélange de musique et de comédie surprend la première fois, mais toutes les salles du monde réagissent de la même façon», assure Robin Green. Les Comedian Harmonists, un groupe de cabaret allemand extrêmement populaire dans les années 1930 représentent l'idéal du quatuor britannique. «Ils étaient essentiellement un groupe classique, explique Michael Steffan, mais ont non seulement attaqué les genres musicaux, ils les ont conquis en les faisant leur, un exploit que nous admirons considérablement.»

Cantabile a chanté en privé pour Karajan, a participé au concert du Jubilé de la reine Élisabeth, s'est éclaté devant 40 000 personnes aux Proms de Londres, a partagé la scène avec Plácido Domingo et collectionne les apparitions médiatiques en Europe, mais se fait une joie de découvrir un coin du monde qui leur a échappé jusqu'à présent. «Le frisson (*thrill*) est là, où que nous allions, soutient le ténor Mark Fleming, même dans les endroits les plus reculés.» Michael Steffan renchérit: «Aller au Canada, c'est presque comme nous offrir de dessiner sur une toile vierge. C'est très excitant d'être des pionniers.»

«Les applaudissements restent thérapeutiques, rien de tel pour remonter le moral», laisse tomber Mark Fleming. «Le concert dont je me souviendrai le plus longtemps pourrait bien être le prochain, poursuit Michael Steffan. C'est peut-être pour cela que nous continuons...». Si la réponse du public montréalais, qui a eu la chance de les entendre en primeur en novembre 2002, est un baromètre fiable, on pourra bientôt parler d'un nouveau raz-de-marée britannique. En chœur avec les membres du quatuor, vous pourrez alors chanter *Il est bel et bon...*

*Tous ces titres seront chantés par Cantabile lors de leur tournée. Le quatuor sera en février à Longueuil, en mars à Rivière-du-Loup, Moncton, Val d'Or, Rouyn-Noranda, L'Assomption et Beloeil, en avril à Sillery, Rimouski, Amqui, Gaspé, Chandler, New Richmond, Sept-Iles, Baie-Comeau, Fermont et Jonquière. Détails dans notre calendrier. Info: (514) 844-7142



Find incredible treasures... Découvrez des trésors insoupçonnés...

great deals and memories to last a lifetime on our online auction January 15 to February 26, 2003.



profitez de véritables aubaines et engrangez d'agréables souvenirs, grâce à notre encan en direct, du 15 janvier au 26 février 2003.

- concerts in your own home
- outings with famous personalities
- memorabilia
- great sporting events



- concerts à domicile
- des sorties en compagnie de personnalités connues
- des pièces uniques
- des matchs sportifs

Your support will help all of our activities including next summer's 10th Ottawa International Chamber Music Festival.

Votre soutien servira à toutes nos activités, y compris le dixième Festival international de musique de chambre d'Ottawa, l'été prochain.

www.chamberfest.com

(613) 234-8008

BESOIN DE DESIGN IMPRIMÉ ET WEB?

sites Web, affiches, dépliants, publicités,
cartes de visites...

LOOKING FOR PRINT AND WEB DESIGN?

web design, posters, flyers, ads, business cards,...

LA SCENA MUSICALE DESIGN

INFOGRAPHIE / GRAPHIC SERVICES

» 514 274-2199

<http://design.scena.org>
design@scena.org

La Scena Musicale

« Une manière
intelligente et sensible
d'ajouter au plaisir de
l'écoute. »

"An intelligent and
sensible way to
increase your listening
pleasure."

Carole Trahan
Animatrice à la Chaîne
culturelle de Radio-Canada

fait partie de nos / one of our
80 000
lecteurs / readers

La Scena Musicale

est consultée plus de **360 000** fois par mois
is read times a month

Réservez votre publicité maintenant !
Book your ad space now! 514 948.2520



**l'École de
MUSIQUE**
de l'Université
de Sherbrooke

**DES ÉTUDES UNIVERSITAIRES
DE 1^{er} ET DE 2^e CYCLES
À LA MESURE DE VOTRE TALENT**

Interprétation classique
Interprétation jazz
Accompagnement
Musique de chambre
Direction de chant choral
Éducation musicale (jazz ou classique)
Multimédia et enregistrement

NOUVEAU :
Double bac
en interprétation
(jazz ou classique)
et en éducation
musicale

INSCRIPTION JUSQU'AU 1^{er} MARS 2003

Pour information :
1 800 267-UDÉS
(819) 821-8040
emusique@courrier.usherb.ca

 UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE

La Scena Musicale

CONCOURS ANNUEL D'ARTICLES D'ÉTUDIANTS ANNUAL STUDENT WRITING CONTEST

sur la musique classique / on Classical Music

Prix : Les deux meilleurs
articles en français et en
anglais seront publiés dans *La
Scena Musicale* et le grand
gagnant de chaque catégorie
recevra la somme de 250 \$.

Visitez notre site
www.scena.org
pour plus de détails.

Prizes: The two best
English and French papers
will be published in
La Scena Musicale and
the top winner of each
category will receive \$250.

Visit
www.scena.org
for details.

Date limite/Deadline:

le 15 mai 2003 / May 15, 2003

Envoyez votre article à : / Send your paper to:

La Scena Musicale
5409 Waverly, Montréal (Québec), H2T 2X8
info@scena.org



CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE

*pour le rayonnement
de la musique de concert*

Diapason

service de formation
et de soutien à la gestion

Atelier de formation

offert aux professionnels de la
musique de concert (interprètes,
gestionnaires, travailleurs autonomes, etc.)

Introduction à l'éclairage de scène

10, 17 février et 3 mars 2003,
de 9 h à 17 h

Formateur : Bruno Jacques

Coût de participation : 45 \$

Plan d'atelier :

- Théorie sur l'espace scénique et l'éclairage de scène
- Utilisation de l'éclairage de scène
- Notions de couleurs
- Réalisation d'un devis technique et d'un plan d'éclairage
- Réalisation d'un éclairage de scène

Sont aussi offerts :
divers ateliers d'informatique

Pour renseignements et inscriptions :
(514) 524-1310 / 1 866 999-1310
diapason@cqm.qc.ca

Emploi
Québec

Notre mission

Le CQM est un organisme sans but lucratif qui **rassemble les professionnels de la musique dite de concert**. Sa mission consiste à promouvoir la discipline et à soutenir son rayonnement. Le CQM favorise deux axes d'intervention : la représentation du secteur et les services aux membres.

Nos activités et réalisations

- Les **prix Opus**, une célébration de l'excellence musicale.
- **Diapason**, un service de formation pour les professionnels du secteur et un service d'aide à la gestion pour les organismes musicaux.
- Un stand collectif au **Salon de la musique de Paris (Musicora)**.
- **Nouvelles Brèves**, un bulletin d'informations envoyé mensuellement à nos membres.
- Le **Répertoire des membres du CQM**, accessible aux internautes sur **notre site** (www.cqm.qc.ca).
- Le **Calendrier de concerts**, diffusé mensuellement dans *La Scena Musicale*, outil d'information resserrant les liens entre le milieu et le public.
- Également, des événements, des colloques, des rencontres professionnelles...

Qui sont nos membres?

Le CQM compte plus de 200 membres issus de tous les secteurs de la musique dite de concert :

- des **individus** œuvrant professionnellement dans le milieu : compositeurs, interprètes, chercheurs, éducateurs et professionnels de la gestion, de la production et de la promotion de la musique;
- des organismes **incorporés** ayant des activités professionnelles dans le milieu : producteurs-diffuseurs, associations et organismes de soutien, éditeurs et maisons de disques, conservatoires, facultés ou départements de musique des universités, syndicats et associations patronales;
- des **associations** ou regroupements d'organismes œuvrant dans le monde de la musique dite de concert.

Devenir membre,

*c'est non seulement obtenir une meilleure visibilité,
mais surtout se donner une voix. C'est aussi participer
au développement, à la consolidation et à la cohésion
du milieu musical.*

Renseignements :

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE

1908, rue Panet, bureau 302 • Montréal (Québec) H2L 3A2
Téléphone : (514) 524-1310 • Télécopieur : (514) 524-2219
adm@cqm.qc.ca • <http://www.cqm.qc.ca>

La **Scena** Musicale

Février February

2003
AU
IN
QUÉBEC

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du CAM.
CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:
514 948.2520

Légende des abréviations

AMATI : Ensemble Amati
ARAM : Association de Repentigny pour l'Avancement de la musique
ATEL. DU CONTE... : Atelier du conte en musique et en image inc.
CCCP : Centre culturel et communautaire de Prévost
CCP-C : Centre culturel Pointe-Claire
CLAV. EN CONC. : Clavecin en concert
CONCERTSM : Les Concerts M
CONSTANTINOPLE : Constantinople
DUO SIMILIA : Duo Similia
ECM : Ensemble contemporain de Montréal
EM-USHERB. : Ecole de musique — Université de Sherbrooke
FM-UdeM : Faculté de musique de l'Université de Montréal
FM-UL : Faculté de musique de l'Université Laval
IDÉESHEUR : Les Idées heureuses
LBESSETTE : Louise Bessette
LMMC : Ladies' Morning Musical Club
MMM : Musique Multi-Montréal
OCMCGILL : Orchestre de chambre McGill
OpM : Opéra de Montréal
ORCH. MÉTRO DU GR. MTL : Orchestre Métropolitain du Grand Montréal
OSL : Orchestre symphonique de Laval
OSM : Orchestre symphonique de Montréal
OSMONT : Orchestre symphonique de la Montérégie
OSQ : Orchestre symphonique de Québec
OSSLJ : Orchestre symphonique du Saguenay—Lac-St-Jean
OSTR : Orchestre symphonique de Trois-Rivières
PAV. ARTS DE STE-ADELE : Pavillon des arts de Ste-Adèle
PROD. ART SOUL : Productions Art and Soul
Q. CLAUDEL : Quatuor Claudel
S. DINA-BELANGER : Corporation de la salle Dina-Bélanger
SCPP : Société du Centre Pierre-Péladeau
SMAM : Studio de musique ancienne de Montréal
SMCQ-J : Société de musique contemporaine du Québec - Jeunesse
SOC. DE MUS. VIENNOISE DU QC : Société de musique viennoise du Québec
SQRM : Société québécoise de recherche en musique
 ➡ Sortez votre ado! / Bring a Teen



Dimanche Sunday

La plus
CLASSIQUE

100.7 FM
Chaîne culturelle

02

OSM M. Parisotto, direction / R. Raymond, piano, Schumann, Dion, Wagner, 14 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951 ➡
LMMC Takács Quartet, Mozart, Su Tan, Schubert, 15 h 30, Salle Pollack, ☎ (514) 932-6796
SMAM Suzie LeBlanc, Studio de musique ancienne de Montréal, Sanctuaire du St-Sacrement, 20 h ☎ (514) 861-2626

Lundi Monday

SMAM, Suzie LeBlanc
2 février

03

Mardi Tuesday

Les Voix Baroques
7 et 8 février

04

FM-UL A. Papillon, flûte / M. Laforest, piano / R. Paré, orgue, 20 h, Salle Henri-Gagnon, Pavillon Casault, U. Laval à Québec, ☎ (418) 656-7061

09

ATEL. DU CONTE... Philippe Gélinas, musicien / Lise Dyke, marionnettiste, 15 h, Stewart Hall à Pointe-Claire, ☎ (514) 630-1220
SCPP M. Takács, dir. / D. Saint-Pierre, piano / Ens. vocal de l'UQAM, Boccherini, Mozart, Haydn, etc., 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 987-4691
OSL Jean-François Rivest, dir. / Orchestre symphonique de Laval, Rozankovic, 14 h, Salle André-Mathieu à Laval, ☎ (450) 978-3666

10

OCMCGILL Giuseppe La Licata, piano, Respighi, Casella, Wolf, etc., 20 h, Salle Pollack, ☎ (514) 487-5190 / 398-4547
PROD. ART SOUL Rémi Bolduc, saxophone alto / Moncef Genou, piano, 20 h, Club Soda, ☎ (514) 844-3500
SCPP C. Jackson, dir. / Studio de musique ancienne de Montréal, 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 987-4691

11

OSM M. Fischer-Dieskau, direction / A. Lefèvre, piano, Bizet, Rachmaninov, Berlioz, 19 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951 ➡
PROD. ART SOUL Rémi Bolduc, saxophone alto / François Bourassa, piano, 20 h, Club Soda, ☎ (514) 844-3500
OSSLJ H. Kobayashi, violon / T. Hamada, clarinette / H. Brassard, piano, œuvres japonaises, Mozart, Grieg, Dvorák, 20 h, Salle de concert du Conservatoire de musique de Chicoutimi, ☎ (418) 545-3409

16

ATEL. DU CONTE... Philippe Gélinas, musicien / Lise Dyke, marionnettiste, 11 h, La Petite Église à Saint-Eustache, ☎ (450) 974-5175
SOC. DE MUS. VIENNOISE DU QC, Ensemble Johann Schrammel, Schrammel, Strohmayer, 14 h 30, École de musique Vincent-d'Indy à Outremont, ☎ (450) 435-1611 ➡
OSQ Théâtre de l'Aubergine, 14 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8486
FM-UL René Joly, dir. / Ens en résidence à la Faculté de musique, 14 h, Salle Henri-Gagnon, Pavillon Casault, U. Laval à Québec, ☎ (418) 656-7061

17

Date de tombée
La Scena Musicale
Deadline

OpM Richard Paul Fink / Lyne Fortin / Marc Hervieux, Verdi, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 985-2258 ➡

18

OSM Ramsey Husser, violon, R. Strauss, Mozart, Hétu, 10 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951 ➡
FM-UdeM A. Cazes, dir. / Harmonie de l'UdeM / Orch. à vent de l'U. McGill, Holst, Kambeitz, Jojo, Bassett, Reed, 20 h, Salle Pollack, ☎ (514) 398-4547

23

SCPP R. Armenian, dir. / A. Tyniec / Orch. symph. du Conservatoire de mus. de Mtl, Brahms, Prokofiev, Gagnon, Stravinski, 14 h 30, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 987-4691
LMMC Trio Penner-Pasquier-Pidoux / Bruno Pasquier, alto, Beethoven, Fauré, Brahms, 15 h 30, Salle Pollack, ☎ (514) 932-6796
LE GRAND CHŒUR DE MONTRÉAL Carmen Tango, Martin Dagenais, directeur, Noëlla Huet, mezzo-soprano, Guy Bélanger, ténor, Marc Boucher, baryton, Théâtre Outremont, 20 h, ☎ (514) 630-1220
ARAM Y. Guan, pipa / C. Gagnon, guitare / C. Antoun, violoncelle, 11 h, Salle du conseil de l'Hôtel de ville de Repentigny, ☎ (450) 582-6714
FM-UL M. Ducharme, basse / R. Paré, orgue / N. Trottier, violon, 20 h, Égl. St-Félix de Cap-Rouge, ☎ (418) 656-7061
EM-USHERB. Dom André Laberge, clavecin, Bach, Famille Couperin, 16 h, Th. Palace à Sherbrooke, ☎ (819) 821-8040

24

Q. CLAUDEL Quatuor Claudel, Dohnányi, Chostakovitch, Bruzdowicz, 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 987-6919

Theater of Early Music, Daniel Taylor
1^{er} mars

Mercredi Wednesday

Jeudi Thursday

Vendredi Friday

Samedi Saturday

01



Caroline Lizotte, Claire Marchand
21 février



**Le Grand Chœur de Montréal,
Martin Dagenais, 21, 22 et 23 février**



**Le Grand Chœur de Montréal,
Noëlla Huet, 21, 22 et 23 février**

MMM Ensemble Strada, 20 h, Maison de la culture Ahuntsic, ☎ (514) 872-8749
PAV.ARTS STE-ADELE Yuli Turovsky, direction, Verdi, Dupin, etc., 20 h, Pavillon des arts de Sainte-Adele, ☎ (450) 229-2586
LBESSETTE E. Cumming, dir. / L. Bessette, piano / Hartford Symph. Orch., S. Montague, Rimsky-Korsakov, Ravel, 20 h, 5e S., PdA, ☎ (514) 842-2112
FM-UL Faculté de musique de l'Université Laval et invités, 15 h, Église Saint-Thomas-D'Aquin à Sainte-Foy, ☎ (418) 656-7061

05

06

07

08

ORCH.MÉTRO du GR. MTL Yannick Nézet-Séguin, direction / Ian Parker, piano, Brahms, 19 h 30, Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs à Verdun, ☎ (514) 765-7150
FM-UdeM Jacques Di Donato, clarinette / Géry Moutier, piano, Boulez, Denisov, Liszt, Petit, etc., 20 h, Salle Claude-Champagne, ☎ (514) 343-6427
FM-UL Y.Talmi, dir. / OSQ / Orch. Fac. de mus. / Orch. du Cons. de mus., 20 h, Salle Louis-Frédette du Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 656-7061

ECM Ens. de flûtes Alizé / Katerina Juraskova / André Ristic, S. Arcuri, V-O. Gagnon, M. Hyland, C. Nin, M. Larocque, 20 h, 5e S., PdA, ☎ (514) 524-0173
CCCP Quartet Raoul Cyr, 19 h 30, CCCP, ☎ (450) 436-3037

LES VOIX BAROQUES Christ Church Cathedral, 20 h, Matthew White, contre-ténor, Krisztina Szabo, soprano, ☎ (514) 845-8541
FM-UL René Joly, direction / Orchestre d'harmonie, 20 h, à Rimouski, ☎ (418) 656-7061

SMCQ-J SMCQ - Jeunesse, 14 h, Maison de la culture Ahuntsic, ☎ (514) 872-8749
LES VOIX BAROQUES Christ Church Cathedral, 20 h, Matthew White, contre-ténor, Krisztina Szabo, soprano, ☎ (514) 845-8541
OdM Richard Paul Fink / Lyne Fortin / Marc Hervieux, Verdi, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 985-2258
IDÉESHEUR G. Soly, dir. / I. Schmithüsen, soprano / Les Idées heureuses, Graupner, 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 987-6919

12

13



14

15

SQRM Pierre Vachon, conférencier, Ch. historique du Bon-Pasteur de Mtl, 20 h, ☎ (514) 843-9305, poste 309
PROD.ART SOUL Rémi Bolduc, saxophone alto / Kenny Werner, piano, 20 h, Gesù, ☎ (514) 861-4873
SCPP Alvaro Pierri, guitare, 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 987-4691
OSQ Darren Lowe, Malcolm Lowe, violons, Beethoven, Sarasate, Sibelius, 20 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8486

SQRM Pierre Vachon, conférencier, 16 h 30, Salle Henri-Gagnon, Pavillon Casault, U. Laval à Québec, ☎ (514) 843-9305, poste 309
OdM Richard Paul Fink / Lyne Fortin / Marc Hervieux, Verdi, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 985-2258
Amati Ensemble Amati, 20 h, Théâtre Mirella et Lino Saputo à Saint-Léonard, ☎ (514) 328-8518
SCPP Rane Lee, 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 987-4691
CCCP Jorge Gomez Labraña, piano, Liszt, Gershwin, 19 h 30, CCCP, ☎ (450) 436-3037

CONSTANTINOPE Guy Ross, luth, Bocquet, J. Perrichon, R. Ballard, 20 h, Théâtre Bombardier, Musée McCord, ☎ (514) 285-6320
[iks] [iks], 20 h, Le va-et-vient, ☎ (514) 940-2330
SCPP M. Takács, dir. / Chœur de l'UQAM / Ensemble vocal de l'UQAM, Korsakov, Tchaïkovski, Smetana, etc., 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 987-4691

OdM Richard Paul Fink / Lyne Fortin / Marc Hervieux, Verdi, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 985-2258
Constantinope Guy Ross, luth, Bocquet, J. Perrichon, R. Ballard, 20 h, Théâtre Bombardier, Musée McCord, ☎ (514) 285-6320
SCPP Maria del Mar Bonet, 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 987-4691
FM-UL René Joly, dir. / Ens. en résidence à la Faculté de musique, 20 h, Salle Henri-Gagnon, Pavillon Casault, U. Laval à Sainte-Foy, ☎ (418) 656-7061

19

20

21

22

OdM Richard Paul Fink / Lyne Fortin / Marc Hervieux, Verdi, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 985-2258
Amati Ensemble Amati, 20 h, Salle Désilets, Cégep Marie-Victorin, ☎ (514) 328-4150
S. DINA-BÉLANGER George Gao, ehr-lu / Jacynthe Rivierin, piano, 20 h, Salle Dina-Bélanger, ☎ (418) 687-1016

SQRM Pierre Vachon, conférencier, Salle Serge-Garant, U. Sherbrooke, 16 h 30, ☎ (514) 843-9305, poste 309
FM-UL Antigonini Coni, New York, 20 h, Salle Henri-Gagnon, Pavillon Casault, U. Laval à Québec, ☎ (418) 656-7061

LE GRAND CHŒUR DE MONTRÉAL Carmen Tango, Martin Dagenais, directeur, Noëlla Huet, mezzo-soprano, Guy Bélanger, ténor, Marc Boucher, baryton, Théâtre Outremont, 20 h, ☎ (514) 630-1220
CCP-C Flûte, harpe et cie! Caroline Lizotte, harpe, Claire Marchand, flûte traversière, et autres musiciens, Œuvres de Roussel, Shankar, Gluck, Villa-Lobos, 20 h, Égl. St-Joachim, 2, Ste-Anne, Pointe-Claire ☎ (514) 630-1220
ARAM C. Lambert, dir. / Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, Mozart, 19 h 30, Auditorium Jean-Baptiste-Meurice à Repentigny, ☎ (450) 582-6714
Q.CLAUDEL Quatuor Claudel, Dohnanyi, Chostakovitch, Bruzdowicz, 20 h, Centre de réflexion chrétienne à Joliette, ☎ (450) 759-5804
OSQ Alain Lefèvre, piano, 20 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8486

ENSEMBLE VOCAL PROCHANT Chants, bonheur et douleur..., Ch. N-D-de-Bon-Secours, 400, rue St-Paul Est, 16 h 30, ☎ (514) 282-8670 p. 223
LE GRAND CHŒUR DE MONTRÉAL Carmen Tango, Martin Dagenais, directeur, Noëlla Huet, mezzo-soprano, Guy Bélanger, ténor, Marc Boucher, baryton, Théâtre Outremont, 20 h, ☎ (514) 630-1220
OdM Richard Paul Fink / Lyne Fortin / Marc Hervieux, Verdi, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 985-2258
CCCP Journée africaine - Griot Zale Seck, 14 h, CCCP, ☎ (450) 436-3037
PAV.ARTS STE-ADELE Marc-André Gauthier, violon / Louise-Andrée Baril, piano, 20 h, Pavillon des arts de Sainte-Adele, ☎ (450) 229-2586
OSQ Alain Lefèvre, piano, 20 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8486
OSTR Yuli Turovsky, violoncelle, Petr Ilitch Tchaïkovski, 20 h, Salle J.-Antonio-Thompson à Trois-Rivières, ☎ (819) 373-5340

26

27

La Scena Musicale
En kiosque /
On the stands

28

FM-UdeM J-F. Rivest, dir. / Atelier d'opéra et Orchestre de l'UdeM, 19 h 30, Salle Claude-Champagne, ☎ (514) 790-1245
CONCERTS M Lori Freedman / Wende Bartley, Freeman, Hartley, Brady, Schafer, 20 h, Salle Oscar-Peterson, ☎ (514) 848-4716
S. DINA-BÉLANGER QUAD / Mime Omnibus, 13 h 30, Salle Dina-Bélanger à Québec, ☎ (418) 687-1016
FM-UL Récital de trombone avec James-C. Lebens, Wagenseil, Prior, T. Dorsey, etc., 20 h, Salle Henri-Gagnon, Pavillon Casault, U. Laval à Québec, ☎ (418) 656-7061

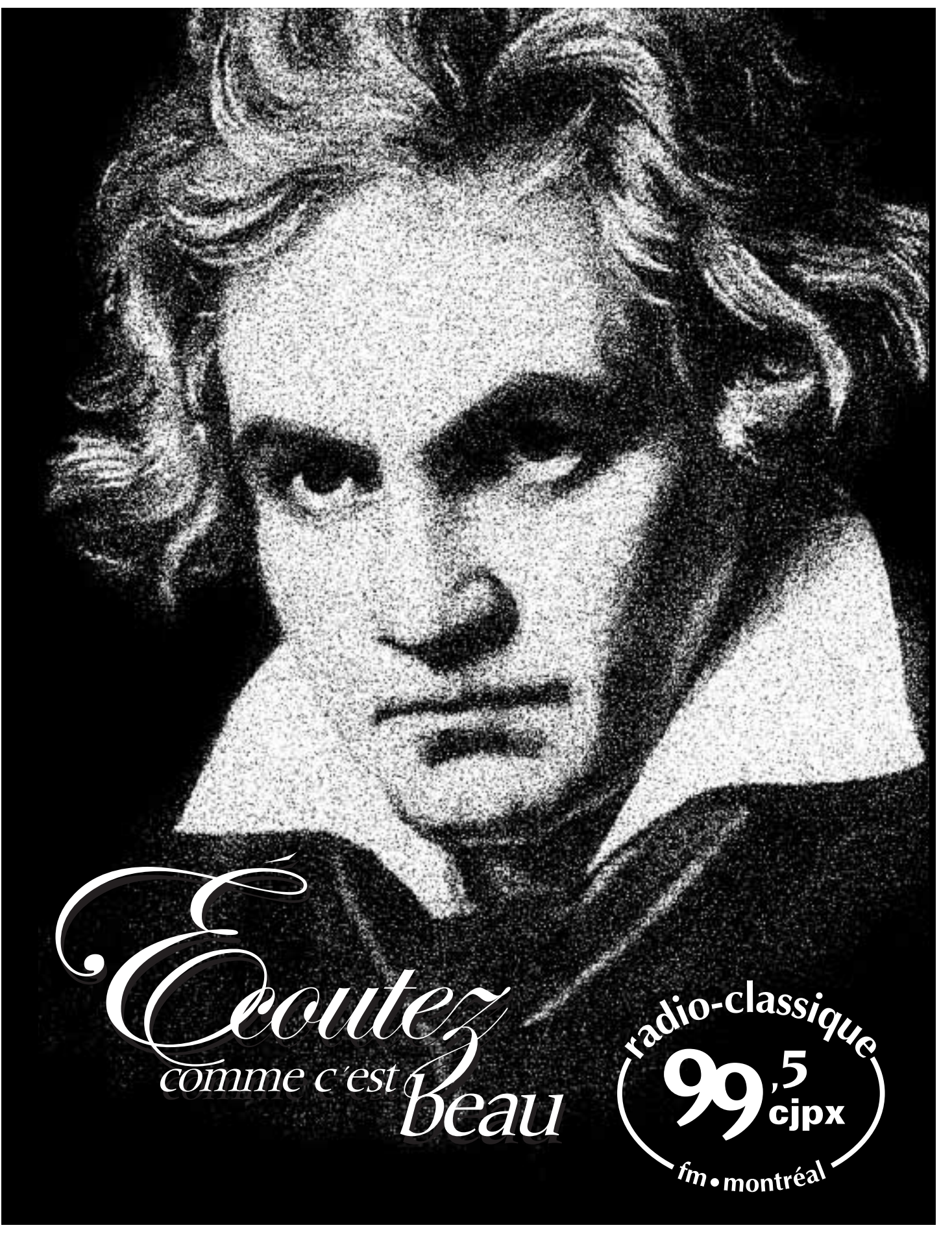
Duo SIMILIA Duo Similia / Nadia Labrie, flûte / Annie Labrie, guitare, Piazzolla, Legnani, Sarasate, Doppler, Shankar, 20 h, Salle Marie-Stéphane, École Vincent-d'Indy à Outremont, ☎ (514) 376-5840
OSMONT R. Boucher, guitare / S.-Lyne Comtois, mezzo-soprano, Chabrier, Rodrigo, de Falla, etc., 20 h, Salle Pratt et Whitney Canada à Longueuil, ☎ (450) 646-3890
S. DINA-BÉLANGER QUAD / Mime Omnibus, 13 h 30, Salle Dina-Bélanger à Québec, ☎ (418) 687-1016

OSM Robert Marien / Gino Quilico, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951
CLAV. EN CONC. Luc Beauséjour et Catherine Perrin, clavecin, Couperin, Acuri, J.S. Bach, Evangelista, etc., 20 h, Chp.ND-Bon-Secours, ☎ (514) 748-8625
OSMONT R. Boucher, guitare / S.-Lyne Comtois, mezzo-soprano, Chabrier, Rodrigo, de Falla, etc., 19 h 30, Coll. St-Maurice à Saint-Hyacinthe, ☎ (450) 773-4733



Ensemble vocal Prochant
22 février et 1^{er} mars

DÉTACHABLE ▲ PULL-OUT



Écoutez
comme c'est *beau*

radio-classique
99,5
cjpx
fm • montréal

Les communautés du jazz

CYBER NOTES

À L'INSTAR DES STYLES QUI LE COMPOSENT, LE JAZZ EST UNE MUSIQUE RÉPARTIE EN COMMUNAUTÉS ASSEZ HÉTÉROGÈNES. Faisant fi des frontières, il est une expression artistique désormais répandue aux quatre coins du monde (ou presque), avec d'innombrables variantes qui ne semblent plus avoir de dénominateur commun entre eux, ne serait-ce que l'ingrédient essentiel de l'improvisation.

Compte tenu de cette diversité, il s'ensuit que le concept même de « communauté » se décline au pluriel. D'une part, ce terme se lie à une composante géographique, qu'elle soit nationale, régionale ou urbaine; d'autre part, il peut tout aussi bien se référer à des champs d'intérêts spécifiques qui permettent de constituer des collectivités. À cet égard, la technologie informatique a bel et bien contribué à créer un nombre sans précédent de nouvelles communautés, jadis inexistantes ou trop fragmentées pour les entretenir. De nos jours, le jazz est une des denrées les plus abondantes sur Internet, comme mon collègue l'a signalé en octobre dernier. En guise de conclusion à cette série, voici quelques sites offrant justement des informations sur ces communautés du jazz, tant géographiques que par domaines d'intérêts. ■

SITES NATIONAUX ET LOCAUX

www.azzinbelgium.org

(site bilingue anglais et français)

jazzcanadiana.on.ca

(En dépit de son titre, le contenu de ce site n'est pas particulièrement canadien; il offre anecdotes et infos diverses sur le jazz.)

jazzfrance.com

(site bilingue aux nombreuses infos à jour sur les concerts et spectacles)

www.jazzitalia.net

(site unilingue italien)

www.jazzspain.com

(surtout en espagnol, quelques indications sur l'usage en anglais)

www.jazzorama.ch/anigif.html

(le musée du jazz suisse, site quadrilingue)

www.ipl.org/exhibit/detjazz

(le jazz à Détroit, histoire et actualités)

www.lib.uchicago.edu/el/su/cja

(archive de jazz de Chicago)

www.jazz-in-berlin.de

(le jazz à Berlin, en allemand; bien qu'une page anglaise soit annoncée, elle ne semblait pas disponible lors de la consultation.)

www.jazznewyork.org

(Plus qu'un répertoire d'activités musicales à New York, ce site contient un bulletin appelé « Art Attack » qui donne divers conseils aux musiciens pour faire progresser leur carrière. Un vrai site d'intérêt communautaire)

www.tcj.org

(site des activités de jazz de la ville de Saint-Paul au Minnesota)

www.members.chello.at/manfred.kramlunger

(activités jazzistiques de la capitale autrichienne, musique d'accompagnement, réalisé par un amateur chevronné).

CHAMPS D'INTÉRÊTS

www.redhotjazz.com

(tout ce qu'il y a à savoir sur le jazz d'avant 1930)

www.shof.ac.uk/misc/rec/ps/efi/ehome.html

(Le site des « European Free Improvisers » traitant de 100 musiciens, des infos sur quelque 130 étiquettes internationales documentant cette musique. Une ressource indispensable pour tout amateur du genre)

www.japanimprov.com/index.html

(L'équivalent japonais du site précédent, mais en plus petit : 33 musiciens, 6 groupes, quelques chroniques de disques. Infos en anglais et en japonais)

AU RAYON DU DISQUE / RECORD ROUNDUP

Mal Waldron

One More Time

Sketch/ Harmonia Mundi ske 333023

Le 2 décembre dernier, le pianiste américain Mal Waldron passait l'arme à gauche. Après ses débuts dans l'orbite du bassiste Charles Mingus au milieu des années cinquante, ce new-yorkais pure laine avait élu domicile à Munich en 1965, puis à Bruxelles quelque 30 ans plus tard. Notons au passage, qu'il a gravé le premier disque des étiquettes allemandes ECM et Enja, deux étiquettes-phares du jazz moderne. En janvier 2002, quatre mois de son 77^e anniversaire, il réalisait ce qui sera sans doute son testament musical (malgré l'enregistrement un mois plus tard d'un disque hommage à Bille Holiday avec Archie Shepp). Pour cette séance, il bénéficiait de la présence du grand bassiste Jean-Jacques Avenel et de l'un de ses compagnons de route, le saxophoniste Steve Lacy qui, lui, ne fait qu'acte de présence avec deux brefs solos parmi les huit plages de ce recueil. De la carrière du disparu, on peut rappeler qu'il a été l'un de ces petits maîtres qui avait trouvé sa voie au gré de ses associations musicales (Mingus, Billie et Dolphy, aussi). Autant pouvait-il jouer le blues et le bop selon les règles de l'art, autant était-il en mesure de reprendre les standards et ballades, sans oublier ses pièces épurées aux tonalités mineures, des traits de style tous présents dans ce disque. De cet enregistrement, on retiendra son magnifique opus « The Seagulls of Christiansund », une âpre mélodie dont la finale déchirante est marquée par les frémissants flageolets d'archet du bassiste. Non seulement nous offre-t-il ses derniers gestes musicaux, mais il pourvient en quelques mots à peine à exprimer sa pensée en toute sincérité, lorsqu'il écrit en exergue : « Measured against eternity, our life span is very short, so I am extremely happy, to have this record as a high point of mine. » **Marc Chénard**

Verse

Patricia Barber

Blue Note/Premonition 7243 5 39856 2 2

Chicago pianist-vocalist-composer Patricia Barber has been toiling for some time in song, tackling both standards and adaptations of contemporary popular tunes. Her 1994 album *Café Blue* gained her a wide audience as well as a poll honour in *Down Beat* as 1995's "Female Vocalist/Talent Deserving Wider Recognition." In her newest offering, *Verse*, the focus is on her talents as singer, songwriter, and producer. Even if we don't hear much of her piano playing, the accompaniment is buoyed by the fresh and unclichéd guitar shadings of Neal Alger, a regular in Barber's group, as are bassist Michael Arnpol and drummer Eric Montzka. But it is the two guests on this album who hallmark the proceedings: trumpeter Dave Douglas — around whose playing Barber claims to have conceived the album's material — and, on all but one track, drummer Joey Baron. The result is a quirky offering of poetry set to music, with the prominent lines being Barber's ironico-intellectual spoken-word cum jazz-vocal stylings and Douglas's inventive trumpet sketches. The rhythm section's contributions are equally significant because they create rhythmic interest while avoiding predictable grooves and hackneyed swing. Providing structure for all this are Barber's poems; all but one of the 10 pieces are hers. She proves to be a competent wordsmith. By working with images and rhythms to convey sensual impressions, ideas, and commentary about first-hand experiences, she reminds us of Joni Mitchell, to whom Barber sees this recording as a loose tribute, although the wider American popular song tradition is clearly the conceptual frame of reference here. On all fronts this recording is as successful in delivering the goods as it is in achieving a coherent artistic statement. **Paul Serralheiro**

Notes

Tiré des archives de SCENA.ORG
from the files of SCENA.ORG

RÉTROSPECTIVE 2002 / RETROSPECTIVE 2002

De 2002, on retiendra peut-être ces quelques événements déclencheurs. / Here are some of the top classical music stories of 2002.

■ ■ ■ Dutoit Resigns / MSO Begins Search

In a bizarre turn of events, Charles Dutoit abruptly resigned from the Montreal Symphony in April after the musicians' union went public with the threat of a lawsuit over accusations of harassment. The resignation came just weeks following the launch of a star-studded 25th season with the maestro. Mstislav Rostropovich, Yo-Yo Ma, and Vladimir Ashkenazy cancelled in sympathy, and a new brochure had to be printed. All the commotion arose due to a typo in the musicians' contract regarding percentages of the review committee as reported in *La Scena Musicale's* May 2002 issue.

Epilogue: After playing very well to conclude last season and throughout the summer, the MSO gave mediocre performances in September and October, but rebounded for excellent concerts under old hands Frühbeck de Burgos and Decker. On Jan. 5, Dutoit finally spoke out. "I actually wanted to leave Montreal three years ago when the new musicians' contract was negotiated," he told the *Minneapolis Star Tribune*, citing too many restrictions on recordings and tours. Though he was not bitter, he stated that he would never conduct in Montreal again except with a visiting orchestra. In October, the MSO played Carnegie Hall for the first time without Dutoit to largely disappointing reviews, and recently the orchestra was dropped by the venue for 2003-04 (as reported by Philip Anson on SCENA.ORG on Jan. 13). Ironically, their dates were taken by Dutoit, who will be conducting the Juilliard student orchestra. On Jan. 15, the *Montreal Gazette* reported that the MSO search committee had submitted a short list to the hiring committee; Kent Nagano and Eliahu Inbal are rumoured as front runners. Follow the story at SCENA.ORG. WKC

■ ■ ■ Fiscal crisis at orchestras

Financial crisis amongst North American orchestras dominated news in 2002. Several closed down. September 11th and the economy were cited. In Canada, orchestras in Toronto, Vancouver, Winnipeg and Calgary had to restructure, the latter still needs government support to resume their season. Wrote Norman Lebrecht, associate editor of the London Evening Standard, "When orchestras like Chicago and Pittsburgh go \$6m into the red, they drop the manager but stick to a formula that was devised in the fat years. The failure of renewal is most pronounced at the podium. Sir Simon Rattle, 48, is universally described as 'young' and a leader of a 'new' generation." A source for worry: opera companies, who have been more successful in attracting younger audience, are beginning to report unexpected deficits.

■ ■ ■ Ben Heppner's Vocal Journey

2002 began badly for Ben Heppner, who had to deal with a very public vocal crisis in January when his voice gave out during a recital at Roy Thomson Hall in front of his hometown audience. It was back to the drawing board for the tenor, who worked hard on his technique and travelled weekly to Montreal throughout the winter and spring to work with his voice teachers, Bill and Dixie Neill. Recently, he told the *Boston Globe* that unsolicited advice from an amateur singer doctor led him to identify a medication (an "ace inhibitor" used to control high blood pressure caused thick mucous on the vocal cords) responsible for his vocal problems.

Heppner made a tentative return to the stage with several recitals in May, showing that his voice was on the mend. By the June performance of Franz Schmidt's *The Book with Seven Seals*, he had regained much of his confidence, his voice being in much better shape, firmer in tone in the middle, and with a more reliable top. Last fall, he sang in orchestral concerts in London, Warsaw, Lyon, and Toulouse, to favourable reviews. Fans of the Canadian tenor eagerly anticipate his operatic comeback as Eneï in Berlioz' *Les Troyens* at the Metropolitan Opera in February. Joseph So



■ ■ ■ DVD-Video reaches critical mass

Priced as low as \$150, the DVD-Video player became the most sought-after electronic item during the 2002 holiday period, signalling the public's acceptance of the format. Many operatic and classical music videos are already available for between \$25-40, and more are sure to follow. Watch for our expanded DVD Review section in future issues.

■ ■ ■ Crisis in the Recording Industry

In 2002, the CD sales slump continued (below 11% in the first six months of 2002 on top of 3% decline the year before), and the major labels reduced their recording projects. Music piracy over the Internet and CD copying were often blamed. On the brighter side, classical sales largely unaffected by piracy actually increased and the London Symphony released live recordings on their own label to acclaim.

■ ■ ■ Rétrospectives jazz

La publication américaine *Jazz Times* a publié un dossier au regard plus large sur la situation du jazz en 2002. La partie la plus intéressante de cette section spéciale concerne l'industrie de la musique, vue par nombre de ses intervenants qui, eux, soulignent quelques faits particulièrement importants. Parmi les points soulevés, relevons l'importante décision des *majors* de larguer le jazz au large et ses singulières conséquences. Bien que ce malaise ne soit pas neuf, il appert que ces transnationales de la culture ont décidé de miser plus encore sur la réédition de catalogues anciens, et ce, au détriment de certains de leurs poulains, voire de quelques intouchables. Chez Warner, pour ne citer que ce cas extrême, l'étiquette Atlantic a été sabordée complètement, mettant ainsi sur le pavé deux de ses bonnes valeurs, le crac du saxophone James Carter et le pianiste Cyrus Chestnut. Plus décisif encore, le non-renouvellement du contrat de nul autre que Wynton Marsalis par la division jazz de Sony a fait hausser quelques sourcils à son annonce. Compte tenu de ses ventes insatisfaisantes pour la compagnie et de ses exigences monétaires, selon la rumeur, le divorce était inévitable, après une association de plus de 20 ans. Ce fut également le cas de son frère saxophoniste Branford, qui a fondé sa propre étiquette de disque depuis (Marsalis Music). Visitez www.scena.org pour cette chronique entière. Marc Chénard



Espresso
Grand'Aroma

Espresso
GranCrema

Espresso
GustoClassico

ESPRESSO
DECAFFEINATO



Boutique



7655, boul. St-Laurent
Tél.: 514 270-9770 1 888 270-9770
www.espresso-mali.com

NOUVELLES/NEWS

■ ■ ■ Luc Robert: de pompier à ténor

Le ténor Luc Robert se pince ces jours-ci pour se convaincre qu'il ne rêve pas. En seulement deux ans et demie, l'ex-pompier est passé dans les ligues majeures, délaissant les concerts amateurs pour l'atelier lyrique du Canadian Opera Company. En couverture de *Convergences*, revue des diplômés de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, Luc Robert, lui-même diplômé en enseignement, parle de sa remarquable ascension à la journaliste Renée Nolet.



■ ■ ■ New Music Director at TSO

The Toronto Symphony Orchestra announced on Jan. 16 the appointment of Maestro Peter Oundjian as Music Director, effective for the 2004-05 season. He will act as Music Director Designate for the 2003-04 season. The musicians stated that they were looking forward to making music with "a consummate musician and a natural leader." After almost 50 years, the orchestra has another Canadian as its Music Director (Oundjian was born in Toronto). He previously was Artistic Director of the Caramoor International Music Festival in New York, Music Director of the Nieuw Sinfonietta Amsterdam and Principal Guest Conductor of the Colorado Symphony. Oundjian was the first violinist of the Tokyo String Quartet before an injury forced him to turn to conducting.



■ ■ ■ Agreement Signed at Vancouver Symphony

The Vancouver Musicians' Association signed a new collective agreement in November that will cover a 22-month period (to fit the Vancouver Symphony Society's fiscal year). The settlement calls for a freeze of the minimum annual wage for the two seasons. In the shortened 2002-2003 contract, each musician agreed to give up four weeks of pay for the balance of the current season.

■ ■ ■ In the long list of Grammy nominees announced in January, the St Lawrence String Quartet received two nominations for its *Yiddishbbuk* (best chamber music and best classical contemporary composition). Stay posted for names of winners in our next issue.

■ ■ ■ Opera For All

The Opera Company of Brooklyn (OCB) offers a new and free after-school mentorship program for African-American and Latino high school students from disadvantaged East Harlem families. Designed to improve public education in the arts, the program engages students in grades 9-12 with weekly private voice lessons and workshops, and pre-

pares young women in their junior and senior years for the demands of employment by providing internships in office administration and arts management. ■

CONCOURS

■ ■ ■ À quelques mois de la tenue de sa 2^e édition, du 26 mai au 6 juin 2003, le Concours International de Montréal des Jeunes Musicales dévoile les noms des sept personnalités musicales qui composeront son jury international 2003. Il s'agit des violonistes Andrew Dawes, Malcom Lowe, Michael Frischenschlager, Dong-Suk Kang, Silvia Marcovici et Tibor Varga et du chef d'orchestre Franz-Paul Decker. Monsieur André Bourbeau, président du

Concours, agira encore une fois à titre de président du jury.

■ ■ ■ Le Festival de musique du Royaume accepte jusqu'au 22 février les inscriptions pour sa 12^e édition qui se tiendra du 24 avril au 10 mai 2003. (418) 545-8722 ou gabrielle-gaudreault@videotron.ca

■ ■ ■ Le Concours international de musique de Tokyo organise en 2003 le 13^e Concours de direction d'orchestre. Le dossier d'inscription doit être remis entre le 31 janvier et le 1^{er} mai 2003. Les épreuves auront lieu en novembre 2003. <http://www.min-on.or.jp/competition>

LE CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET D'ART DRAMATIQUE DU QUÉBEC



Un réseau d'établissements de formation professionnelle présents partout au Québec

Le Conservatoire de musique offre :

- Une préparation à la carrière musicale dès le jeune âge;
- Un enseignement dispensé par des musiciens professionnels;
- Un rapport maître-élève des plus favorables à l'apprentissage individualisé et au meilleur encadrement pédagogique;
- Une progression par cours;
- Une pratique de la scène.

La date limite pour présenter une demande d'admission pour l'année scolaire 2003-2004 est le 1^{er} mars 2003.

Pour tout renseignement à ce sujet, communiquer avec le conservatoire de votre région :

Le Conservatoire de musique de Gatineau
430, boul. Alexandre-Taché, Hull J9A 1M7
Tél. : (819) 772-3283 cmg@mcc.gouv.qc.ca

Le Conservatoire de musique de Montréal
4750, avenue Henri-Julien, Montréal H2T 2C8
Tél. : (514) 873-4031 cmm@mcc.gouv.qc.ca

Le Conservatoire de musique de Québec
270, rue Saint-Amable, Québec G1R 5G1
Tél. : (418) 643-2190 cmq@mcc.gouv.qc.ca

Le Conservatoire de musique de Rimouski
22, rue Sainte-Marie, Rimouski G5L 4E2
Tél. : (418) 727-3706 cmr@mcc.gouv.qc.ca

Le Conservatoire de musique de Saguenay
202, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi G7H 6R8
Tél. : (418) 698-3505 cms@mcc.gouv.qc.ca

Le Conservatoire de musique de Trois-Rivières
587, rue Radisson, C.P. 1146, Trois-Rivières G9A 5K8
Tél. : (819) 371-6748 cmt@mcc.gouv.qc.ca

Le Conservatoire de musique de Val-d'Or
88, rue Allard, Val-d'Or J9P 2Y1
Tél. : (819) 354-4585 cmv@mcc.gouv.qc.ca

Visitez notre site Web : www.mcc.gouv.qc.ca/conservatoire

Conservatoire
de musique
et d'art dramatique
Québec



Les disques / CD Reviews

Politique de critique : Nous présentons ici tous les bons disques qui nous sont envoyés. Comme nous ne recevons pas toutes les nouvelles parutions discographiques, l'absence de critique ne présume en rien de la qualité de celles-ci. Vous trouverez des critiques additionnelles dans notre site Web www.scena.org

Review Policy: We review all the good CDs we get, but we don't get every new release. Only the very best of the new recordings we receive each month are reviewed in the printed version of LSM. If a new release is not mentioned in print, it does not imply it is inferior. You will find many more CD reviews on our website at www.scena.org

- 6 INDISPENSABLE / A MUST!
- 5 EXCELLENT / EXCELLENT
- 4 TRÈS BON / VERY GOOD
- 3 BON / GOOD
- 2 PASSABLE / SO-SO
- 1 MAUVAIS / MEDIOCRE

- \$ < 10 \$
- \$ 10-15 \$
- \$\$\$ 15-20 \$
- \$\$\$\$ > 20 \$

CRITIQUES / REVIEWERS

- AL Alexandre Lazarides
- BD Bruno Deschênes
- FC Frédéric Cardin
- JB Jane Brierley
- JM James Manishen
- JS Joseph So
- LR Lucie Renaud
- PA Philip Anson
- PMB Pierre Marc Bellemare
- RB Réjean Beaucage
- SH Stephen Habington

VOCAL

Classical Kirkby (Orpheus and Corinna)

Emma Kirkby, soprano;
Anthony Rooley, theorbo-lute
BIS CD-1435 (54 m 11 s)

6 \$\$\$\$

The hallmark of an Emma Kirkby recital is the way her distinctively boyish treble tones and fresh-minded delivery stay in the ear so long after the program ends. So too here, in one of her most captivating releases to date. The title suggests a compilation of Kirkby favourites, but that notion is quickly dispelled as Anthony Rooley tells us in his comprehensive and engaging notes. Kirkby, it turns out, was a classics scholar at Oxford before singing became her life's work. When invited by her alma mater's Classical Association to be its president, she chose to substitute a recital for the traditional inaugural acceptance speech. That recital became



the mould for this program of 17th century English songs based on classical texts of Anacreon, Horace, Orpheus and such, a program the duo's fans enthusiastically embraced in future concerts.

You smile at the wink in Kirkby's voice, as the truth of Anacreon's aging comes forth in the second in a set of songs by Henry Lawes. A sigh then comes as the lute is resigned to love as its ultimate and singular speech. Two virtuoso cantatas for Sappho by John Blow go well beyond word painting, as Kirkby and Rooley find worlds past the mere pictorial.

There's the gentle moralizing in two Odes of Horace set by John Wilson. Monteverdian declamation distinguishes an operatic recitative by Nicholas Lanier. Kirkby's weightier tones and fuller phrases give life to Lawes' 'thick, dark clouds' in Orpheus' Hymn to God. Two rowdy gems of William Boyce make hay with old Pluto.

For the many Kirkby faithful, this disc is another welcome recognition of an old friend. For the uninitiated, it's a chance to make a very special new one. **JM**

Canteloube: Chants d'Auvergne

Karina Gauvin, soprano
Canadian Chamber Ensemble
Raffi Armenian, conductor
CBC Records SMCD 5224 (65 m 25 s)

5 \$\$\$\$

A native of Malaret of the Auvergne region in south-central France, Joseph Canteloube (1879-1957) wrote 30 songs based on folk melodies he collected, which he published in five volumes between 1923 and 1955. These songs, with their ingratiating melodies and sumptuous yet delicate orchestration so evocative of nature and local flavor, became favourites of many divas, with no shortage of wonderful recordings. Particularly notable are versions by de Los Angeles, Moffo, Te Kanawa, von Stade, Auger, and more recently, Fleming, and Upshaw. Recordings by the lesser known Netania Davrath and Jill Gomez have achieved 'cult status' among the cognoscenti. Since the *tessitura* of these songs are comfortably in the middle, high mezzos like Frederica von Stade and Teresa Berganza have had great success with them. To these ears, the purity and youthful timbre of the lyric soprano is preferable. The best known of the songs is probably 'Bailèro', which is featured on the soundtrack of the film 'Henry V.'

Even in a competitive field, this new release by Canadian soprano Karina Gauvin on CBC Records ranks right up there with the best. Gauvin possesses a lovely lyric voice of womanly warmth and serene beauty – an ideal instrument for these songs. She sings stylishly, acting with the voice in the dramatic "Lou Boussu." But it is the slow songs with the long, long *cantilena* phrases ("Obal, din lo coumbèlo", "Bailèro") that really show off her creamy timbre and seamless legato. Canadian conductor Raffi Armenian re-orchestrated the pieces for chamber orchestra, with the permission of the publisher Heugel. The Canadian Chamber Ensemble under his direction gives an estimable performance.

The recorded sound is spacious and crystal clear. The booklet contains an informative essay by Richard Turp and texts in French, English, and Auvergnese. As an added bonus, the visually pleasing artwork – by Jean-François Gauthier, Gauvin's harpsichordist-graphic designer husband – is a big improvement over the bland and very dated style of the typical CBC releases. Highly recommended. **JS**

Handel: Love Duets

Arion Ensemble, cond. Stephen Stubbs (2002)
Suzie Leblanc, soprano;
Daniel Taylor, countertenor
ATMA ACD2 2260 (57 min 28 s)

5 \$\$\$

CDs devoted to the vocal music of Handel abound, but those emphasising his operatic duets are not so common: indeed, this CD might well be a first and hopefully not the last as this aspect of Handel's



art deserves better attention. Four of the best duets are included: *Scherzando sul tuo volto*, from *Rinaldo*; *Caro! Bella!*, from *Giulio Cesare in Egitto*; *Se il cor il perde*, from *Tolomeo*; and *Io t'abbraccio*, from *Rodelinda*. The rest of the programme is made up of sundry operatic and non-operatic orchestral selections and well-known arias.

The whole disc is wonderful. I was especially impressed with the splendour with which Daniel Taylor and Suzie Leblanc's voices subtly merge and contrast. My favourites include *Scherzando sul tuo volto*, *Cara sposa* (listen to Daniel Taylor's divine *portamenti* as his voice slowly emerges out of the instrumental background!) and *Da tempeste* (in the coloratura passages, Leblanc's artistry transcends even her impeccable technique.) The Arion Ensemble shines, especially in the overture to *Giulio Cesare* and the accompaniment to *Ombra mai fu*. Snap it up while supplies last! **PMB**

Bjoerling: Complete Opera and Operetta Recordings Vol. I

Naxos 8.110722 (70 m 59 s)

4 \$

Naxos is starting its series of complete recordings by Swedish tenor Jussi Bjoerling (1911-1960) with his early recordings, starting in 1930, the year of his Swedish Royal Opera debut. The opera arias here, from all the popular operas by Verdi, Puccini, Leoncavallo, et al., are charming and impressive. The operetta selections – from forgettable potboilers plus a few masterpieces by L  har and Offenbach – are skippable. While Bjoerling's sunny, clear voice was never fresher or more delightful, the downside is that the whole disk is sung in Swedish. The transfers from 78s made by Skandinaviska Grammophon AB and restored by Stefan Lindström (not the usual Naxos wizards Marston and Obert-Thorn) are bright, forward and remarkably clear with little surface noise. This CD is worth getting for its completeness, since you will definitely want the rest of the series. **PA**

Mozart: Le nozze di Figaro; Don Giovanni; Così fan tutte; Die Zauberflöte

Drottningholm Court Theatre Orchestra and Chorus, Arnold Östman, conductor
Soloists including: Arleen Auger, Barbara Bonney, Della Jones, Nancy Argenta, Rachel Yarker, Alicia Nafé, Sumi Jo, Håkan Hagegård, Gilles Cachemaille, Gösta Winbergh, Bryn Terfel, Carlos Feller, Kurt Streit, Decca 470 860 2 (10 CDs, 566 minutes)

4 \$

This slim-line bargain box was one of the most inspired major label ideas for recycling back catalogue riches. The set of ten discs represents not only sensational value but stylishly distinctive interpretations of Mozart's greatest works for the stage. Recorded between 1984 and 1992, these accounts were rehearsed and performed in Sweden's antique Drottningholm Court Theatre and then taken directly into the studio. The *Figaro* and *Così* were the first recordings of these works on period instruments.

Arnold Östman directs energetic readings of the da Ponte operas and adopts more spacious tempos only for *Zauberflöte*. He manages the original Prague score for *Don Giovanni* on two discs with ten minutes left to devote to alternate numbers for the 1788 Vienna version. This swift but sure approach, fully in keeping with the *dramma giocoso* spirit of the operas, works very well. Each projects the vigorous enthusiasm of all concerned.

All of the performances are vocally excellent.

The incomparable Arleen Auger is perfect as La Contessa and Donna Anna. Hakan Hagegård deftly takes the roles of the Count and Don Giovanni. Gösta Winbergh, who has recently left us, provides a memorable Ferrando in *Così*. A very young Barbara Bonney shines in three of the operas here as Susanna (*Figaro*), Zerlina (*Don Giovanni*) and Pamina (*Zauberflöte*). Bryn Terfel was also a relative newcomer in 1989 when he began his progress on record through the baritone roles in *Don Giovanni* with Masetto under Östman.

At budget price, full librettos with translations are unfortunately out of the question. Concise notes in English, French and German are provided along with cued synopses. If over the years you have relied on the mainline accounts of Klemperer, Giulini, Böhm and Solti, this set will transform your understanding of the music. **SH**

INSTRUMENTAL ET MUSIQUE DE CHAMBRE / INSTRUMENTAL AND CHAMBER MUSIC

Mozart : Musique de chambre (Festival de Salzbourg, 1956-1991)

Andante 1951 (3 CD : 185 m 4 s)

6 \$\$\$\$

Six grands chefs-d'œuvre nous sont offerts dans cet album de trois disques à la présentation aussi soignée que celle réservée par la même étiquette aux symphonies de Beethoven et du Philharmonique de Vienne (on en trouvera le compte

DES NOUVEAUTÉS

Various: Romantic Piano Adagios



470 7772 (2CD)

Le prochain album de la populaire série Adagio de Decca, en magasin juste à temps pour la St-Valentin!

Romantic Piano Adagios : 2 disques pour le prix d'un seul!

Gavin Bryars: A Portrait



473 2962 (2CD)

Gavin Bryars : l'album double A Portrait, incluant un extrait de l'album *Jesus Blood Never Failed Me Yet* de Tom Waits, célèbre le 60ième anniversaire de cet incroyable compositeur et musicien.

UNIVERSAL
UNIVERSAL MUSIC

DECCA



24 février 2003 à 20 heures

«Reflets d'Europe de l'Est»

Oeuvres de Chostakovich,
Dohnanyi et de
la Polonaise Joanna Bruzdowicz

Site web : www.quatuor-claudel.org



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure
300, boul. de Maisonneuve Est, Montréal
BILLETTERIE : (514) 987-6919

Allegra Chamber Music Series

22nd Season

violin
Martin Foster
piano
Dorothy Fieldman-Fraiberg

Works by Bach, Grieg
& Prokofieff

**Thursday, February 20
at 8 p.m.**

Redpath Hall, McGill University

Admission Free

To promote live music, this performance is partly funded by the Recording Companies of America through The Music Performance Trust Funds, under agreements with the American Federation of Musicians, as arranged by The Musicians' Guild of Quebec.



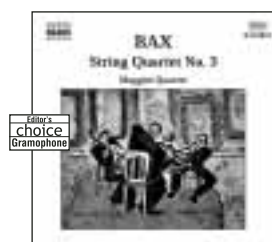
le leader du disque classique

disque du mois



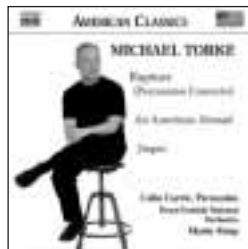
Piotr Tchaïkowski
Le lac des cygnes
Orchestre symphonique d'État russe

8.55873-74



Arnold Bax
Quatuor à cordes n° 3
Quatuor Maggini

8.555953



Michael Torke
Concerto pour percussion « raptur »
Marin Alsop, direction

8.559167



Feodor Chaliapin (1873-1938)
A Vocal Portrait (1907-1936)
Restauration sonore : Ward Marston

8.110748-49

Plus de 30 autres nouveautés offertes
Demandez votre catalogue NAXOS 2

www.naxos.com

rendu ailleurs dans cette rubrique). Les enregistrements, effectués par la radio autrichienne dans la Grande Salle du Mozarteum de Salzbourg lors du célèbre festival annuel de cette ville, rendent un son toujours très bon, voire excellent. Les formations de chambre, parmi les plus célèbres, diffèrent chaque fois; certaines sont aujourd'hui disparues. Du Mozart au sommet, pourrait-on dire. Le Quatuor Barylli et Antoine de Bavier livrent une interprétation poignante du *Quintette pour clarinette*, K. 581 (1956), tandis que trois des six quatuors dédiés à Haydn sont interprétés à tour de rôle, avec un bonheur égal quoique sous des éclairages tout à fait distincts – ce qui, en soi, est une grande leçon de musique –, par le Quatuor Smetana (K. 428, 1956), le Quatuor Tokyo (K. 465, «Dissonances», 1986) et le Quatuor Emerson (K. 464, 1990). Deux des trois ultimes quatuors à cordes, dits «prussiens», interprétés par le Quatuor Julliard (K. 499, «Hoffmeister», 1965) et le Quatuor Hagen (K. 590), et leurs conceptions respectives de la manière de «faire du Mozart» révèlent le génie si protéiforme du grand compositeur. Enfin, le Quatuor Cleveland rend le trop court *Adagio et fugue en do mineur* (K. 546, 1985) de façon exceptionnelle. Trois heures de bonheur musical. **AL**

Liszt: Paganini Studies & Schubert March Transcriptions

Marc-André Hamelin, piano
Hyperion CDA67370 (57 m 51 s)

5 \$\$\$\$

Great Liszt players – and Marc-André Hamelin is among them – have a way of revealing Liszt's music from its insides out rather than imparting the messages through applied gestures. Even legendary Liszt exponents like Ignaz Friedman, who preached the right to "add himself," had the insight to see Liszt as a self-revealing wizard, whose character and imagination transcend mere coups de theatre. As Friedman showed in his recordings, and Hamelin here: touch, but never inflate.

This is some of the cleanest, most transparently textured Liszt-playing you'll hear. It's not just an exhibition of Hamelin's staggering up-front facility but the feeling of reserves in place, for never does he sound stretched. Such safe-at-any-speed playing can imply a quick sprint at times, but Hamelin cleverly shows that Liszt was just as much indebted to Paganini and Schubert as they were to him in these transcriptions, technique notwithstanding.

"Six Grandes Etudes de Paganini" are ablaze with wit, freshness and fun. Listen to Hamelin's octaves in No. 2, the upward runs in "La Chasse" (among much else) and you'll find yourself hitting the scan-back button to confirm belief. Three "Schubert Marsche für das Pianoforte übertragen" reveal grand forms, the third just a bit flown-through under Hamelin's supreme command but still closing this program out in roof-raising fashion. **JM**

Daniel Barenboim

Live from the Teatro Colón 2000

50th anniversary of Debut Recital

Mozart, Beethoven, Schumann, Chopin et autres

EMI 5 57416 2 (67 m 31 s)

5 \$\$\$\$

Les prises de position récentes, controversées ou encensées, de Daniel Barenboim le chef font peut-être oublier le pianiste extrêmement doué qui se cache derrière l'homme plus grand que nature. Ce récital enregistré à Buenos Aires, ville natale de Barenboim, le 19 août 2000, – 50 ans jour pour jour après son premier récital à l'âge de 7 ans –, nous rappelle sans l'ombre d'un doute la maîtrise technique, mais surtout l'immense musicalité du pianiste. Deux œuvres maîtresses du répertoire, la *Sonate K. 330* de Mozart et l'*Appassionata* de Beethoven ont été choisies en ouverture de récital, monuments que le tout jeune Barenboim avait mis au programme en 1950. On retrouvera dans Mozart la même subtilité apportée lors des enregistrements mémorables des sonates, mais surtout des *concerti* que le pianiste avait réalisés avec le English Chamber Orchestra au tournant des années 1960-1970. La deuxième partie de l'enregistrement est consacrée à des *bis*, que Barenboim avoue avoir choisis au tout dernier instant (peut-on lire dans le texte, informatif mais surtout touchant, de présentation). Il nous propose ainsi deux sonates de Scarlatti (la première, en *ré mineur*, tout en introspection, la seconde en *do majeur*, lumineuse), le *Moment musical en fa mineur* de Schubert (peut-être joué avec un tantinet de préciosité), un somptueux *Des Abends*, d'une grande poésie, de Schumann et une *Étude opus 25 n° 2* éblouissante de virtuosité (mis qui ne respire pas toujours assez). Un sommet est atteint avec la *Danza de la moza donosa* de Ginastera qui, sous les doigts du pianiste, devient paysage sonore d'une soufflante beauté et dépeint, mieux que toute parole, les rêves que Barenboim entretient face au monde qui nous entoure. **LR**



Debussy : L'œuvre de piano

Théodore Paraskivesco, piano

Calliope CAL 3831.4 (4 CD : 4 h 42 min)

5 \$\$\$\$

Le voyage debussyste de Théodore Paraskivesco fut réalisé entre 1976 et 1980. Cette réédition sous forme de coffret-budget (4 CD pour moins de 30\$!) est éditée par la maison Calliope et constitue un remarquable cadeau pour quiconque se passionne de la chose pianistique. La pure magie créée par les doigts habiles et la sensibilité esthétique de M. Paraskivesco nous transportent à mille lieues de la technique digitale, vers des recoins bénis de lumière et d'effervescence sonore. Paraskivesco fait de cette musique de pastels éclatés une langue à part entière, comprise par cette part poétique qui se cache en chacun de nous. Certain préféreront la transcendance intellectuelle d'un Pollini, dans les *Douze Études* entre autres, mais Paraskivesco réussit à faire de Debussy à la fois le dieu d'une sublime nuit transfigurée, et un être humain profond, communiquant l'essentiel de la Beauté à chacun de ses confrères à travers les âges. **FC**

Denise Djokic: Barber, Martinů, Britten

Denise Djokic, violoncelle; David Jalbert, piano

Sony Classical SK80743 (61 m 20 s)

④ \$\$\$

La jeune violoncelliste canadienne Denise Djokic a récolté plusieurs prix depuis quelques années. À en juger par la belle tenue de cet enregistrement qui regroupe deux sonates pour violoncelle et piano et une suite pour violoncelle seul, elle les a bien mérités. David Jalbert, un des solides espoirs du piano québécois, l'accompagne. Leur dialogue semble toutefois précaire dans la difficile et quelque peu grandiloquente *Sonate op. 6* de Barber. Une prise de son trop proche empêche la fusion des sonorités des deux instruments. Le piano sonne de façon dure et réverbérée, alors que le violoncelle (un Stradivarius de 1696) est situé dans un premier plan envahissant. En dépit de la prise de son, la très belle *Première Sonate H277* de Martinů est mieux réussie, en particulier le « Poco allegro » initial qui possède une précision rythmique tranchante. Les paliers d'intensité se succèdent de façon prenante du début à la fin. Si le « Lento » suivant manque de caractère, il n'en va pas de même de l'« Allegro con brio » final, auquel les deux musiciens apportent une énergie peu commune. Mais c'est sans doute dans la *Troisième Suite pour violoncelle op. 87* de Britten qu'on peut juger de tout l'art de Denise Djokic. Cette longue œuvre en neuf mouvements joue sur des sonorités, des atmosphères et des formes contrastées dont la succession, pour devenir cohérente, exige un archet maître de tous les registres

de l'instrument. La violoncelliste relève le défi de façon convaincante, depuis le ton éploré de l'« Introduzione : Lento » jusqu'à la thrénodie de l'imposante « Passacaglia : Lento solenne » finale, qui fait plus du tiers de la *Suite*. Une carrière à suivre! **AL**

ORCHESTRAL**Vienna Philharmonic (1952-1957)**

Ludwig van Beethoven (Furtwängler, Krauss, Ormandy, Schuricht)

Andante 4988 (3 CDs: 213 m 12 s)

⑥ \$\$\$\$

In addition to its interesting music website (www.andante.com), the Austrian label Andante is planning to revive historic performances, often archived in a less than secure way, through a series of boxed sets of three or four CDs issued over the next ten years. Restoration techniques require the most sophisticated digital technology, and the results are surprisingly good, even if some of the age wrinkles can't be ironed out. The presentation of the CD/booklets is impeccable, and includes reproductions of rare documents that are a fascinating addition to the pleasure of listening to one of the world's best orchestras (which was even truer a half-century ago). The acoustics of the renowned Musikverein Hall compensates for the



unequal quality of the recording. Four successive major conductors led the orchestra between 1952 and 1957, producing memorable performances of five Beethoven symphonies: Eugene Ormandy with an incisive and controlled *Fifth*; Carl Schuricht with a *Seventh* that is both classical and shimmering; Clemens Krauss, with a *Pastoral* that is luminous, yet in the storm scene produces a violent paroxysm of sound; and finally the great Wilhelm Furtwängler, who directs the *First* with inimitable freedom of rhythm, and the *Ninth* in a way that enraptures listeners from beginning to end. The final chorale, sung by the Wiener Singakademie, is set aflame by his baton. Hearing Beethoven performed in such diverse ways by an orchestra that produces such infinite subtleties of sound is a rare experience—one not to be missed. **AL / JB**

Beethoven: Symphony No 1. Symphony No 4. Overture to Leonore I.

BBC Symphony Orchestra, cond. Arturo Toscanini (1937/1939)

Naxos Historical 8.110854 (Great Conductors Series) (64 m 55 s)

④ \$\$

Arturo Toscanini was a tyrant. His method of producing masterpiece performances and recordings was to instill fear into the hearts of his musicians. At least in the case at NBC. By all accounts, the forbidding Italian maestro and Sir Adrian Boult's well-disciplined BBC Symphony got along famously. Perhaps he was merely a guest conductor there, visiting only once a year.

**MICHEL GAGNON**
LUTHIER

Michel Gagnon et Charles H. Magby
unissent leur savoir-faire dans le but
de répondre aux exigences précises de musiciens
et musiciennes engagés dans la
recherche d'un meilleur instrument.



Michel Gagnon & Charles H. Magby
combine their experience to meet
the most exacting requirements of fine musicians
engaged in a search for a better instrument.

(514) 827-3163 | 4361, St-Urbain, Montréal, Qc
(203) 453-2011 | 310 Stepstone Hill Road, Guilford, CT
(212) 874-4037 | 115 W 73 #7A, New York, NY (Monday)

Fine Violins Ltd.www.fineviolinsltd.com**Newly Released!****VOCAL GEMS****Baritone Louis Quilico &
Pianist Christina Petrowska Quilico****Live from New York**

"In the recital album...we are offered
a unique glimpse into a dynamic
pairing of two prominent
Canadian artists,
baritone Louis Quilico and
pianist, Christina Petrowska Quilico.

Quilico's rich, powerful baritone seems undiminished by
the passage of time. Indeed, he makes one wonder
how many of his younger colleagues could match his vocal scope
and sheer beauty of tone...Petrowska Quilico blends the virtuosity
of a concert pianist with the sensitive ear of a masterful accompanist."

- Opera Canada, Winter 1998

A portion of all sales goes to the
Christina and Louis Quilico Scholarship Fund
at the Ontario Arts Council Foundation.

Available through
Welspring Productions
at www.louisquilico.com
and www.petrowskaquilico.com

Whatever the case, that relationship began in 1935 and, except for 1936, when Toscanini and the BBC could not agree on terms, lasted until the outbreak of the war, in 1939. The three recordings included on this CD are its most delicious fruits. Beethoven's *First* and *Fourth symphonies* (along with the *Eighth*), are among his most cheerful works, and this is exactly the mood that Toscanini and his musicians transmit. These performances are more relaxed, more exuberant than the ones he made later of the same works with the NBC Orchestra. At the same time, they have the much-admired precision, the structural clarity and solidity, and the boundless dynamism and energy that are associated with Toscanini's conducting.

The shellac of the original releases was of bad quality and Mark Obert-Thorn, the transfer artist, had to assemble an unusually large number of different copies as source material for this release. The results are splendid. **PMB**

BAROQUE

Dowland: Seven Teares

The King's Noysse: Paul O'Dette, luth de la Renaissance; Ellen Hargis, soprano; David Douglass, violon et direction
 Harmonia Mundi HMU 907275 (75 m 3 s)

⑤ \$\$\$\$

« La douleur devint alors beauté, la passion sagesse, les larmes délices ». Cette phrase, tirée de la chanson *I saw my Lady weep*, de Dowland exprime à mer-

veille l'art élizabéthain en général, et celui de Dowland en particulier, où la mélancolie semblait constituer le matériau émotif principal, servant d'inspiration aux artistes de l'époque. Et comme la mélancolie se nourrit de souvenirs, on ne sera pas surpris d'apprendre que les *Lacrimae* du disque, ainsi que la plupart des autres œuvres inscrites au programme, sont basées sur un motif de quatre notes extraites d'une pièce pour luth de 1590, et qui fut un tube à l'époque. Dowland savait manifestement tirer parti de ses meilleurs atouts avec une redoutable efficacité. Devant tant de bonheur généreusement alloué à toute oreille attentive, qui s'en plaindra? Si, vous ressentez une affinité profonde (ou même seulement légère) avec la beauté de la mélancolie musicale, vous trépignerez de joie à l'écoute de cet opus resplendissant de la musique de John Dowland, interprétée parfaitement par The King's Noysse. **FC**

CONTEMPORAIN / CONTEMPORARY

Ornstein: Suicide in an Airplane;

Danse sauvage; Sonate n° 8

et autres pièces pour piano

Marc-André Hamelin, piano

Hyperion CDA67320 (77 m 20 s)

⑥ \$\$\$\$

Le grand découvreur de répertoire rare pour piano qu'est Marc-André Hamelin aura été précédé de peu par Janice Weber. Celle-ci donnait à entendre chez Naxos quelques compositions

d'Ornstein, dont certaines se retrouvent chez Hyperion: *Suicide in an Airplane*, *Danse sauvage* et *Impression de la Tamise*. La comparaison de ces trois pièces relativement courtes décline la pianiste américaine en regard du pianiste québécois. Le jeu de ce dernier est le fait de doigts véritablement virtuoses, plus fermes et plus précis. Mais, surtout, Hamelin joue ces œuvres comme du grand répertoire, en les construisant au fur et à mesure, là où sa rivale joue d'un seul élan, sans se soucier outre mesure d'articulation, de façon plutôt impressionniste. Plus sensible au cosmopolitisme d'Ornstein, Marc-André Hamelin le rattache à une filiation plus « percussive », qui évoque Stravinski autant que Bartók. Ce sont peut-être ces réminiscences inévitables qui entravent l'appréciation de l'originalité de cette musique. Deux recueils d'une importance relative, *Poems of 1917* op. 41 et *Arabesques* op. 42, comprenant chacun une dizaine de pièces, illustrent l'habileté d'Ornstein à construire une atmosphère en quelques mesures, surtout pour l'opus 41, plus sombre et iconoclaste. La longue *Sonate n° 8* (elle dure une demi-heure) fait le vrai prix de cet enregistrement. Ornstein y raconte, à en croire les titres, ses souvenirs d'enfance. Cette composition complexe en trois mouvements, le deuxième se divisant lui-même en cinq sections assez brèves, se laisse écouter pour sa richesse mélodique et ses harmonies âpres. **AL**



Concerts commentés
 pour le plaisir de savoir

VIVA VOCE

PETER SCHUBERT, directeur artistique

Architectures en mouvement

Gabrieli...Dufay...Villeneuve...Cherney
 et Rothko Chapel de Morton Feldman

- Stéphanie Bozzini, alto
- D'Arcy Gray, percussion

2 mars 2003 à 15 h
 Église Saint-Nom-de-Jésus
 4215, rue Adam
 Métro Pie-IX
 15 \$ / 10 \$ à l'entrée

3 mars 2003 à 19 h 30
 Salle Redpath
 3461, rue McTavish
 Université McGill
 Métro Peel
 25 \$ / 12 \$

Renseignements :
 (514) 489-3739

Conseil des arts et des lettres Québec MNM Conseil des Arts du Canada Canada Council for the Arts

Dixième Saison - Tenth Season

Musica Orbium

de...Taverner à...Taverner

Direction : Patrick Wedd

Thomas Tallis
 William Byrd
 Herbert Howells
 Michael Tippett

Dimanche 23 février 2003 à 19 h 30
 Sunday February 23, 2003 at 7:30 p.m.

Cathédrale Christ Church Cathedral
 Ste-Catherine Ouest entre/between University et/and Union - Métro McGill

Billets	Tickets
Prévente 18 \$	In advance \$18
À la porte 20 \$	At the door \$20
Aînés, étudiants et sans emploi 10 \$	Seniors, students and unemployed . \$10

Renseignements - Information:
 (450) 671-3548
 www.musicaorbium.org

Canada Council for the Arts Conseil des Arts du Canada

DESIGN : DEROME DESIGN 450.672.2232 PHOTO : DAVID WARD

I have heard it said that a spirit enters...

Music of Gavin Bryars

Holly Cole, vocalist; Gwen Hoebig, violin;

Gavin Bryars, double bass

CBC Radio Orchestra,

dir. Owen Underhill (2002)

CBC Records/ Les disques SRC SMCD 5223

(73 m 38 s)

5 \$\$\$

Even though 60-year-old British composer Gavin Bryars decisively turned his back on improvisational jazz in his early twenties to study techniques of contemporary composition, his mature work continues to have "intellectual" jazz and blues influences, especially in his vocal compositions. His output, much of which is available in recordings, is impressive. Bryars's musical language has a distinct sound that makes it immediately recognizable. It also has a very attractive hypnotic and meditative quality. Some years back, his haunting, peculiar semi-vocal piece *Jesus Blood Never Failed Me Yet* achieved the distinction, rare in contemporary music, of making it to the "hit parade" of classical music stations worldwide.

This CD, largely devoted to Bryars's most recent work, opens with three songs from 1998 and 2002, featuring Holly Cole, the vocalist for whom they were composed. The rest of the program is instrumental, displaying both the composer's marked fondness for the strings and the variety of his structural experiments within a comparatively narrow range of expressive moods. Recommended: *Violin Concerto* ("The Bulls of Bashan"), a homage to the slow movements of baroque concerti, is light years away from the aggressively competitive approach of Romanticism; *By the Vaar* is an extended adagio for double bass in pizzicato (with Bryars himself as the bassist) and a small ensemble (once again, predominantly made up of strings); a by-product of the composer's second opera, *Doctor Ox's Experiment*. Also of note, *The Porazzi Fragment*, a threnody for 21 solo strings, based on an enigmatic 13-bar theme by Wagner. Liner notes by Bryars as well as detailed

biographical notices of both the composer and his interpreters are illuminating. Unfortunately, the lyrics are not included. **PMB**

Ligeti: Concerto pour violoncelle; Clocks and Clouds; Concerto pour violon; Sippal, dobbal, nádihegedúval

Siegfried Palm, violoncelle; Frank Peter

Zimmermann, violon;

Katalin Karolyi, mezzo-soprano

Reinbert de Leeuw, Asko/Schoenberg Ensemble

Daniel Reuss, Capella Amsterdam

Teldec 8573-87631-2 (67 m 15 s)

5 \$\$\$\$

Les œuvres de Ligeti sont à peu près toutes des trésors du XX^e siècle. Son originalité, sa puissance expressive, la variété inépuisable de ses ressources dramatiques en font l'un des monuments incontournables des temps modernes en tant que créateur. Les œuvres de ce disque couvrent l'ensemble de la carrière du compositeur, des débuts à aujourd'hui. Le *Concerto pour violoncelle*, daté de 1966, est assez typique de l'époque. On dirait même *prévisible*, sans aucun sens péjoratif. Un premier mouvement tout en glissandos et crescendos fait penser à *Atmosphères*, alors que le deuxième ressemble plus à *Aventures*, par son aspect de collage d'éléments disparates. *Clocks and Clouds* (1973) procède également d'une texture très *Atmosphérique*, et est écrit pour chœur de femmes. Les voix du Capella Amsterdam sont tout à fait superbes. La merveille du disque, c'est le *Concerto pour violon* de 1992. L'originalité de l'écriture ligetienne se manifeste ici en gerbes de couleurs, de textures, d'ambiances diverses, originales et très sophistiquées. Remarquez l'utilisation surprenante des flûtes à bec dans le deuxième mouvement, «Aria», qui crée une atmosphère surréelle absolument irrésistible. Finalement, *Sippal, dobbal, nádihegedúval* (2000), cycle de sept mélodies hongroises pour mezzo grave et petit ensemble poursuit dans la veine surréaliste en mettant en musique du poète Sandor Weöres. Une pomme qui rêve à de lointaines contrées, des onomatopées absurdes, deux

montagne qui écrasent des loups, autant de sujets loufoques qui nous transportent en plein délire, ce qui, bien sûr, constitue un extraordinaire stimulant pour l'esprit pétillant de ce jeune compositeur de 79 ans. Les sonorités les plus incongrues (imaginez que l'une des pièces est écrite pour quatre harmonicas et mezzo-soprano), apparaissent avec un inépuisable bonheur. **FC**

Credo

R. Murray Schafer: Apocalypsis «Credo»; Thomas Tallis: Spem in alium

Robert Sund dirige 12 chœurs universitaires canadiens

Opening Day Recordings ODR 9325 (56 m 57 s)

4 \$\$\$

Le Quatuor Molinari a fait de Murray Schafer son compositeur fétiche ces dernières années, réalisant même l'intégrale de ses quatuors à cordes, tant sur disque qu'en concert, et donnant les deux derniers (n^{os} 7 et 8) en création. Ce serait cependant se tromper lourdement que de croire que le répertoire du compositeur se limite à ces quatuors, ou qu'ils soient sa spécialité, et trois parutions récentes en témoignent éloquemment (les deux autres étant le *Portrait* du CMC et *Ovation volume 2*, des disques SRC). Murray Schafer a non seulement à son catalogue plus de 120 œuvres pour les formations les plus diverses, mais ce touche-à-tout de génie est aussi écrivain, pédagogue, musicologue, artiste visuel et il est aussi un pionnier de l'écologie sonore !

«Credo» (1976), pour 12 chœurs mixtes avec bande facultative, synthétiseurs ou instruments à cordes, est la deuxième partie d'*Apocalypsis*. La première partie, «John's Vision» (étonnamment datée de 1977) est un théâtre musical qui n'a pas été enregistré à ce jour. L'enregistrement de ce sommet de l'art choral s'est déroulé le 5 novembre 2000 lors d'un concert donné au Massey Hall de Toronto dans le cadre du projet



McGill Upcoming Concerts at the Faculty of Music

February 15, 2003

St. Patrick's Basilica at 8:00 p.m.

460 René-Lévesque Blvd. W.

McGill Baroque Orchestra

McGill Chamber Singers

Hank Knox,

Julian Wachner, *conductors*

Monteverdi:

Vespro della Beata Virgine

\$10

Le 18 février 2003

Salle Pollack à 20 h
Orchestre d'instruments
à vent de McGill I et
l'Harmonie de concert
de l'Université de
Montréal

Alain Cazes, *directeur*

Œuvres de Holst,

Kambeitz, Mays, Reed

5 \$

Billetterie : 398-4547

Renseignements : 398-5145

555, rue Sherbrooke O.

Montréal, QC

Le 19 février 2003

Salle Pollack à 20 h

Série des professeurs

et invités de McGill

Thomas Williams, *violon*

Ka Kit Tam, *piano*

Œuvres de Ravel,

Peterson-Berger,

Eckhardt-Grammatté,

Walton

5 \$



McGill





Le Centre de musique canadienne au Québec célèbre en 2003 son 30^e anniversaire, 30 années vouées à la diffusion et à la promotion de la création musicale québécoise et canadienne. Pour souligner l'événement, le CMC se propose d'aller à la rencontre de tous ceux que la musique d'ici intéresse. Au cours de l'année, les sociétés musicales rendront hommage à nos compositeurs par différents concerts.

FÉVRIER

- ☐ Le 9 (14 h), 10 et 11 (9 h 30 et 11 h), salle André-Mathieu
L'Orchestre symphonique de Laval présente :
Les aventuriers de l'ère perdue de Rozankovic

MARS

- ☐ Du 3 au 7, Michael J. Fox Theater de Vancouver
L'Arsenal à Musique présente : *Planète Baobab*
de Gougeon et Daoust
- ☐ Le 3 (21 h 30), Musée d'art contemporain
Réseaux présente : Jean, Bouhalassa, Gauthier, Tremblay
et Dhomont
- ☐ Le 6 (21 h 30), Musée d'art contemporain
L'Ensemble SuperMusique présente :
Nouvelle Musique d'hiver de Joane Héту
- ☐ Le 11 (20 h), Salle Pollack
L'OSM présente : Bec, Fergusson et Longtin
- ☐ Le 22 (19 h), salle Bandeen de l'Université Bishop
Musica Nova présente : Perron, Lemay, Gingras et Mayrand
- ☐ Le 22 (20 h), Musée d'art contemporain
Réseaux présente : Stéphane Roy
- ☐ Le 23 (16 h), salle Maurice O'Bready de l'Université
de Sherbrooke. Musica Nova présente : Turmel, Bernier,
Blais, MacDonald et Desjardins

AVRIL

- ☐ Le 17 (20 h), salle Pratt & Whitney Canada du Théâtre
de la Ville, Longueuil
L'Orchestre symphonique de la Montérégie présente :
Mercure et Beethoven

MAI

- ☐ Le 3 mai (20 h), Musée du Québec
Le Nouvel Ensemble à Cordes présente : Prévost, Leahy,
Dion, Gorecki et Vivier
- ☐ Le 6 (18 h 30), salle Pierre-Mercure
L'Ensemble contemporain de Montréal présente :
Unions libres II
- ☐ Le 10 (20 h), salle J.-Antonio-Thompson
L'Orchestre symphonique de Trois-Rivières présente :
Beethoven, Mozart, Dion et Mendelssohn
- ☐ Le 13 (20 h), salle Pierre-Mercure
La Sinfonia de Lanaudière et le Quatuor Claudel présente
une création pour quatuor solo et orchestre de chambre
- ☐ Le 23 (20 h), salle Redpath
Le Quatuor Molinari présente : Hyland, Murphy et Bartók

JUIN

- ☐ Du 10 au 13 : l'Académie de musique du Québec présente
le Prix d'Europe

Renseignements : www.centremusique.ca

L'Opéra d'Edmonton
annule *Turandot*.
Dutoit quitte l'OSM.

Des nouvelles du monde de la musique classique et de l'opéra

Tous les jours

www.scena.org

Autre contenu :

Articles, entrevues, critiques de CD,
le Calendrier canadien de musique classique,
actualités, communiqués, concours, la revue *La Scena Musicale*,
horaires de diffusions sur le Web, Sortez votre ado !

CPO files for bankruptcy
TSO in financial crisis
Pavarotti cancels at the Met

Classical Music and Opera News

Found Daily at

www.scena.org

Other content:

Articles, Interviews, CD Reviews,
The Canadian Classical Music Calendar,
Press Releases, Bring a Teen!,
Webcasts, Downloads,
La Scena Musicale Magazine,
Message Board,
CD Contests, Spotlights

La **Scena Musicale**



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada



University Voices 2000. Les 12 chœurs sont accompagnés d'un ensemble instrumental de huit contrebassistes et d'un joueur de synthétiseur dont les noms ne se sont malheureusement pas rendus jusque dans le livret... Les 12 invocations et réponses du « Credo » ont été adaptées par le compositeur à partir d'un texte du philosophe médiéval Giodano Bruno et l'œuvre, bien qu'elle soit empreinte d'une grande sérénité, évolue selon une structure formelle qui se complexifie harmoniquement tout au long de ses 45 minutes entre l'unisson initial et le contrepoint final à 48 voix. Le motet à 40 voix *Spem in alium* du compositeur anglais Thomas Tallis (1505-1585) complète magnifiquement le programme. **RB**

Canadian Composers PORTRAITS de compositeurs canadiens

Centerdiscs/Centredisques

Ovation, CBC Records/Les disques SRC

Compositeurs, interprètes et programmes variés

④ \$\$\$ / ④ \$\$\$

Le Centre de musique canadienne s'emploie depuis 1959 à faire la promotion et la conservation de la musique des compositeurs canadiens. Afin de maximiser ses efforts, le CMC a créé en 1981 l'étiquette Centredisques et se charge, grâce à son service de distribution, de propager la musique des compositeurs d'ici aux quatre coins de la planète. L'entreprise est non seulement louable, mais relève littéralement de la nécessité la plus élémentaire et l'on ne peut certes que regretter, tout en félicitant le CMC pour ses efforts, que ce travail de revitalisation du patrimoine se fasse au compte-gouttes.

La série des *Portraits* du CMC, dont la forme calque celle de l'*Anthologie de la musique canadienne* (malheureusement écourtée en 1990 après 37 volumes), présente sur le premier disque de chaque coffret un documentaire biographique de style radiophonique. Radio-Canada conserve tout de même le mérite d'être à l'origine de tous les enregistrements d'œuvres présentés sur le deuxième disque de chacun des coffrets (seul celui consacré à John Weinzweig en compte trois). La SRC publie aussi, en complément de celle du CMC, la série sœur *Ovation* dont les deux volumes parus jusqu'à maintenant comptent chacun cinq disques consacrés à d'autres œuvres des compositeurs présentés dans les *Portraits*. **RB**

DVD

Youth, Magic and Mahler

Mahler: Symphony No. 5

Mahler

McGill Symphony Orchestra, cond. Timothy Vernon (1997)

+ Documentary : *Mahler McGill Montréal*

OrpheumMasters DVD KSP DVD 010

(Symphony : 73 min; documentary : 58 min)

④ \$\$\$

This DVD, recorded live in concert at l'Église Saint-Jean-Baptiste of Montréal in April 1997, preserves the memory of an excellent interpretation of Mahler's *Fifth Symphony* by the McGill Symphony Orchestra. Mahler's *Fifth* is a long and complex work that requires powerful orchestral forces in all sections, and the brass, especially, have a crucial role to play. Under Vernon's direction, McGill, especially its brass section, more than rises to the challenge. All of the greatest conductors and orchestras have recorded this symphony, more often than not in the studio and in audio only. McGill's spontaneity and freshness of interpretation, and, of course, the visual medium set this recording apart. The direction and camera work is consistently relevant and intelligent.

Also included is a documentary playable in both official languages. Unfortunately, it tries to cover too many subjects. Not only does it have testimonials (including that of Claude Gingras, at his most precious) on Mahler and the *Fifth*, but it tries to introduce Montreal (its history, climate, political problems, etc.) as well as McGill (its traditions, student life, wonderful Music Department, etc.). The segments featuring some of the young artists tend to be more rewarding... **PMB**

Consultez régulièrement notre site Web pour d'autres critiques de CD.

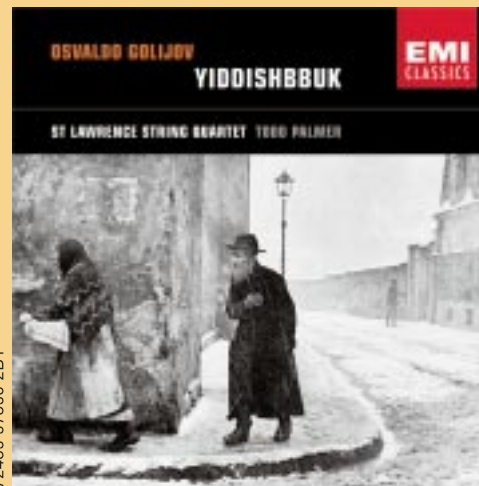
Visit our Web site for more reviews.

<www.scena.org>

EMI
CLASSICS

2 GRAMMY Nominations! St Lawrence String Quartet

The latest release from Canada's own St Lawrence String Quartet is nominated for Best Chamber Performance and Best Contemporary Classical Composition.



72435 57356 2B1

www.slsq.com

www.emiclassics.ca

Osvaldo Golijov is the hottest young classical composer in the world right now, and he is a long-time friend and associate of the St Lawrence String Quartet. The SLSQ's 2002 recording of Golijov's chamber music, including *Yiddishbuk* (which he wrote for them in 1990), has been a huge critical success in the United States and at home, and is released in Europe this month to coincide with the Quartet's annual tour.

World-class music, made right here! Check out these other St Lawrence String Quartet recordings on EMI Classics:

Schumann: String Quartets 1 & 3 72435 56797 2B7

2000 JUNO Winner!

Tchaikovsky: String Quartets 1 & 3 72435 57144 28

Bank/Sparks Ottawa **Carrefour Laval** Laval **Cataraqui Town Centre**
Kingston **Devonshire Mall** Windsor **Fairview Mall** Willowdale **First Canadian**
Place Toronto **Halifax** Halifax **Laurier** Ste-Foy **Market Mall** Calgary **Mayfair**
Victoria **Montreal Megastore** Montréal **Park Royal** Vancouver **Pointe-Claire**
Pointe-Claire **Polo Park** Winnipeg **Portage Place** Winnipeg **Richmond Centre**
Richmond **Rideau** Ottawa **Scarborough Town Centre** Scarborough **Sherway**
Gardens Etobicoke **Square One** Mississauga **St Vital** Winnipeg **Stone Road**
Guelph **TD Square** Calgary **Toronto Superstore** Toronto **Upper Canada**
Mall Newmarket **West Edmonton** Edmonton **Yonge & Bloor** Toronto
Yonge & Eglinton Centre Toronto **Yorkdale** Toronto

HMV

www.HMV.com

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

du 1^{er} février au 7 mars 2003 / from February 1st to March 7, 2003

Régions	page
Montréal	40
Québec	46
Ailleurs au Québec	47
Ottawa-Hull	47
Radio	48
TV	49
Sortez votre ado! / Bring a Teen!	50
Visitez notre site Web pour le <i>Calendrier canadien de musique classique</i> / Visit our website for the <i>Canadian Classical Music Calendar</i> : www.scena.org	
Remarques : Des annulations ou modifications peuvent survenir. Pour vous aider à vérifier les détails des événements, des numéros de téléphone sont inclus dans chaque inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes mentionnés sans instrument sont des chanteurs. L'information reçue après la date de tombée sera affichée dans le calendrier de notre	

site Web. Celui-ci contient plus de détails pour les concerts qui présentent plusieurs œuvres et artistes.

Comments: Cancellations and program changes may occur. Readers can check details by using the phone numbers included in each listing. Prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Information received after our deadline appears in our website calendar, as do the full details of events with numerous works and performers.

Symboles et abréviations générales

Sortez votre ado / Bring a Teen
→ indique les dates et régions de toutes les autres représentations du même événement dans ce calendrier.
← indique la date et région de l'inscription où se trouvent tous les détails pour cet événement.
→ indicates dates and regions for all other per-

formances of the same event in this calendar.
← indicates date and region of the listing which has complete details for that event.

chef chef d'orchestre, direction musicale
cond. conductor
CV contribution volontaire ou suggérée
dir. direction musicale, conductor
(e) extraits / excerpts
EL entrée libre
EV ensemble vocal
FA free admission
FD freewill or suggested donation
JMC Jeunesses Musicales du Canada
LP gratuit mais laissez-passer obligatoire (Les LP sont souvent en nombre restreint, il faut s'y prendre à l'avance pour les obtenir. Certains établissements exigent une preuve de résidence) / free but you need to get a pass (Passes are usually in limited numbers, so plan ahead. Some venues require a proof of residence.)

MC Maison de la culture
O. S. orchestre symphonique
RSVP prière de réserver tôt / please reserve
S. O. symphony orchestra
x poste (téléphone)

Date de tombée sans frais pour le prochain calendrier : 10 février 2003
<http://calendrier-guide.scena.org>

Deadline without penalty for the next calendar: February 10, 2003
<http://calendar-guide.scena.org>
Envoyer l'info à / Send info to: calendrier@scena.org
Télé. / fax : (514) 274-9456
Photos : admin@scena.org



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **Place des Arts** 842-2112
CCC Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest, 845-6357
CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, 872-5338
CinéB Cinéma Beaubien, 2396 Beaubien E, 721-6060
CMC Conservatoire de musique de Montréal, 4750 Henri-Julien, 873-4031 x221
CP Centre Pierre-Péladeau, 300 Maisonneuve Est, 987-6919; **SPM** Salle Pierre-Mercure
ÉMI École de musique Vincent-d'Indy, 628 ch. Côte-Ste-Catherine; **SMS** Salle Marie-Stéphane
ÉSP École secondaire Pierre-Laporte, 975 ch. Rockland, Mont-Royal, 739-6311 x229
JMC Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est, 845-4108 x231
MACM Musée d'art contemporain de Montréal, 185 Ste-Catherine Ouest, 847-6226; **SBWR** Salle Beverly-Webster-Rolph
MC AC Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 10300 Lajeunesse, 872-8749
McGill-MUS McGill University, Faculty of Music, 555 Sherbrooke W, 398-4547; **POL** Salle Pollack; **RED** Salle Redpath, 3461 McTavish
OG Magasin Ogilvy, 1307 Ste-Catherine Ouest; **TUD** Salle Tudor

olympia Théâtre Olympia, 1004 Ste-Catherine Est, 286-7884

PA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest (260 de Maisonneuve Ouest), 842-2112; **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier; **Se** Cinquième Salle; **STSA** Studio-théâtre Stella Artois

SAM Salle André-Mathieu, 475 boul. de l'Avenir (6 boul. Concord), Laval, 450-667-2040

SCP Salle Claude-Potvin, 216 boul. Marc-Aurèle-Fortin (École Curé-A.-Labelle), Laval

StewH Centre culturel (Stewart Hall), 176 Lakeshore Rd., Pointe-Claire, 630-1220

UdeM-MUS Université de Montréal, Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métro Edouard-Montpetit), 343-6427; **SCC** Salle Claude-Champagne, 220 av Vincent-d'Indy

FÉVRIER

Samedi 1 Saturday

- 17h. CCC. \$10 FC. Mauricio Kagel; Bruce Mather; Jimmie Leblanc. **Trio Fibonacci**. 278-0523
- 19h30. McGill-MUS POL. \$15-25. Mozart: Don Giovanni. **Opera McGill; McGill S.O.; Alexis Hauser, cond.** 398-4547, 398-5145
- 20h. JMC. 10-15\$. La musique sur un plateau. Khatchaturian, Milhaud, Bartok. **Trio Contrastes (Olivier Thouin, violon; David Veilleux, clarinette; Stéphan Sylvestre, piano)**
- 20h. MC AC. LP. *Gadjie*. Musiques nomades. **Strada**. 872-8749
- 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. 25\$ (inclut vin et fromage). Verdi: Quatuor; Dupin: Fantaisie sur des airs de La Traviata; Barber: Adagio; Dvorak: Sérénade, op.22. **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, chef.** 450-229-286
- 20h. Théâtre de la Ville, 180 de Gentilly Est, Longueuil. *Molto Cantabile*. **Cantabile (quatuor vocal d'Angleterre)**. 450-670-1616

Dimanche 2 Sunday

- 11h. Université du Québec à Montréal, Dép. de musique, 1440 St-Denis. EL. *Journée portes ouvertes du dép. de musique. Concerts, ateliers, répétitions, séances d'information*. 987-3000 x0294
- 13h. CCC. FC. Jacques Hétu: Sonate, op. 58; Arvo Pärt: Fratres; Brahms: Sonate #1, op.78. **Nadia Francavilla, violon; Dominique Roy, piano.** 843-6577
- 14h. Centre culturel Jacques-Ferron, 100 rue St-Laurent ouest, Longueuil. 3-6\$. Saint-Saëns: Le Carnaval des Animaux. **Jean-François Grondin, Yannick Provencher, duo pianos; Isabelle Pastena, Luc Charest, comédiens.** 450-646-8610
- 14h. Maison de la culture Pointe-aux-Trembles, 14001 Notre-Dame Est. LP. Musique du Monde. Guitare classique. **Duo Fortin-Léveillé**. 872-2240
- 14h30. PdA SWP. 17-23\$. Les Dimanches en musique. Haydn: Symphonie #93; Schumann: Concerto pour piano; Dion: Cartes postales de Trois-Rivières; Wagner: Tannhäuser, ouverture. **OSM, Marco Parisotto, chef; Richard Raymond, piano.** 842-2112, 842-9951
- 15h. StewH. LP. *Gods of Taste*. Jazz aux influences asiatiques. **Adrian Vedady, basse; Richard White, guitare; Kate Wyatt, piano; Andrew Schinasi, saxophone; Greg Ritchie, batterie.** 630-1220
- 15h30. CHBP. EL. Les Rendez-vous du dimanche. Telemann, Lussier, Britten, Arnold, Schreck, Jacobi. **Lise Beauchamp, hautbois; Michel Bettez, basson; Elise Desjardins, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 15h30. McGill-MUS POL. 15-30\$. Ladies' Morning Musical Club. Mozart: Quatuor K.589; Su Tan: Quatuor; Schubert: Quatuor D.887. **Quatuor Takacs, cordes.** 932-6796
- 20h. Sanctuaire du St-Sacrement, 500 Mont-Royal

Est. 15-34\$. Rossi, Legrenzi, Stradella, Scarlatti: cantates. **Studio de musique ancienne de Montréal; Suzie Leblanc, soprano.** 861-2626

Lundi 3 Monday

- 20h. CHBP. \$10-18. *Benefit concert for the Multiple Sclerosis Society of Canada*. Dimitri Terzakis, Jules Demersman, Paul Creston, Erwin Schulhoff. **Claudia Schaeztle, saxophone; Pamela Reimer, piano.** 872-5338
- 20h. McGill-MUS POL. 10\$. Haydn, Mozart. **O.S. de McGill, Katy McLoughlin, Alexander Cann, chefs.** 398-4547 (→4)
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. *Électrolab*. Musique électronique et numérique, vidéo. **Étudiants en composition électroacoustique et médiatique.** 343-6427

Mardi 4 Tuesday

- 10h. Saidye Bronfman Centre for the Arts, 5170 ch. Côte-Ste-Catherine. Marie Décar, Ana Sokolovic: Bouba ou les Tableaux d'une expédition. **Ensemble SMCQ Jeunesse; Éric Lagacé, chef.** 739-2301, 843-9305 (→19h + 8 22)
- 13h. UdeM-MUS SCC. EL. *Cours de maître*. **Géry Moutier, piano.** 343-6427
- 14h. UdeM-MUS B-484. EL. *Cours de maître*. **Jacques Di Donato, clarinette.** 343-6427
- 18h30. JMC. EL. Bach, Berio, Dutilleul, Liebermann. **Jean-Claude Picard, flûte; Sandra Murray, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 19h. Saidye Bronfman Centre for the Arts, 5170 ch. Côte-Ste-Catherine. **SMCQ Bouba.** 739-2301, 843-9305 (→10h)
- 20h. CHBP. LP. Bellini: Sonate; Verdi: Aria sans parole; Valse; Rossini: Une caresse à ma femme; Petite polka chinoise; Un petit train de plaisir; Rendano: Nocturne; Caetani: 12 Variations sur un prélude de Chopin; Dallapiccola: Sonatina canonica; Petrassi: 3 Invenzioni. **Roberto Prosseda, piano.** (Collab. Institut culturel Italien). 872-5338

MOZART PLUS

Dimanche 9 février 2003 à 20 h

L'Ensemble vocal de l'UQAM et le Chœur de l'UQAM

SOUS LA DIRECTION DE **Miklós Takács**

AVEC LA PARTICIPATION DE
L'Ensemble de guitares **Forestore** sous la direction de **Pascal Côté**,
le Quatuor de cuivres sous la direction de **Jean-Louis Gagnon**, le Chœur
d'enfants de l'École Préparatoire de Musique sous la direction de
Geneviève Boulanger et la pianiste **Denyse Saint-Pierre**

SOLISTES **Caroline Bleau** SOPRANO, **Josée Bernard** MEZZO-SOPRANO
Pierre-Marc Fortier-Landry TÉNOR, **Arto Muhendissian** BARYTON

centres pierre-péladeau
SALLE PIERRE-MERCURE

UQAM Département de musique
Université du Québec à Montréal

300 Maisonneuve Est, Montréal, 18\$ régulier, 5\$ étudiants
Billetterie: (514) 987-6919, Renseignements: (514) 987-3000 poste 0294

Le Département de musique de l'UQAM présente

Récital de guitare avec alvaro pierri

Mercredi 12 février 2003 à 20 h

Entrée : 20\$ régulier, 5\$ étudiants
Gratuit pour les étudiants de l'UQAM

Œuvres de:
Niccolò Paganini
Manuel Maria Ponce
Jacques Hétu
Astor Piazzolla
Alberto Ginastera

centres pierre-péladeau
SALLE PIERRE-MERCURE

300 boul. Maisonneuve Est, Montréal
Billetterie: (514) 987-6919
Renseignements: (514) 987-3000 poste 0294

- 20h. JMC. EL. Bach, Ibert, Mozart, Nielsen, Dick, Doppler. **Charlotte Blotton, Paule-Marjolaine Bodson-Charlont, flûte; Sandra Murray, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 20h. McGill-MUS POL. 10\$. **OS McGill.** 398-4547 (←3) ↗

Mercredi 5 Wednesday

- 11h. UdeM-MUS B-484. EL. *Cours de maître. Lise Bouchard, Albert Devito, Jean-Luc Gagnon, Guy Archambault, trompette et ensemble de cuivres.* (jusqu'à 17h). 343-6427
- 19h30. Église Notre-Dame des Sept-Douleurs, 4155 Wellington, Verdun (6 de l'Église). 12\$. Brahms: Concerto pour piano #2, Symphonie #1. **Orchestre Métropolitain du Grand Montréal; Yannick Nézet-Séguin, chef; Ian Parker, piano.** (18h30 Conférence pré-concert. Concert bénéfice pour la Fondation du centre hospitalier de Verdun). 765-7150
- 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Ensemble de cuivres UdeM; étudiants du cégep St-Laurent; Albert Devito, chef.** 343-6427
- 20h. Centre culturel, Salle Roland-Brunelle, 20 St-Charles-Borromée Sud, Joliette. 14-17\$. *Les grands classiques viennois.* Lehar, Kreisler, J. Strauss. **Sinfonia de Lanaudière.** 450-759-6202 (→8 9)
- 20h. CHBP. EL. Les jeunes artistes. Brott, Chostakovitch, Tchaïkovski, Gabaye, Gougeon, De Falla, Pares, Hindemith. **Emmanuelle Beaulieu-Bergeron, violoncelle; Robin Doyon, trompette; Claire Ouellet, Marie-Hélène Larouche, pianos.** 872-5338
- 20h. JMC. EL. Prokofiev, Saint-Saëns, Takemitsu, Glazounov. **Virginie Gagné, violon; Suzanne Goyette, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 20h. McGill-MUS POL. \$5. Original compositions; jazz standards. **Joe Sullivan Big Band.** 398-4547 ↗
- 20h. UdeM-MUS B-421. EL. Absil, Bach, Binge, Cutler, Denisov, Villa-Lobos. **Classe de Jean-Marc Bouchard, saxophone.** 343-6427
- 20h. UdeM-MUS SCC. EL. Boulez, Denisov, Dusapin, Liszt, Mefano, Petit, Ravel, Schubert, Stravinsky. **Jacques Di Donato, clarinette; Gery Moutier, piano.** 343-6427
- 20h30. CMM, Salle Gabriel-Cusson. EL. Bach, Sor, Liszt, Gottschalk, Prokofiev, Ravel. **Antoine-Hugo Cauchy, Pascal Valois, Jean-Luc Clauzier, Rosalie Asselin, Josiane Bissonnette, Jennifer Lee, piano.** 873-4031 x221

Jeudi 6 Thursday

- 12h. PdA STSA. 5\$ apportez votre lunch (12\$ avec lunch). Les Mélodines (Pro Musica). Onslow, Scharwenka, Schumann. **Jutta Puchhammer, alto; Elise Desjardins, piano.** 842-2112
- 17h. JMC. EL. **Maryse Gagné, cor; Diane Mauger, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 17h. UdeM-MUS B-484. EL. Les Jeudis du CECO. *Conférence: Sources, références et matériaux.* **Robert Pascal, compositeur.** 343-6427
- 17h. UdeM-MUS B-421. EL. *Cours de maître.* **Denis Bluteau, flûte.** 343-6427
- 19h30. Centre culturel et communautaire, 794 Maple, Prévost. 15\$. *Le Jazz dans tous ses états.* **Quartet Raoul Cyr.** 450-436-3037
- 19h30. Église St-Pierre-Apôtre, Sous-sol, 1341 René-Lévesque Est. 8-10\$. Société de flûte à bec de Montréal. *Lecture à vue.* **Matthias Maute, dir.** 384-8725, 450-677-5885
- 20h. CHBP. LP. *Concert Kirckman.* Mozart, Handel, C.P.E. Bach, J.C. Bach. **Catherine Perrin, Luc**

Beauséjour, Mireille Lagacé, Robert Sigmund, clavecins. 872-5338

- 20h. CinéB. LP. Cinéma muet mis en musique. Phantom of the Opera (1925, avec Lon Chaney, Mary Philbin). **Philippe Noireaut, piano.** 721-6060
- 20h. JMC. EL. Mozart, Mendelssohn, Rachmaninov, Ravel, Ligati, Liszt. **Isabelle Demers, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 20h. Maison de la culture Pointe-aux-Trembles, 14001 Notre-Dame Est. LP. Musique du monde. **El fuego (Glen Deveau, François Emond, Jesse Mea, Denis Haché, Steven Haché, Stéphane Basque).** 872-2240
- 20h. McGill-MUS POL. FA. Haydn, Tanguay, Mozart, J.C. Bach. **Montreal Chamber Orchestra; Wanda Kaluzny, cond.; Heather Schmidt, piano.** 871-1224
- 20h. PdA 5e. EL. Musique contemporaine sur scène. Ana Sokolovic, Marc Hyland, Vincent-Olivier Gagnon, Bella Wu, Kalja Saariaho. **Ensemble de flûtes Alizé, Véronique Lacroix, chef (CMM).** 873-4031 x221

Vendredi 7 Friday

- 9h15. UdeM-MUS B-484. EL. *Table ronde: L'influence de la musique écrite au 20e siècle sur le geste et les pratiques de l'improvisation.* **Robert Pascal, Gery Moutier, Jacques Di Donato, Jérôme Blais, etc.; Michel Duchesneau, modérateur.** 343-6427
- 10h45. UdeM-MUS B-484. EL. *Atelier d'improvisation.* **Jacques Di Donato, clarinette.** 343-6427
- 12h15. McGill-MUS RED. FA. Noon-Hour Organ Recital Series. 398-4547
- 19h. UdeM-MUS B-421. 6\$. Opéramania, Michel Veilleux, conférencier. *Quelques grands interprètes.* Verdi: Rigoletto. **Gino Becchi, Jussi Björling, Franco Corelli, Beniamino Gigli, Tito Gobbi, Hilde Gueden, Lina Pagliughi, Roberta Peters, Mario Petri, Mado Robin, Eleanor Steber, Joan Sutherland, etc.** 343-6427
- 19h30. ÉSPL. Amphithéâtre (entrée pavillon sportif). EL. Concertos. 739-6311 x229
- 19h30. McGill-MUS POL. \$10-15. CBC / McGill Series. *50th anniversary of the composer's death.* Prokofiev. **Theodore Baskin, oboe; Simon Aldrich, clarinet; Jonathan Crow, Marianne Dugal, violins; Nicolò Eugelmi, viola; Brian Manker, cello; Eric Chappell, double bass; Katherine Chi, piano.** 398-4547
- 20h. CCC. 10-15\$. *Handel et l'Italie.* Handel, Vivaldi, Steffani, Caldara: cantates, duos, sonates. **Les Voix Baroques; Matthew White, countertenor; Krisztina Szabo, soprano.** 276-2009, 845-8541 (→8) ↗
- 20h. Monument National, 1182 boul. St-Laurent. 30-37\$. *Violons du monde.* Glick, Morricone, Chopin, Holst, Popper, Dompiere, Wiren, Kreisler, de Sarasate. **Angèle Dubeau et La Pietà (ensemble à cordes).** 871-2224 (→8)
- 20h. UdeM-MUS SCC. EL. Récital de doctorat. **Anait Khamroian, soprano.** 343-6427
- 22h. CHBP. EL. Jazz nocturne. **Trio Jeff Johnston (Dave Watts, contrebasse; Greg Ritchie, percussions; Jeff Johnston, piano).** 872-5338

Samedi 8 Saturday

- 14h. CHBP. EL. *Ateliers de lecture: compositeurs contemporains.* **Simon Bertrand, animateur.** (Collab. NEM, CMC aussi à 16h). 872-5338
- 14h. MC AC. **SMCQ Bouba.** 872-8749, 843-9305 (←4)
- 14h. Maison de la culture Plateau Mont-Royal, 465

Le Quatuor Takács, fondé il y a plus de 25 ans à Budapest, continue de récolter les récompenses de la critique et un accueil chaleureux du public. Ses membres seront les invités du Ladies' Morning Musical Club le 2 février. Au programme: le *Quatuor en si bémol, K. 589* de Mozart (2^e des quatuors dédiés au roi de Prusse, Frédéric Guillaume, un fervent amateur de violoncelle), le *Quatuor en sol majeur* de Schubert (écrit en 1826, mais publié à titre posthume en 1852) et le *Quatuor* de Su Tan (jeune compositrice originaire de la Malaisie). (514) 932-6796



Les pianistes Richard Raymond et Alain Lefèvre font des retours attendus à l'OSM ce mois-ci. Richard Raymond, le premier Canadien, en 1993, à recevoir le Prix de la musique de chambre du prestigieux Concours Van Cliburn interprétera le *Concerto* de Schumann le 2 février. Alain Lefèvre sera l'invité de la soirée « L'Amour », le 11 février, où il jouera le *Concerto n° 2* de Rachmaninov, une œuvre qui n'a rien perdu de sa popularité au fil des ans. (514) 842-9951



Mordus d'improvisation, la deuxième saison de la LIO (Ligue d'Improvisation à l'Orgue) est à nos portes. Elle débute le 31 janvier (autres matchs les 9 et 14 février et le 2 mars à Montréal, le 21 février à Québec). Cinq équipes se disputeront des joutes enlevées, heureux mariage de tradition et de modernité. Serez-vous de la partie? (514) 899-0644

La Faculté de musique de l'Université de Montréal accueillera du 4 au 7 février trois professeurs du Conservatoire National Supérieur de Lyon: le compositeur Robert Pascal, le pianiste Gery Moutier et le clarinettiste Jacques Di Donato. Il y aura à l'agenda des cours de maître avec chacun des invités instrumentistes, un concert, une conférence de Robert Pascal, une table ronde ainsi qu'un atelier d'improvisation avec Jacques Di Donato. (514) 343-5427



Roberto Prosseda, un pianiste italien âgé de 27 ans, donnera un récital le 4 février. Précédé d'une vague de louanges des critiques européens les plus sévères, ce lauréat de nombreux concours a étudié avec Dmitri Bashkirev, Leon Fleisher, William Grant Naboré, Charles Rosen et Karl Ulrich Schnabel. Un jeune talent à découvrir. (514) 872-5338



LES VOIX BAROQUES

Countertenor Matthew White and his baroque ensemble **Les Voix baroques** are gaining a following in the baroque community in Montreal. They will be joined by Canadian soprano Krisztina Szabo, another young promising singer, for a program of cantatas, duos and sonatas by Handel, and his Italian contemporaries Vivaldi, Steffani and Caldara. Montreal **Feb. 7 & 8**, and on tour in the maritimes Feb. 10 (Fredericton, NB), 12 (Sackville, NB) and 13 (Halifax, NS). (514) 282-6421



Amour en musique

Vendredi 14 février 2003 à 20 h

Le Chœur de l'UQAM et l'Ensemble vocal de l'UQAM
SOUS LA DIRECTION DE Miklós Takács

AVEC LA PARTICIPATION DE

L'Orchestre Symphonique FACE

SOUS LA DIRECTION DE Theodora Stathopoulos

SOLISTES Leila Chalfoun SOPRANO, Josée Bernard MEZZO-SOPRANO,
Guy Lessard TÉNOR et Arto Muhendissian BARYTON



centre pierre-péladeau
SALLE PIERRE-MERCURE

UQAM

Département de musique
Université du Québec à Montréal

300 Maisonneuve Est, Montréal, 18\$ régulier, 5\$ étudiants
Billetterie: (514) 987-6919, Renseignements: (514) 987-3000 poste 0294

Mont-Royal Est. LP. *Faustina et Bach*. Musique baroque. **Kerry-Anne Kutz, Sandra Hunt, Michel Lafleur-Cartile, Gary Russell.** 872-2266

► 17h. CCC. CV. Raymond Daveluy, Bengt Hambreus, Joachim, Healy Willan. **John Grew, orgue.** 843-6577

► 20h. CPP SPM. 12-33\$. Concert commenté. Graupner: cantates; ouverture pour viole d'amour. **Ensemble des Idées Heureuses, Geneviève Soly, chef; Ingrid Schmithüsen, soprano.** 987-6919, 800-361-4595

► 20h. CCC. 10-15\$. **Voix Baroques Handel.** 276-2009, 845-8541 (+7) ☞

► 20h. Monument National, 1182 boul. St-Laurent. 30-37\$. **Violons du monde.** 871-2224 (+7)

► 20h. PdA SWP. 42-111\$. Verdi: Rigoletto. **L'Opéra de Montréal; Richard Paul Fink, Lyne Fortin, Marc Hervieux; OSM, Daniel Lipton, chef.** 842-2112, 985-2258 (+13 15 17 19 22) ☞

► 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Bellinati, Britten, Ponce, etc. **Classe de Peter McCutcheon, guitare.** 343-6427

► 20h30. Théâtre du Vieux Terrebonne, 867 St-Pierre, Terrebonne. 18\$. **Sinfonia de Lanaudière.** 450-589-2216 (+5)

Dimanche 9 Sunday

► 11h. PdA 5e. 10-22\$. Société Pro Musica, Topaze. Bach: Sonate BWV 1016; R. Strauss: Sonate op.18; Tchaïkovski: Souvenir d'un lieu cher op.42 (e); Valse scherzo op.34. **Marianne Dugal, violon; Andrew Tunis, piano.** (Simultanément: atelier d'éveil musical pour les 5-12 ans, 3\$/enfant/atelier). 845-0532, 842-2112 ☞

► 13h. CCC. CV. Boyd McDonald, Roger Matton, Michael Conway Baker, Eckhardt-Gramatté, Peter van Onna, Joep Franssens. **Christine Vanderkooy, piano.** 843-6577

► 14h. CHBP. EL. Cours de maître. **Raoul Sosa, piano (CMM).** 873-4031 x221

► 14h. Église Très-St-Nom de Jésus, 4215 Adam (près Pie-IX & Ste-Catherine). 15-20\$. Durante: Magnificat; Rachmaninov: Concerto choral; Duruflé: Notre Père; Pierre Villette: Hymne à la Vierge; Dowland: A Garland of Dowland; Madrigaux français. **Chœur classique de Montréal, Robert Ingari, directeur; solistes et musiciens étudiants.** 321-0791

► 14h. McGill-MUS RED. FA. Bach, Hartley, Jacob, Bruckner, Fauré, Wagner, etc. **McGill Trombone and Tuba Studio, James Box, coordinator.** 398-4547

► 14h. SAM. 10-15\$. Matinée famille. Rozankovic/Stanley Péan: L'aventurier de l'air perdu. **O.S. de Laval, Jean-François Rivest,**

chef, Jean Harvey, animateur. 450-667-2040, 450-978-3666 (+10 11)

► 14h. Théâtre Hector-Charland, 255 boul. l'Ange-Gardien, L'Assomption. 0-17\$. **Sinfonia de Lanaudière.** 450-589-2216 (+5)

► 14h30. McGill-MUS POL. FA. McGill Conservatory of Music. **Suzuki Concert. Jean Grimard, coordinator.** 398-4547

► 20h. CPP SPM. 5-18\$. **Mozart Plus.** Boccherini, Brouwer, Mozart, Haydn, Cherubini, Beethoven, Off. **Ensemble vocal de l'UQAM; Chœur de l'UQAM; Miklós Takács, chef; Ensemble de guitares Forestare; quatuor de cuivres; Chœur d'enfants de l'École Préparatoire de Musique; Denyse Saint-Pierre, piano; Caroline Bleau, Josée Bernard, Pierre-Marc Fortier-Landry, Arto Muhendissian.** 987-6919, 987-3000 x0294

► 20h30. Le Va-et-Vient, 3706 Notre-Dame Ouest. 10\$. **Klaxon gueule. Michel F. Côté, batterie, électronique; Bernard Falaise, guitare électrique; Alexandre St-Onge, basse préparée.** (Productions SuperMusique). 940-2330, 521-7636

Lundi 10 Monday

► 9h30. SAM. 10-15\$. **OSL L'aventurier de l'air perdu.** (aussi 11h). 450-667-2040, 450-978-3666 (+9)

► 19h30. ÉMVI SMS. EL. **Classe de Jocelyne Leduc, violoncelle (ESPL).** 739-6311 x229

► 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. Debussy, Handel, Mozart, Schumann, Vivaldi. **Classe de Gail Desmarais, chant.** 343-6427

► 20h. CPP SPM. 10-26\$. Radios-concerts. Palestrina: Le Cantique des cantiques. **Studio de musique ancienne de Montréal; Christopher Jackson, cond.** 987-6919

► 20h. JMC. EL. Bach, Mozart, Liszt, Schumann, Beethoven, Chopin, Brahms. **Beatrice Martin, Pierre Do, Lucinda Tang, Roxana Teodora Constantin, piano (CMM).** 873-4031 x221

► 20h. McGill-MUS POL. 15-38\$. **Musica e Amore.** Chostakovitch: Concerto pour piano, trompette et cordes, op.35; Giorgio Federico Ghedini: Fantasia pour piano et cordes; Larisa Kuzmenko: A Prayer; Wolf: Sérénade italienne; Respighi: Airs et danses antiques, suite #3. **Orchestre de chambre McGill, Alexander Brott, Boris Brott, chefs; Giuseppe La Licata, piano; Manon Lafrance, trompette.** 398-4547, 487-5190

► 20h. PdA Théâtre Maisonneuve. 12-25\$. Société Pro Musica, Émeraude. Beethoven: Variations op.44; Arensky: Trio avec piano op.32; Schubert: Trio #2 D. 929. **Trio Joseph Kalichstein, piano; Jaime Laredo, violon; Sharon Robinson, violoncelle.** 845-0532, 842-2112 ☞

► 20h. UdeM-MUS B-421. EL. Harbison, Husa, Lemay, Tomasi. **Classe de Jean-François Guay, saxophone.** 343-6427

Mardi 11 Tuesday

► 9h30. SAM. 10-15\$. **OSL L'aventurier de l'air perdu.** (aussi 11h). 450-667-2040, 450-978-3666 (+9)

► 17h. UdeM-MUS B-484. EL. Dutilleul, Griffes, Leclair, Mozart, Prokofiev, Telemann. **Classe de Gisèle Millet, flûte.** 343-6427

► 18h30. JMC. EL. Bach, Taktakishvili, Bartok, Vivier, Borne. **Yuki Isami, Caroline Séguin, flûtes; Sandra Murray, piano (CMM).** 873-4031 x221

► 19h. McGill-MUS POL. FA. McGill Concerto Competition. **Semi-finals.** 398-4547

► 19h30. PdA SWP. 17-35\$. Les Envolées musicales. Bizet: Carmen: suite #2; Rachmaninov: Concerto pour piano #2; Berlioz: Roméo et Juliette (e); Wagner: Tristan et Isolde (e). **OSM, Martin Fischer-Dieskau, chef; Alain Lefèvre, piano.** 842-2112, 842-9951 ☞

► 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. Brahms, Debussy, Fauré, Haydn. **Classe de Yolande Parent, chant.** 343-6427

► 19h30. UdeM-MUS B-421. 6\$. Musique en images, Michel Veilleux, conférencier. Mendelssohn: Le songe d'une nuit d'été. 343-6427

► 20h. CPP SPM. 22-40\$. Série Jazz Jazz. **Natalie MacMaster, violon celtique.** 987-6919

► 20h. CHBP. LP. Delisle, Trenet, Brassens, Gainsbourg, Joplin, Eulry. **Fabrice Eulry, piano.** 872-5338

► 20h. JMC. El. Clavet, Schubert, Benjamin, Khatchaturian, Conway Baker, Boehm. **Jocelyne Roy, flûte; Sandra Murray, piano (CMM).** 873-4031 x221

Mercredi 12 Wednesday

► 10h30. UdeM-MUS B-421. EL. **Conférence: Charles Mingus. Andrew Homzy (U. Concordia).** 343-6427

► 17h. JMC. EL. **Isabelle Grégoire, trompette; Diane Mauger, piano (CMM).** 873-4031 x221

► 18h30. JMC. EL. Mozart, Walton, Bach, Sokolovic, Ravel. **Émilie Caron, violon; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221

► 19h. McGill-MUS POL. FA. McGill Concerto Competition. **Finals.** 398-4547

► 19h30. ÉMVI SMS. EL. **Classe de Marek Sowinski, clarinette (ESPL).** 739-6311 x229

► 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Brahms, Donaudy, Mozart, Rossini. **Classe de Adrienne Savoie, chant.** 343-6427

► 20h. CPP SPM. 0-20\$. **Alvaro Pierri, guitare.** 987-6919, 987-3000 x0294

► 20h. CHBP. EL. Présences de la musique (SQRM). **L'aller-retour entre la vie créatrice et la vie psychique: le cas Schumann. Pierre Vachon, musicologue (UdeM).** 843-9305 x309 (+13 Québec; 20 Ailleurs au Québec)

► 20h. Église des Dominicains, Auditorium St-Albert-le-Grand, 2715 ch. Côte-Ste-Catherine. 4-7\$. Conférences de l'Association culturelle T.X. Renaud. **La musique à Rome à travers les siècles (1ère partie).**

Claire Villeneuve, musicologue. (Avec diapositives et extraits musicaux). 332-4126 (+19)

► 20h. JMC. EL. Bach, Mozart, Paganini, Bloch, Stravinski. **Caroline Chénahé, violon; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221

► 20h. Maison de la culture Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal Est. LP. Electro-Chocs 2. Musique électroacoustique. **Classe de composition d'Yves Daoust (CMM).** 873-4031 x221

Jeudi 13 Thursday

► 12h. PdA STSA. 5\$. Les Mélodines (Pro Musica). **Hommage à Lionel Dunaï (récréation-conférence).** **Clermont Tremblay, baryton; Myriam Bernard, piano (Productions Rigoletto).** 842-2112

► 14h. McGill-MUS POL. FA. **Voice Masterclass.** Hugo Wolf: lieder. **Nicholas Goldschmidt, music director, entrepreneur.** (Collab. Austrian Embassy). 398-4547

► 17h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Donizetti, Handel, Massenet. **Classe de Catherine Sévigny, chant.** 343-6427

► 17h. UdeM-MUS B-421. EL. Les Jeudis du CECO. **Conférence: Musiques et danse. Louis Dufort, compositeur; Marie Chouinard, chorégraphe.** 343-6427

► 18h. Musée McCord, Théâtre Armand-Bombardier, 690 Sherbrooke Ouest. 12\$. Arion Apéro. Frescobaldi. **Hank Knox, clavecin.** (suivi d'un apéro; le billet donne accès au musée). 355-1825

► 19h30. McGill-MUS POL. FA. **Hommage to Hugo Wolf.** Wolf lieder. **Donna Brown, soprano; Nathaniel Watson, baritone; Michael McMahon, piano; Laurence Kayaleh, Olivier Thouin, Pemi Paull, violins; Pierre Djokic, cello.** (Collab. Austrian Embassy). 398-4547

► 20h. CPP SPM. 22-40\$. Série Jazz Jazz. **Ranee Lee, Dark Divas.** 987-6919

► 20h. CHBP. LP. **Chants d'adieux.** Schubert, Schumann, Mahler, Kurtaj. **Ingrid Schmithüsen, soprano; Brigitte Poulin, piano.** 872-5338

► 20h. CinéB. LP. Cinéma muet mis en musique. **Flesh and the devil (1926, avec Greta Garbo, John Gilbert). Philippe Noireaut, piano.** 721-6060

► 20h. Maison de la culture Frontenac, 2550 Ontario Est. LP. Musique du monde. Musique inspirée des chants sacrés et des danses traditionnelles; gospel, soul, jazz, R & B. **H'Sao (chant et instruments; tchad).** 872-8772

► 20h. PdA SWP. 40-104\$. Festival Montréal en Lumière. **L'Odéon Rigoletto.** 842-2112, 985-2258 (+8) ☞

► 20h. PdA 5e. EL. Thierry De Mey, Kevin Bobo, Daniel Kessner. **Ensemble de percussions du conservatoire; Marie-Josée Simard, chef.** 873-4031 x221

► 20h. Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8370 boul. Lacordaire, St-Léonard. 13\$. **Duos d'amour célèbres.** Mozart, Gershwin, Bernstein, Legrand, Kalman, Lehár. **Ensemble Amati, Raymond Dessaints, chef; Dominique Blier, soprano; Charles Prévost, baryton.** 328-8518 (+19)

► 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Beethoven, Falla, Mendelssohn. **Classe de Guy Fouquet, violoncelle.** 343-6427

CONSTANTINOPLÉ
SAISON
02-03

14 & 15 février
20h00

En me revenant de Paris
Récital de luth
Guy ROSS

Théâtre Bombardier
Musée McCord
690, Sherbrooke Ouest
(514) 790-1245

www.constantinople.ca

Conseil des Arts
Canada Council
for the Arts

Orchestre Symphonique des Jeunes du West-Island
Stewart Grant, directeur artistique avec
Le Chœur de la radio de Radio-Canada
Frédéric Vogel, directeur artistique
Chants du destin

Verdi: *Ouverture La Forza del Destino*, Bissel: *Variations sur Isabeau s'y promène*,
Frank: *Panis angelicus*, Brahms: *Schicksalied* (Chant du destin),
Beethoven: *Symphonie no 5*

Samedi 15 février 2003, 19 h 30
Église Sainte-Geneviève
16037, Gouin Ouest, Sainte-Geneviève
5 \$ admission générale

Dimanche 16 février 2003, 14 h 30
Église Saint-Joseph-de-Soulonges,
dans la paroisse Les Cèdres
1150, chemin du Fleuve
10 \$ adultes / 5 \$ enfants (moins de 10 ans)

Billets disponibles à la porte, renseignements (514) 620-4342 • (514) 457-2692 www.osjwi.org

Flûte, harpe et cie !
Claire Marchand, flûte traversière; Caroline Lizotte, harpe
Catherine Sansfaçon-Bolduc, violon; Anne Beaudry, alto
Tim Halliday, violoncelle

Œuvres de Roussel, Villa-Lobos, Shankar, Gluck

Église St-Joachim Church, 2 rue Ste-Anne, P.-C.
21 février / February 21, 8:00 p.m.

Billets / Tickets: \$12 et / and \$6, disponibles à Stewart Hall ou à la porte avant le concert
available at Stewart Hall or at the door before the concert
Centre culturel Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall, tél. (514) 630-1220

Vendredi 14 Friday

- ▶ 12h15. McGill-MUS RED. FA. Noon-Hour Organ Recital Series. 398-4547
- ▶ 15h. McGill-MUS RED. FA. *Master's Recital*. Bach, Penderecki, Enesco, Shostakovich. **Dorota Milczarek, viola**. 398-4547
- ▶ 19h. UdeM-MUS. 8-12\$. Société musicale André-Turp, Ateliers. *Classe de maître: L'art de l'interprétation*. Création de rôles, action dramatique, leitmotiv, techniques du théâtre. **Alice Ronfard, metteur en scène d'opéras**. 397-0068
- ▶ 19h15. UdeM-MUS 8-421. 6\$. Opéramania, Michel Veilleux, conférencier. Mozart: Die Zauberflöte. **Metropolitan Opera 1991; Francisco Araiza, Kathleen Battle, Luciana Serra, Kurt Moll**. 343-6427
- ▶ 20h. CPP SPM. 5-18\$. *Amour en musique*. Rimsky-Korsakov: Sherezhade; Tchaïkovsky: Eugene Oneguine; Smetana: La Fiancée vendue; Bizet: Carmen; Verdi: Il Trovatore, Nabucco, La Traviata (e). **Chœur de l'UQAM; Ensemble vocal de l'UQAM; Miklós Takács, chef, O.S. FACE; Leila Chalfoun, Josée Bernard, Guy Lessard, Arto Muhendissian**. 987-6919, 987-3000 x0294
- ▶ 20h. CHBP. EL. Bach: Phœbus et Pan; Granados: Goyescas. **Studio d'opéra du Conservatoire**. 873-4031 x221 (→15)
- ▶ 20h. Maison de la culture Pointe-aux-Trembles, 14001 Notre-Dame Est. LP. Chants traditionnels sépharades, grecs, français, syriens, bulgares. **Catherine Lambert, chant**. 872-2240
- ▶ 20h. MACM SBWR. 12-15\$. François-Hugues Leclair: La Saison Intérieure; Hiroyuki Yamamoto: Le dieu de Samuel; Guy Pelletier/Julien Grégoire: Ocrient; Kohei Nishikawa/Takino Mochizuki: new work. **Duo Traces; Duo Nishikawa**. 847-6226 (→15 21 Montréal; 18 Ailleurs au Québec)
- ▶ 20h. Musée McCord, Théâtre Armand-Bombardier, 690 Sherbrooke Ouest. 12-15\$. *En me revenant de Paris*. Musique pour luth en France à l'aube du 17^e siècle. **Guy Ross, luth**. 285-6320, 987-6919 (→15)

Samedi 15 Saturday

- ▶ 16h. JMC. EL. Les anciens du Conservatoire. Telemann, Couperin, Bach. **Marcel St-Jacques, flûte; Hélène Déry, hautbois; Catherine Todorovski, clavecin**. 873-4031 x221
- ▶ 17h. CCC. CV. Monteverdi, Purcell, Mozart, Menotti, Weill, Bernstein. **Susan Yule, soprano; Christine Bancroft, mezzo**. 843-6577
- ▶ 19h30. Église Ste-Geneviève, 16037 boul. Gouin Ouest, Pierrefonds. 5\$. Verdi: La Forza del destino, ouverture; Beethoven: Symphonie #5. **West Island Youth Symphony Orchestra, Stewart Grant, chef**. 457-2692

- ▶ 20h. Basilique St-Patrick, 460 boul. René-Lévesque Ouest. \$20. Monteverdi: Vespers of the Blessed Virgin (1610). **McGill Chamber Singers and Baroque Orchestra; Hank Knox, Julian Wachner, cond.** 487-5190
- ▶ 20h. CPP SPM. 22-40\$. Festival Montréal en Lumière. Série Découvertes du monde. **Maria del Mar Bonet**. 987-6919
- ▶ 20h. CHBP. EL. **Studio d'opéra CMM**. 873-4031 x221 (→14)
- ▶ 20h. MACM SBWR. 12-15\$. **Duos Traces Nishikawa**. 847-6226 (→14)
- ▶ 20h. Musée McCord, Théâtre Armand-Bombardier, 690 Sherbrooke Ouest. 12-15\$. **Constantinople Paris**. 285-6320, 987-6919 (→14)
- ▶ 20h. PdA SWP. 42-111\$. Festival Montréal en Lumière. **L'Odém Rigoletto**. 842-2112, 985-2258 (→8) ☞

Dimanche 16 Sunday

- ▶ 11h. Centre socioculturel, 7905 San Francisco, Brossard. 16-18\$. **Susie Arioli Swing Band**. 450-923-7011
- ▶ 11h. JMC. LP. La musique c'est de famille! *Dans le ventre de la contrebasse*. **Daniel Myssyk, contrebasse**
- ▶ 13h. CCC. CV. **Pemi Paull, viola**. 843-6577
- ▶ 14h. Centre culturel, 5955 Bannantyne, Verdun. 4\$. Musique brésilienne actuelle. **Monica Freire, chant, guitare; Dan Gigon, basse**
- ▶ 14h. Hôtel de Ville, 435 boul. Iberville, Repentigny. 10 \$. Association de Repentigny pour l'Avancement de la Musique. *Concert-bénéfice*. Chopin. **Ghislaine Giroux, piano**. 450-582-6714
- ▶ 14h. JMC. EL. Cours de maître. **Raoul Sosa, piano (CMM)**. 873-4031 x221
- ▶ 14h30. Église St-Joseph de Soulanges, 1150 ch. du Fleuve, Les Cèdres. 5-10\$. 450-452-4334, 457-2692. *Chants du destin*. Verdi: La Forza del destino, ouverture; Beethoven: Symphonie #5; Franck: Panis angelicus; Bissell: Variations sur "Isabeau s'y promène". **West Island Youth Symphony Orchestra; Chœur de la radio de Radio-Canada**. (Concert bénéfice au profit des Journées mondiales de la jeunesse (diocèse de Valleyfield))
- ▶ 14h30. ÉMVI. 14-16\$. Société de musique viennoise du Québec. *Concert de la St-Valentin*. Johann Schrammel, Josef Schrammel, Alois Strohmayr: polkas Mazur, polkas françaises, valse. **Ensemble Johann Schrammel**. 450-435-1611 ☞
- ▶ 15h. StewH. LP. Musique russe. **Vladimir Sidorov, bayan (accordéon russe); Stanislav Kholmogorov, chanteur/conteur**. 630-1220

Ceux qui ont été témoins du premier concert Graupner proposé par Geneviève Soly l'année dernière ne voudront pas rater celui du 8 février, qui mettra en lumière des pièces pour clavecin, des cantates (la soprano Ingrid Schmithüsen sera la soliste) et, en première mondiale, *l'Ouverture pour viole d'amour, cordes, clavecin et basson*. Hélène Plouffe jouera de la viole d'amour. (514) 987-6919



En attendant le récital du grand Alfred Brendel le 24 mars, la Société Pro Musica présente le 10 février le réputé Trio Kalichstein, Laredo, Robinson. Le *Trio D. 929* de Schubert (séduisant par sa grande richesse mélodique) côtoiera celui d'Arensky (certainement l'œuvre de musique de chambre la plus accomplie du compositeur russe) et les *Variations opus 44* de Beethoven. (514) 845-0532



Les amoureux qui ont l'intention de se chanter (et se faire chanter) la pomme trouveront satisfaction lors du concert «Duos d'amour célèbres» de l'Ensemble Amati, le 13 février. La soprano Dominique Blier et le baryton Charles Prévost se joignent à l'orchestre à cordes (également le 19 février). (514) 328-8518



100TH ANNIVERSARY OF HUGO WOLF'S DEATH

February 22 is the 100th anniversary of the death of Austrian composer Hugo Wolf, known for his ability to compress into song large-scale forms and ideas such as found in opera, tone poems and dramatic symphony. In Montreal, the event marking the occasion will be held on **February 13**. Niki Goldschmidt, a devoted fan of Wolf's lieder, will conduct a vocal masterclass in the afternoon, and a recital of Wolf's lieder in the evening will feature soprano Donna Brown and baritone Nathaniel Watson. Michale McMahon, Laurence Kayaleh, Olivier Thouin, Pemi Paull and Pierre Djokic round out the artist list. (514) 398-4547

CARMEN TANGO

sous la direction de
Martin Dagenais

21, 22 et 23 février 20h
Théâtre Outremont

Billets: 30 \$

avec
Le Grand Chœur de Montréal

solistes
Noëlla Huet mezzo-soprano
Guy Bélanger ténor
Marc Boucher baryton

Renseignements:
514.645.3029

Hydro Québec

FESTIVAL MONTRÉAL EN LUMIÈRE

514-790-1245
1-800-361-4595
ADMISSION.COM

adaptation de l'opéra de
Georges Bizet

2002-2003 9^e saison

Clavecin

en concert

Le vendredi 28 février 20h
Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours

Doubles portraits
Musique ancienne et musique contemporaine
Catherine Perrin et Luc Beauséjour
clavecin

Info et réservations :
514 748-8625
Billets : 20 \$ (rég.),
18 \$ (aînés), 12 \$ (étud.)

Conseil des arts
et des lettres
Québec

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

- 15h30. CHBP. EL. Début, série pour jeunes artistes. Duparc, Dvorak, Poulenc, Handel, Brahms. **Geneviève Couillard, mezzo; Hélène Guilmette, soprano; Martin Dubé, piano.** 872-5338
- 16h. Concordia University, Oscar Peterson Concert Hall, 7141 Sherbrooke O (Loyola Campus). 10-20\$. *Hiver en lumière*. Imant Raminsh: In Widenring Circles (à la mémoire de Dorothy Jeary, membre fondateur du chœur); John Burge: Winter Sun; Patrick Wedd: Veni Creator. **Chœur Saint-Laurent, Iwan Edwards, chef; Répercussion, percussion; Erik Reinart, orgue; Jennifer Swartz, harpe; Champlain Brass.** 848-4848
- 20h. SAM. 34\$. Mitch Leigh/Dale Wasserman/Joe Darion: L'Homme de la Mancha. **Jean Maheux, Éveline Gélinas, etc.** 450-667-2040 (→19 20 21 22 23)

Lundi 17 Monday

- 19h. CHBP. 8-12\$. Société musicale André-Turp, Conférences. *Shakespeare*. Purcell, Verdi, Britten, etc. **Richard Turp, conférencier.** 397-0068
- 19h30. Théâtre du Rideau Vert, 4664, rue Saint-Denis. 12-20\$. Les Lunds classiques. Brahms, Chopin, Dutilleul. **Denis Bluteau, flûte; Christopher Best, violoncelle; Carmen Picard, piano.** 844-1793
- 20h. McGill-MUS POL. \$5. **McGill Wind Symphony II; Ronald Di Lauro, cond.** 398-4547
- 20h. PdA SWP. 40-104\$. Festival Montréal en lumière. **L'Odém Rigoletto.** 842-2112, 985-2258 (←8) (←8)

Mardi 18 Tuesday

- 10h30. PdA SWP. 20-23\$. Les Matins symphoniques. Hétu: Le Tombeau de Nelligan; Mozart: Concerto pour violon #5; R. Strauss: Don Juan; Berlioz: La Corsaire. **OSM, Rolf Bertsch, chef; Ramsey Husser, violon.** 842-2112, 842-9951 (←8)
- 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. Beethoven, Chopin, Debussy, Ligeti, Stravinsky. **Classe de Jean Saulnier, piano.** 343-6427
- 20h. Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce, 3755 Botrel. LP. Airs d'opéras divers; Mozart: La flûte enchantée. **Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal.** 872-2157
- 20h. McGill-MUS POL. \$5. Holst: Second Suite in F; Kambeitz: Edifice; Reed: Praise Jerusalem; etc. **Harmonie de concert de l'UdeM; McGill Wind Symphony I; Alain Cazes, Alain Cazes, chefs.** 398-4547
- 20h. McGill-MUS RED. FA. *McGill Jazz Ensemble.* **Chet Doxas, saxophone.** 398-4547

Mercredi 19 Wednesday

- Université du Québec à Montréal, Dép. de musique, 1440 St-Denis. \$5. Société de guitare de Montréal. **Classe de maître. Antigon Goni, guitare.** 281-8010
- 15h. CHBP. EL. Les jeunes artistes. Kates, Santoliquido, Pfitzner, Rachmaninoff, Bach, Hétu, Prokofiev. **Jonathan Carle, baryton; Léonie Wall, flûte; Dixie Ross-Neill, Donna Laude, pianos.** 872-5338
- 17h. JMC. EL. **David Jomphe, hautbois; Diane Mauger, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 19h30. ÉMVI SMS. EL. **Classe de Marianne Fontaine, piano (ÉSPL).** 739-6311 x229
- 20h. Cégep Marie-Victorin, Salle Desilets, 7000 Marie-Victorin, Rivière-des-Prairies. 15\$. **Amati Duos.** 328-4150 (←13)
- 20h. Église des Dominicains, Auditorium St-Albert-le-Grand, 2715 ch. Côte-Ste-Catherine. 4-7\$. **Musique à Rome (2e partie).** 332-4126 (←12)
- 20h. JMC. EL. Bach/Busoni, Mozart, Debussy, Brahms, Takacs. **Sze Wan Sit, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 20h. McGill-MUS POL. \$5. McGill Faculty and Guests

- Series. Ravel, Peterson-Berger, Eckhardt-Gramatté, Walton. **Tom Williams, violon.** 398-4547
- 20h. PdA SWP. 40-104\$. Festival Montréal en lumière. **L'Odém Rigoletto.** 842-2112, 985-2258 (←8) (←8)
- 20h. Olympia. **L'Homme de la Mancha.** 286-7884 (←16)
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Réjean Poirier, clavecin.** 343-6427

Jeudi 20 Thursday

- 12h. PdA STSA. \$5. apportez votre lunch (12\$ avec lunch). Les Mélodines (Pro Musical). Bach, Williams, Poulenc. **Sarah Stack, haubo; Stéphane Lévesque, basson; Maneli Pirzadeh, piano.** 842-2112
- 17h. UdeM-MUS B-379. EL. Les Jeudis du CECO. *Conférence: La carrière du compositeur.* **Alan Belkin, José Evangelista, Denis Gougeon, Hugues Leclair, Michel Longtin, Isabelle Panneton (professeurs de composition UdeM).** 343-6427
- 19h30. McGill-MUS POL. \$10-15. CBC / McGill Series. *An 80th birthday tribute to American composer Ned Rorem.* **David Veilleux, clarinet; Martha Guth, soprano; Mark Pedrotti, baritone; Nadia Francavilla, violon; Michael McMahon, Sara Laimon, pianos.** 398-4547
- 20h. CHBP. LP. Mozart: Sonata, KV 296; Korngold: Suite "Much Ado About Nothing" (1930); Rosse/Sammons: The Merchant of Venice; Frank: Sonata in A; Vieuxtemps: Trois Morceaux, op.40; Kreisler: selected pieces. **David Frühwirth, violon; Jean Marchand, piano.** 872-5338
- 20h. CinéB. LP. Cinéma muet mis en musique. *Foolish Wives* (1921, d'Erich von Stroheim). **Philippe Noireaut, piano.** 721-6060
- 20h. JMC. EL. Beethoven, Debussy, Schoenberg, Liszt. **Maya Delic, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 20h. McGill-MUS RED. EL. *Allegro Chamber Music Series.* Bach, Grieg, Prokofiev. **Martin Foster, violon; Dorothy Fieldman-Fraiberg, piano.** 935-3933
- 20h. Olympia. **L'Homme de la Mancha.** 286-7884 (←16)
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Chostakovitch, Haydn, etc. **Classe de Jutta Puchhammer, alto, quatuor à cordes.** 343-6427

Vendredi 21 Friday

- 12h15. McGill-MUS RED. FA. Noon-Hour Organ Recital Series. 398-4547
- 19h15. UdeM-MUS B-421. 6\$. Opéramania, Michel Veilleux, conférencier. Mozart: Die Zauberflöte (film-opéra d'Ingmar Bergman 1974). **Josef Kostlinger, Irma Urrila, Hakan Hagegard, Birgit Nordin, Ulrik Cold.** 343-6427
- 19h30. École secondaire Jean-Baptiste-Meilleur, 777 boul. Iberville, Repentigny. 5-20\$. Association de Repentigny pour l'Avancement de la Musique. Mozart: Die Zauberflöte (e); etc. **Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal.** 450-582-6714
- 19h30. Église Union, 24 Maple, Ste-Anne-de-Belleuve. \$5-10. Lakeshore Chamber Music Society. Dvorak, Brahms, Hétu, Pärt. **Nadia Francavilla, violon; Dominique Roy, piano.** 695-6229, 457-5756
- 20h. Centre de réflexion chrétienne, 455 boul. Base-de-Roc, Joliette. 15\$. Série Opus 130. Dohnanyi: op.7 #1; Shostakovitch: Quatuor #11; Bruzdowicz: La Vita. **Quatuor claudel.** 450-759-5804 (→24)
- 20h. Collège St-Maurice, 630 Girouard Ouest, St-Hyacinthe. Concerts Desjardins JMC. Schumann: Fantasiestücke op.73; Cinq pièces dans le style folklorique op.102; Beauséne: Balade sur un souvenir d'octobre 99; Mendelssohn: Sonate #2 op.58; Beethoven: Variations sur Bei Männern welche Liebe fühlen; Chopin: Introduction et Polonaise brillante op.3. **Les Romantiques (Benoît Loisel, violoncelle; François Zeitouni, piano).** (→22 26/2, 1/3 Montréal; 2 4 5

- 8 9 23/2 Ailleurs au Québec; 20/2 Ottawa-Hull)
- 20h. ÉMVI SMS. 15-20\$. Société de guitare de Montréal. El. Brouwer: El Decamerón Negro; Barrios Mangore: 3 Pieces; Rodrigo: 3 Spanish Pieces; Sergio Assad: 3 Greek Letters; Mompou: Suite Compostellana; Ginastera: Sonata, op.47. **Antigoni Goni, guitare.** 389-2829
- 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 6-12\$. Roussel, Prokofiev, Vincent-Olivier Gagnon, Stravinski. **O.S. du Conservatoire; Raffi Armenian, chef; André Tyniec, violon.** 873-4031 x221 (→23)
- 20h. Église St-Marc de Rosemont, 2602 Beaubien Est. EL. Brahms, Prokofiev, Vincent-Olivier Gagnon, Stravinski. **O.S. du Conservatoire; Raffi Armenian, chef; André Tyniec, violon.** 873-4031 x221 (→23)
- 20h. McGill-MUS RED. \$18-25. Festival Montréal en lumière. Handel, Scarlatti, Vivaldi. **Agnès Mellon, soprano; Matthew White, alto; Arion Ensemble, Monica Huggett, cond.** 790-1245, 398-4547 (→22 23)
- 20h. McGill-MUS POL. FA. **McGill Brass Ensembles; Dennis Miller, cond.** 398-4547
- 20h. SCP. 5-22\$. Mozart: Le Roi pasteur; Le Directeur de théâtre (Il Re pastore); Der Schauspielerdirektor, chantés en français). **Théâtre d'Art Lyrique de Laval, François Panneton, chef.** 450-687-2230 (→22 23)
- 20h. Olympia. **L'Homme de la Mancha.** 286-7884 (←16)
- 20h. Théâtre Outremont, 1248 Bernard Ouest, Outremont. \$30. Festival Montréal en lumière. *Carmen Tango.* Bizet: Carmen. **Grand Chœur de Montréal, Martin Dagenais, chef; Jacinthe Thébault, Noëlla Huet, Zoé Tarshis, Guy Bélanger, Frédéric Anouet, Marc Boucher, Martin Boucher.** 790-1245, 495-6218 (→22 23)
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Beethoven, Brahms, Mendelssohn. **Classe de Jutta Puchhammer, quatuor à cordes.** 343-6427

Samedi 22 Saturday

- 14h. CHBP. **SCMQ Boubas.** 872-5338, 843-9305 (←4)
- 16h30. Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours, 400 St-Paul Est. 8\$. *Chants, bonheur et douce lueur.* Chants gospel. **Ensemble Vocal Prochant.** (à la lumière des chandelles). 822-8670 (→1/3)
- 17h. CCC. CV. Mozart, Granados, Handel, Gounod. **Anne L'Espérance, soprano; Pierre McLean, piano.** 843-6577
- 20h. Église St-Sixte, 1895 de l'Église, St-Laurent. 15\$. CAMMAC Montréal. Beethoven: Messe in do; Fauré, Mozart. **O.S. CAMMAC; Chœur de la Montagne de Saint-Hilaire; Ensemble vocal Florilège; Sébastien Lauriault, Cristian Gort, chefs.** 450-681-6950
- 20h. McGill-MUS RED. \$18-25. **Arion Mellon White.** 790-1245, 398-4547 (←21)
- 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. 25\$ (inclut vin et fromage). Bach: Sonate BWV 1001 (e); Paganini: Caprice #9; Sibelius: Concerto op.47 (e); Brahms: Sonate op.108. **Marc-André Gauthier, violon; Louise-André Baril, piano.** 450-229-2586
- 20h. PdA SWP. 42-111\$. Festival Montréal en lumière. **L'Odém Rigoletto.** 842-2112, 985-2258 (←8) (←8)
- 20h. SCP. 5-22\$. **TALL Mozart.** 450-687-2230 (←21)
- 20h. Olympia. **L'Homme de la Mancha.** 286-7884 (←16)
- 20h. Théâtre Outremont, 1248 Bernard Ouest, Outremont. \$30. **Carmen Tango.** 790-1245, 495-6218 (←21)
- 20h. Théâtre Palace, 135 Principale, Granby. **Les Romantiques.** 450-375-2262, 800-387-2262 (←21)
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Barrios, Ponce, Walton. **Classe de Peter McCutcheon, guitare.** 343-6427

Dimanche 23 Sunday

- 11h. Centre culturel, 1401 Lakeshore Drive, Dorval. 5\$. **Sven Meier, violon; Isabelle Labrecque, chant**
- 11h. Hôtel de Ville, 435 boul. Iberville, Repentigny. 6-8\$. Association de Repentigny pour l'Avancement de la Musique. **Yadong Guan, pipa; Claude Gagnon, guitare; Carla Antoun, violoncelle.** 450-582-6714
- 11h. PdA Piano Noble. 2-6\$. Sons et Brioches. Vivaldi, Offenbach, etc. **Aline Kutan, soprano; André Moisan, clarinette; Louise-André Baril, piano.** 842-2112
- 13h. CCC. CV. Ravel, Debussy. **Debbie Armstrong, piano.** 843-6577
- 13h30. Musée du Château Ramezay, 280 Notre-Dame Est. Après-midi luth et histoire. **Société de Luth de la Nouvelle-France; Robert Derome, luth (UQAM); Michel Cardin, luth (U. de Moncton).** (aussi 15h). 861-3708
- 14h. Auditorium Le Prévoist, 7355 Christophe-Colomb. LP. Musique classique et contemporaine, jazz. **Quatuor Nota Bene (saxophones).** 872-6131
- 14h. Centre Canadien d'Architecture, 1920 Baile. \$18-25. **Arion Mellon White.** 790-1245, 398-4547 (←21)
- 14h. Maison de la culture Mercier, 8105 Hochelaga. LP. **Classe de Suzanne Goyette, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 14h. SCP. 5-22\$. **TALL Mozart.** 450-687-2230 (←21)
- 14h30. CPP SPM. EL. **OS-CMM Tyniec.** 873-4031 x221 (←21)
- 15h. Stewin. LP. *Jazz expérience.* **Mario Starnino Quartet (Dave Watts, basse; Allan McLean, saxophone ténor; Jeff Johnston, piano; Mario Starnino, batterie).** 630-1220
- 15h30. CHBP. LP. Haydn, Schumann, Debussy, Duparc. **Anaïs Bernèche, soprano; Stéphane Sylvestre, piano.** 872-5338
- 15h30. McGill-MUS POL. 15-30\$. Ladies' Morning Musical Club. Beethoven, Fauré, Brahms. **Trio Penetier Pasquier Pidoux, cordes; Bruno Pasquier, piano.** 932-6796
- 19h30. CCC. 10-20\$. *From Taverner to Taverner: English sacred music through the centuries.* Charles Wood, Jonathan Harvey, Purcell, Howells, Taverner, Gibbons, Tippett, Taverner, Byrd, Samuel Wesley, Tallis. **Ensemble Musica Orbium; Patrick Wedd, cond.; Erik Reinhart, organ.** 450-671-3548
- 20h. Basilique Notre-Dame, 110 Notre-Dame Ouest. 10\$. Productions d'opéra Karousos. *Concert de la Montagne de l'Olympe au Mont Athos.* Panayoti Karousos: Symphonie Olympique; Le Chant des Nations. **O.S. des Jeunes Laval-Laurentides; Ensemble choral St-Eustache; Chœur Byzantin de Montréal; Chorale Russe de Montréal; Lambroula Maria Pappas, soprano; Daniel Bonato, basse.** 842-2112, 274-5148
- 20h. Olympia. **L'Homme de la Mancha.** 286-7884 (←16)
- 20h. Théâtre Outremont, 1248 Bernard Ouest, Outremont. \$30. **Carmen Tango.** 790-1245, 495-6218 (←21)

Lundi 24 Monday

- 19h30. Centre culturel, 13850 boul. Guoin O, Pierrefonds. 10-12\$. *Musique du monde.* Compositions originales (inspiration bretonne, parisienne et occitane). **Montcorbier**
- 19h30. ÉMVI SMS. EL. **Classe de Ève-Marie Lavallée, piano (ÉSPL).** 739-6311 x229
- 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. Brahms, Mozart, Reinecke, Stravinsky. **Classe de André Moisan, clarinette.** 343-6427
- 20h. CPP SPM. **Quatuor Claudel.** 987-6919 (←21)
- 20h. Maison de la culture Frontenac, 2550 Ontario Est. LP. Haydn, Schubert, Liszt. **Minna Re Shin, piano.** 872-7882



Société musicale **Musical Society**

André Turp

www.turp.com

(514) 397-0068

SPINELLI
SPINELLIauto.com

Patrimoine canadien **Canadian Heritage**



Christopher MALTMAN

DRAME MUSICAL / DRAMA IN MUSIC

SHAKESPEARE • CERVANTES • HEINE

Mis en musique par / Music by

DUPARC • FINZI • RAVEL • SCHUMANN

Piano : Andrew SMITH

Salle POLLACK Hall - (514) 398-4547

Vendredi 28 février 2003, 20h (28\$ à 40\$)

Friday, February 28, 2003, at 8 p.m. (\$28 to \$40)

Baryton / Baritone

Winner of the Cardiff International Singer of the World Competition

Bonaparte **TAYLOR FLADGATE** **madame lésperance fleuriste**

Mardi 25 Tuesday

- 17h. UdeM-MUS B-421. EL. Fauré, Hindemith, Ibert, Jolivet. **Classe de Denis Bluteau, flûte.** 343-6427
- 20h. CHBP. 12-15\$. **Duos Traces Nishikawa.** Atelier concert. 872-5338 (←14)
- 20h. UdeM-MUS B-421. EL. Dello Joio, Enesco, Fukushima, Griffes, Hétu, Mercadante, Prokofiev, Reinecke, Schubert. **Classe de Francine Voyer, flûte.** 343-6427

Mercredi 26 Wednesday

- Bibliothèque publique, Dollard-des-Ormeaux. **Mozart's Magic Flute. Nadia onsy, speaker**
- 12h30. CCC. CV. Alain, Bolcom, Reger, Widor. **Jonathan Oldengarm, orgue.** 843-6577
- 19h30. Bibliothèque municipale Robert-Bourassa, Galerie d'art, 41 St-Just, Outremont. 10\$. Brahms, Debussy. **Ariane Lajoie, violon; Akiko Tomi-naga, piano.** 495-9944
- 19h30. ÉMVI SMS. EL. **Classe de Louise Gagné, piano (ÉSP).** 739-6311 x229
- 19h30. UdeM-MUS SCC. 10-20\$. Poulen-c: Dialogues des Carmélites. **Atelier d'opéra, Orchestre de l'UdeM; Jean-François Rivest, chef.** 790-1245 (→27 28/2, 1/3)
- 20h. Centre culturel, Salle Roland-Brunelle, 20 St-Charles-Borromée Sud, Joliette. **Les Romantiques.** (←21)
- 20h. CHBP. EL. Les jeunes artistes. Bédard, Bach, Bartok/Arma, Gougeon, Borne. **Martin Robidoux, clavier; Caroline Séguin, flûte; Sandra Murray, piano.** 872-5338

Jeudi 27 Thursday

- 12h. PdA STSA. 5\$ apportez votre lunch (12\$ avec lunch). Les Mélodines (Pro Musica). Glère, Scriabine, Rachmaninov, Debussy, Gershwin. **Catherine Leroux, piano.** 842-2112
- 17h. UdeM-MUS B-484. EL. Goedicke, de Falla, Höhne, Honneger, Hindemith. **Classe de Jean-Luc Gagnon, trompette.** 343-6427
- 18h. McGill-MUS. 20\$ pour les 4 sessions. Académie de musique baroque française pour chanteurs et instrumentistes de niveau professionnel. **Travail musical en grands ensembles.** Œuvres sacrées françaises 17-18e siècles; Destouches; Callirhoé (e). **Hervé Niquet, Hélène Plouffe, Olivier Brault, Hank Knox, enseignants.** (18h-21h). 495-9091 (→28/2, 1/3)
- 19h30. UdeM-MUS SCC. 10-20\$. **Opéra UdeM Poulsen.** 790-1245 (←26)
- 20h. CHBP. LP. **Flamenco Road. Michael Lauke, guitare, dir.; Oscar Martinez, trompette; Marie-Josée Guilbeault, violon; Rob Roy, basse; Paul Pivetta, guitare électrique; Robert Dethiers, percussions; Réggie Larko, voix, clavier.** 872-5338
- 20h. CinéB. LP. Cinéma muet mis en musique. The Cabinet of Dr. Caligari (1919, avec Werner Krauss, Conrad Veidt). **Philippe Noireaut, piano.** 721-6060
- 20h. Maison de la culture Frontenac, 2550 Ontario Est. LP. Bizet: Carmen. **Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal.** (Collab. JMC). 872-7882
- 20h. Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney, 150 Gentilly E. 15-40\$. Chabrier: Espana; Rodrigo: Concerto de Aranjuez; Marchand: Les quatre éléments; de Falla: El amor brujo; Bizet: Carmen (e). **O.S. de la Montérégie, Marc David, chef; Rémi Boucher, guitare; Simone-Lyne Comtois, mezzo.** 450-670-1616, 450-646-3890 (→28)

Vendredi 28 Friday

- 13h30. UdeM-MUS B-421. EL. *Cours de maître.* **Amanda Forsyth, violoncelle.** 343-6427
- 14h. CHBP. EL. *Lecture publique.* **I Musici De Montréal; Yuli Turovsky, chef.** 872-5338
- 16h. McGill-MUS. Académie de musique baroque française. (16h-18h, 19h-21h). 495-9091 (←27)
- 19h30. Collège St-Maurice, 630 Girouard Ouest, St-Hyacinthe. 30-55\$. **OSMONT Boucher Comtois.** 450-773-4733, 450-646-3890 (←27)
- 19h30. ÉSP. Amphithéâtre (entrée pavillon sportif). EL. **Classe de Louise Bluteau, piano.** 739-6311 x229
- 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. Beethoven, Brahms, Bruch, Sarasate. **Classe de Vladimir Landsman, violon.** 343-6427
- 19h30. UdeM-MUS SCC. 10-20\$. **Opéra UdeM Poulsen.** 790-1245 (←26)
- 20h. Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours, 400 St-Paul Est. \$12-20. Clavier en concert. **Doubles portraits, compositeurs actuels et du passé.** Louis Couperin, Serge Arcuri, George Rochberg, J.S. Bach, Domenico Scarlatti, Jose Evangelista, John Bull, Jean Lesage, C.P.E. Bach, Frescobaldi, John Rea. **Catherine Perrin, Luc Beauséjour, clavecins.** 748-8625, 282-8670 x221
- 20h. McGill-MUS POL. 32-40\$. Société musicale André-Turp. **Drame musical.** Duparc, Finzi, Ravel, Schumann (textes de Shakespeare, Cervantes, Heine). **Christopher Maltman, baryton; Andrew Smith, piano.** 397-0068, 398-4547
- 20h. PdA SWP. 26-58\$. Montréal en lumière. Les Week-ends pop. Les Misérables (e). **OSM; Robert Marien, Gino Quilico, Gabrielle Destroismaisons, etc.** (en français). 842-2112, 842-9951 (→1/3) ↗

- 20h30. Centre communautaire Elgar, 260 Elgar, Île des Soeurs, Verdun. 5\$. Musique brésilienne. **Paulo Ramos (guitare, chant) et ses musiciens**

MARS

Samedi 1 Saturday

- 9h. McGill-MUS POL. FA. *McGill Conservatory Competition for Soloists and Orchestra.* 398-4547
- 14h. Théâtre Hector-Charland, 255 boul l'Ange-gardien, l'Assomption. 17\$. *Sortie viennoise.* Lehár, Kreisler, Strauss: valse, polkas, quadrilles. **Sinfonia de Lanaudière.** 450-589-9198 x5
- 16h. McGill-MUS. Académie de musique baroque française. (16h-18h, 19h-21h). 495-9091 (←27/2)
- 16h30. Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours, 400 St-Paul Est. 8\$. **Prochant gospel.** 282-8670 (←22/2)
- 17h. CCC. CV. Musique de chambre. **Membres de l'OSM.** 843-6577
- 19h30. UdeM-MUS SCC. 10-20\$. **Opéra UdeM Poulsen.** 790-1245 (←26/2)
- 20h. CPP SPM. 7-20\$. **O.S. des jeunes de Montréal; Louis Lavigne, chef.** 987-6919
- 20h. CHBP. EL. Les Samedis à la carte. Chostakovich, Mendelssohn. **Claude Richard, violon; Guy Fouquet, violoncelle; Suzanne Blondin, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 20h. JMC. 10-15\$. La musique sur un plateau. **Les Romantiques.** (←21/2)
- 20h. MC AC. EL. Musique Multi-Montréal. Musique arabo-andalouse. **Mel M'Rabet, oud, saz.** 597-3800, 872-8749
- 20h. Maison des Arts, Théâtre des Muses, 1395 boul. de la Concorde Ouest, Laval. 15\$. *Rétrospective pour le 35e anniversaire.* Chœurs d'opéra et d'opérette; airs classiques et populaires. **Chœur de Laval; Pierre Simard, chef; Louise Diamond, piano.** 450-622-3023
- 20h. PdA SWP. 26-58\$. **OSM, Les Misérables.** (en anglais). 842-2112, 842-9951 (←28/2) ↗
- 20h. Sanctuaire du St-Sacrement, 500 Mont-Royal Est. \$29-45. Festival Montréal en Lumière. Pergolesi: Stabat Mater. **Nancy Argenta, soprano; Daniel Taylor, contreténor.** 790-1245 ↗

Dimanche 2 Sunday

- 13h. CCC. CV. Beethoven, Britten, Scottish tradi-tional. **Nils Brown, ténor.** 843-6577
- 14h. Jardin botanique, 4101 Sherbrooke Est. LP. Les jeunes du Conservatoire, série Envol. Bach, Brahms, Chopin. **Yoav Bronchti, violoncelle; François Zeitouni, piano.** 873-4031 x221
- 14h. McGill-MUS. Académie de musique baroque française. (14h-16h30). 495-9091 (←27/2)
- 14h30. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 10-19\$. Schönberg: Verklärte Nacht; Bruckner: Quintette à cordes (arr. Turovsky). **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, chef.** 982-6038
- 15h. StewH. LP. *Une flûte à l'opéra.* Verdi: La Traviata (e); Rossini: Cendrillon; Bizet: Carmen. **Claude Régimbald, flûte; Claude Webster, piano.** 630-1220
- 15h. Église Très-St-Nom de Jésus, 4215 Adam (près Pie-IX & Ste-Catherine). 10-15\$. *Architectures en mouvement.* Gabriel: motets à deux chœurs; Morton Feldman: Rothko Chapel; Brian Cherney: création; etc. **VivaVoce, Peter Schubert, chef.** 489-3739 (→3) ↗
- 15h. Église unie Beaufort, 25 Fieldfare, Beaconsfield. EL. Haydn, Rachmaninoff, Tchaï-kovski. **Trio Rachmaninoff.** 428-4480
- 19h30. McGill-MUS POL. \$5-25. Festival Montréal/ Nouvelles Musiques. **Démons et Merveilles.** Antheil, Longtin. **Ensemble de la SMC; Walter Boudreau, cond.** 398-4547; 843-9305 x301
- 21h30. MACM SBWR. 8-15\$. Festival Montréal/ Nouvelles Musiques. *Petites musiques sentimentales.* 847-6226

Lundi 3 Monday

- 17h30. McGill-MUS Salle Clara-Lichtenstein (C209). EL. Festival Montréal/ Nouvelles Musiques. *A Cappella.* Répétition publique. **Hilliard Ensemble.** 398-5145
- 19h30. McGill-MUS RED. 12-25\$. Festival Montréal/ Nouvelles Musiques. **VivaVoce Architectures.** 398-4547, 489-3739 (←2) ↗
- 21h30. MACM SBWR. 8-15\$. Festival Montréal/ Nouvelles Musiques. *Acousmates un jour.* **Réseaux.** 847-6226

Mardi 4 Tuesday

- 19h30. McGill-MUS POL. \$5-25. Festival Montréal/ Nouvelles Musiques. *A Cappella.* **Hilliard Ensemble.** 398-4547; 843-9305 x301
- 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Grands Concerts. Mozart: Concerto pour piano #23; Mahler: Symphonie #10 (Version D. Cooke). **OSM, Mark Wigglesworth, chef; Jean-Philippe Collard, piano.** 842-2112, 842-9951 (→5) ↗

Mercredi 5 Wednesday

- 13h30. Musée des beaux-arts de Montréal, 1379 Sherbrooke Ouest, Pavillon M&R Hornstein. EL. Les jeunes du Conservatoire. **Les Chambristes du Conservatoire.** 873-4031 x221

Les amateurs de musique chorale s'en voudraient de ne pas assister au concert du 16 février du Chœur Saint-Laurent. L'ensemble sera accom-pagné par le groupe de percussions Répercussion, l'organiste Erik Reinart, l'ensemble de cuivres Champlain Brass et la harpiste Jennifer Swartz. *In Widening Circles*, une œuvre commandée à la mémoire de Dorothy Jeary, membre fondateur de ce chœur, sera jouée en première mondiale. (514) 848-4848

A NOTE ON MONTEVERDI'S VESPERS

The shift from Renaissance to Baroque around 1600 is among the clearest divisions in Western music, owing to the rise of recitative style, the beginning of opera as a form, and the consequent adoption of basso continuo. At the helm of this new style stood Claudio Monteverdi (1567 - 1643), the first "Baroque" composer. Monteverdi incorporated the previous style of renaissance polyphony into his compositional vocabulary, labelling it prima prattica, while continuing to develop the new style, or seconda prattica. For the remain-der of the baroque period, (and indeed, well into the so-called classical peri-od) there were two major compositional philosophies available to a compo-ser - one based upon individuality and subjective expressivity (stile moderno), and the other, a more objective, austere and intellectual practice (stile antico).

Indeed, there is no other work in the history of western Art Music where one can hear the simultaneous shifting between these two worlds as in Monteverdi's monumental *Vespro della beati vergine* of 1610. The instrumen-tation alone displays the juxtaposition of renaissance instruments (Sackbuts, Cornetti) against the new "modern" instruments (Violins, Violas). The work provides a complete sense of the rich spectrum of mood, orchestral colour, texture, affect and emotional reali-ties of this varied time period.

- **Julian Wachner, director of McGill's Choral department conducts the McGill Chamber Singers and Baroque Orchestra in Monteverdi's Vespers on Feb. 15.** (514) 398-4547.



Si les polkas et les mazurkas vous donnent une irrésistible envie de danser, le concert commenté du 16 février de l'ensemble Johann Schrammel vous comblera. Au menu : des polkas, des mazurkas, des polkas françaises et des valse de Josef et de Johann Schrammel et d'Alois Strohmayr. (450) 435-1611

Les interprétations de *Lakme* de la jeune soprano coloratura Aline Kutan lui ont valu de nombreuses ovations debout. Elle sera l'invitée du concert Sons et brochures du 23 février, accompagnée de la pianiste Louise-Andrée Baril et du clarinetiste André Moisan. D'Antonio Vivaldi à Jacques Offenbach, le répertoire fera le bonheur de toute la famille. (514) 842 2112

Pour braver le froid mordant, rien de tel qu'un concert sous le signe du chaud soleil espagnol. C'est ce que propose l'Orchestre symphonique de la Montérégie le 27 février. Chabrier (*Espana*), de Falla (*El amor brujo*), Bizet (la suite *Carmen*), Marchand (*Les Quatre éléments*) et le célèbre *Concerto d'Aranjuez* de Rodrigo (avec le guitariste Rémi Boucher) vous attendent. (450) 670-1616

CARMEN TANGO

Le Grand Chœur de Montréal sous la direction musicale de Martin Dagenais présente une relecture modernisée de *Carmen* de Bizet avec l'orchestration musicale à saveur de tango de Mario Leblanc pour six instruments (piano, flûte, violon, accordéon, alto et contrebasse). Cette version écourtée d'une heure élimine le rôle de Micaela. La mise en scène a été confiée à Réal Bossé et la distribution québé-coise inclut Noëlla Huet, Guy Bélanger et Marc Boucher. Les 21, 22 et 23 février. (514) 790-1245.



- 19h30. École secondaire Jean-Baptiste-Meilleur, Auditorium, 777 boul. Iberville, Repentigny. 0-15\$. Les grands classiques. Pachelbel, Vivaldi, Mozart, Beethoven, Brahms, Bizet. **Sinfonia de Lanaudière; Éline Marcl, violon; Quatuor Claudel.** 450-589-2216
- 19h30. McGill-MUS POL. \$10. Festival Montréal/ Nouvelles Musiques. *Bloed/Noces de sang.* **McGill Contemporary Music Ensemble; Hilliard Ensemble; Denys Boulianne, cond.** 398-4547
- 20h. Église Immaculée-Conception, 1855 Rachel Est (coin Papineau). 12-15\$. L'Orgue en concert. 400 ans de musique d'orgue. Anonyme: danses de la renaissance; Correa de Arauxo: Tiento; Jean LeSage: O mors, ubi est victoria tua; Bach: Toccata adagio et fugue en do; Mendelssohn: prélude et fugue en sol; Sonate #6. **Réal Gauthier, orgue.** 526-5961
- 20h. PdA SWP. 17-46\$. **OSM Collard.** 842-2112, 842-9951 (+4)
- 21h30. CPP SPM. 5-25\$. Festival Montréal/ Nouvelles Musiques. **Not a man's clan.** 987-6919

Jeudi 6 Thursday

- 11h. OG TUD. 10-19\$. Bach: Aria en ré; Bruckner: Quintette à cordes en fa majeur (arr. Turovsky). **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, chef.** 982-6038 (→17h45 + 7)
- 12h. PdA STSA. 5\$ apportez votre lunch (12\$ avec lunch). Les Mélodines (Pro Musica). Bach, Boccherini, Glazounov, Popper, Rachmaninov, Paganini. **Véltchka Yotcheva, violoncelle; Patrice Laré, piano.** 842-2112
- 17h45. OG TUD. 10-19\$. **I Musici Bach Bruckner.** 982-6038 (+11h)
- 19h30. CPP SPM. 5-25\$. Festival Montréal/ Nouvelles Musiques. **Klangforum Wien.** 987-6919
- 19h30. Église St-Pierre-Apôtre, Sous-sol, 1341 René-Lévesque Est. 8-10\$. Société de flûte à bec de Montréal. *Lecture à vue.* **Sophie Larivière, dir.** 384-8725, 450-677-5885
- 20h. McGill-MUS POL. FA. *McGill Master's Recital.* **Joshua Hopkins, baritone.** 398-4547
- 20h. McGill-MUS RED. EL. *Allegro Chamber Music Series.* Mozart, Brahms, Shostakovich. **Dorothy Fieldman-Fraiberg, piano; Nadia Francavilla, Daniel Godin, violins; Annie Parent, viola; Katherine Skorowska, cello.** 935-3933
- 21h30. MACM SBWR. 12-18\$. Festival Montréal/ Nouvelles Musiques. Joane Héту: Nouvelle musique d'hiver. **Ensemble SuperMusique, Joane Héту, dir.** 847-6226, 521-7636

Vendredi 7 Friday

- JMC. 12-20\$. *Il flauto, Extravaganza italienne au 17e siècle.* **Francis Colpron, flûtes à bec; Alex Weimann, clavecin, positif.** 634-1244
- 11h. OG TUD. 10-19\$. **I Musici Bach Bruckner.** 982-6038 (+6)
- 12h15. McGill-MUS RED. FA. *McGill Noon Hour Organ Recital Series.* 398-4547
- 14h. McGill-MUS RED. FA. *McGill Student Soloists.* **Marina Mdivani, coordinateur.** 398-4547
- 17h45. OG TUD. 10-19\$. **I Musici Bach Bruckner.** 982-6038 (+6)
- 19h15. UdeM-MUS B-421. 6\$. Opéramania, Michel Veilleux, conférencier. Mozart: Die Zauberflöte. **Festival de Ludwigsbourg 1992: Deon van der Walt, Ulrike Sonntag, Thomas Mohr, Andrea Frei, Cornelius Hauptmann.** 343-6427
- 19h30. McGill-MUS POL. \$10. Festival Montréal/ Nouvelles Musiques. *Les Temps Modernes.* Ligeti: Ramifications; Varèse: Déserts; Shostakovich: Symphony #1, op.10. **McGill S.O.; Alexis Hauser, cond.** 398-4547
- 21h30. CPP SPM. 5-25\$. Festival Montréal/ Nouvelles Musiques. *Licks and Brains.* **Quasar; SMCQ.** 987-6919
- 21h30. Usine C, 1345 Lalonde. 8-15\$. Festival Montréal/ Nouvelles Musiques. *Blackbox/PurBlue.* **Elektra - Purform.** 521-4198



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicateur régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011

CMQ Conservatoire de musique de Québec, 270 St-Amable, 643-2190: **2-53** Studio 2-53

GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul René-Lévesque Est, 643-8131, 877-643-8131: **SLF** Salle Louis-Frédette

ULAV-MUS Université Laval, Faculté de musique, Pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 656-7061: **SHG** Salle Henri-Gagnon (3155)

FÉVRIER

- 1 10h. Musée de la Civilisation, 85 Dalhousie. Entrée au musée 0-7\$, gratuit les mardis, fermé les lundis. Exposition. Hypersymphonique! (présentée par l'O.S. de Québec dans le cadre de son 100e anniversaire). Extraits audiovisuels, artefacts (instruments, partitions), cabine d'expérimentation d'instruments à percussion, etc. (jusqu'en décembre). 643-2158 (→1/3)**
- 1 15h. Église St-Thomas d'Aquin, 2125 Louis-Joliet, Ste-Foy. EL. Musique sacrée. Professeurs et étudiants de la Faculté de musique de l'Université Laval.** 656-7061
- 2 14h. Ulav-MUS SHG. EL. Les étudiants en concert. Paul Cadrin, musicologue, animateur.** 656-7061
- 3 19h30. CMQ 2-53. EL. Joanie Simard, basson; Mélanie Bourassa, clarinette.** 643-2190 x223
- 4 12h. Cégep François-Xavier-Garneau, Auditorium, 1660 boul. de l'Entente, Pavillon Jean-Baptiste Cloutier. EL. Mathieu Boucher, guitare; Rachel Labrecque-Massicot, clavecin (CMQ).** 643-2190 x223
- 4 20h. Ulav-MUS SHG. EL. Bach, Devienne, Reger. André Papillon, flûte; Maurice Laforest, piano, Richard Paré, clavecin.** 656-7061
- 6 12h10. Musée de Québec, 1 Wolfe Montcalm (Parc des Champs-de-Bataille). EL. Marie-Eve Gendron, soprano; Geneviève Savoie, flûte (CMQ).** 643-2190 x223
- 7 20h. Ulav-MUS SHG. EL. Classe de Rémi Boucher, guitare.** 656-7061
- 8 13h. CMQ. EL. Journée Portes ouvertes. Concerts, ateliers, visites guidées, informations, prix de présence.** 643-2190 x223
- 8 14h. CMQ 2-53. EL. Concert de la Relève. Étudiants du Conservatoire.** 643-2190 x223
- 9 14h. CMQ Studio 29. EL. Classe de guitare.** 643-2190 x223
- 9 14h. Ulav-MUS SHG. EL. Les Amis de l'Orgue de Québec. Conférence: La musique à la cathédrale de Québec au temps de la Nouvelle-France. Jean-Pierre Pinson, musicologue.** 681-3927, 656-7061
- 10 12h. CMQ 2-53. EL. Catherine Fiset, flûte; Geneviève Chabot, trombone; Yann Wafar, violon.** 643-2190 x223
- 12 12h. GTQ Foyer. EL. Midi-Musique. Marianne Fiset, soprano; Geneviève Martin, saxophone (CMQ).** 643-2190 x223
- 12 20h. GTQ SLF. Grands Concerts. Beethoven: Ouverture Leonore #3; Bach: Concerto pour 2 violons; Sarasate: Navarra; Sibelius: Symphonie #2. O.S. de Québec, Simon Streatfeild, chef; Darren Lowe, Malcolm Lowe, violons. (19h Foyer: Prélude).** 643-8131, 877-643-8131, 643-8486

- 13 12h. Ulav-MUS SHG. EL. Ravel. Classe de Francis Dubé, piano.** 656-7061
- 13 16h30. Ulav-MUS SHG. EL. Présences de la musique (SQRN). L'aller-retour entre la vie créatrice et la vie psychique: le cas Schumann. Pierre Vachon, musicologue (UdeM).** 514-843-9305 x309, 656-7061. (+12 Montréal)
- 13 20h. Cathédrale épiscopale Ste-Trinité, 31 des Jardins. EL. Concert des professeurs du CMQ.** 643-2190 x223
- 13 20h. Ulav-MUS SHG. EL. Pour l'amour de la musique. Professeurs du Dép. de musique du Cégep de Sainte-Foy.** 656-7061
- 15 20h. Ulav-MUS SHG. 12-17\$. Anderson, etc. Ensemble vent et percussion de Québec; René Joly, chef.** 656-7061 (→16)
- 16 14h. GTQ SLF. Concerts Famille. Anne Laubert: Au-delà du mur du son (conte symphonique). O.S. de Québec, David Bowser, chef; Théâtre de l'Aubergine. (13h Foyer: Zoo musical).** 643-8131, 877-643-8131, 643-8486
- 16 14h. Ulav-MUS SHG. 12-17\$. EVPO.** 656-7061 (+15)
- 17 19h30. CMQ 2-53. EL. Karine Vermette, cor; Mariane Bergeron-Boies, trompette.** 643-2190 x223
- 17 20h. Cathédrale épiscopale Ste-Trinité, 31 des Jardins. 14-26\$. Radio-concerts Classique & Compagnie (présentés par le Palais Montcalm). Debussy: Quatuor; Haydn: Quatuor; Dvorák: Quintette. Quatuor Penderecki (Jerzy Kaplanek, Jeremy Bell, violons; Christine Vlack, alto; Paul Pulford, violoncelle); Stephan Sylvestre, piano.** 670-9011
- 18 12h. Cégep François-Xavier-Garneau, Auditorium, 1660 boul. de l'Entente, Pavillon Jean-Baptiste Cloutier. EL. Benoît Fortier, cor; David Gagnon, percussions (CMQ).** 643-2190 x223
- 19 20h. Salle Dina-Bélanger, 2047 ch St-Louis, Sillery (Collège Jésus-Marie). 15-22 \$. Concerts Desjardins JMC. Airs traditionnels chinois; compositions de George Gao. George Gao, erhu; Jacynthe Rivier, piano.** 687-1016 (→21 22 23 25 26 28 Ailleurs au Québec)
- 19 20h. Ulav-MUS SHG. EL. Zbigniew Borowicz, contrebasse; Rachel Martel, piano.** 656-7061
- 20 17h. Ulav-MUS SHG. EL. Jeudi musico-poétique. Chantal Masson-Bourque, Denyse Noreau, animatrices.** 656-7061
- 20 20h. Ulav-MUS SHG. CV. Passion guitare: volet international. Brouwer, Barrios, Rodrigo, Assad, Mompou, Ginastera. Antigoni Goni, guitare.** 656-7061
- 21 19h30. Musée de l'Amérique Française, Chapelle, 3 Côte de la Fabrique. EL. Musique baroque. Classe de clavecin (CMQ).** 643-2190 x223
- 21 20h. GTQ SLF. 16-52\$. Week-ends électrisants Hydro-**

Sunny Florida Hallandale Beach Artists



BoraBora style houses and cottages renovated, decorated, very well equipped and fully furnished on a lush tropical acre with hundreds of bananas, papayas, exotic palm trees, 30 ft. bamboo spilling, voluptuous flowering hibiscus, etc. 1 & 2 bedrooms, paintings, cook's kitchens, large screen TVs, b.b.q's, practice areas. I have 6' square mirrors available, a portable stage, exercise equipment, easels, arts/crafts and exhibition areas, etc. Tai chi, belly dance classes, pilates, walk to 15 restaurants, food shops, beach from \$400... \$1400 per month.

Ann Marie Cartier
(954) 458-1700
(954) 907-1777

COPIE2000

La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

Numérique
et analogique

Infographie • Internet
Sorties numériques
Grand format • Imprimerie
Archivage sur DC et DVD
Numérisation de diapo
Location d'ordinateurs Mac/PC
Montage • Photocopie • Finition
Plastification • Laminage
Fournitures de bureau



514.277.2000
www.copie2000parc.com

5041, Avenue du Parc
ftp.copie2000parc.com

Studio Vocal Prima Diva

Explorez votre voix avec des professeurs
de chant professionnels !

Nous offrons :

- Formation en technique vocale
- Coaching : classique et jazz
- Apprentissage : français, anglais, italien, allemand
- Professeurs : plus de 20 ans d'expérience de scène

Deborah Jeans, soprano

BAC en musique et formation opéra,
Université de Toronto

Crédits : Canadian Opera Company,
Vancouver Opera, Opera-in-concert, Toronto

Andrée Bernard, chanteuse

Cours de chant, Université Laval

Crédits : Orchestre symphonique
de Québec, festivals de jazz de Montréal
et Toronto et concert hommage à Oscar
Peterson, Roy-Thomson Hall, Toronto

Contactez
**Andrée Bernard
ou Deborah Jeans**

☎ 514 989-8071

À deux pas du métro.

Québec. Gershwin: Concerto en fa; Ouverture cubaine; Adinolfi: Concerto de Varsovie; André Mathieu: Concerto de Québec. **O.S. de Québec, Yoav Talmi, chef; Alain Lefèvre, piano.** 643-8486, 643-8131 (→22)

- 22 9h. ULav-MUS SHG. EL. *Concours du disque des étudiants de la Faculté de musique.* 656-7061
- 22 20h. GTO SLF. 16-52\$. **OSQ Lefèvre.** 643-8486, 643-8131 (→21)
- 23 20h. ULav-MUS SHG. EL. *Musique de la Renaissance et baroque.* **Alexis Rislis, luth.** 656-7061
- 24 12h. CMQ 2-53. EL. *Musique contemporaine.* **Valérie Welbanks, violoncelle; Jean-François Gagné, alto.** 643-2190 x223
- 25 19h30. Église des Sts-Martyrs Canadiens, 955 de Bienville (coin Père-Marquette). EL. *Classe d'orgue (CMQ).* 643-2190 x223
- 25 20h. Église unie Chalmers-Wesley, 78 Ste-Ursule. \$5-10. Rameau, Handel, Avison, Byrd. **McGill Baroque Orchestra, Hank Knox, cond.; McGill Viol consort; Julie Boulianne, mezzo.** (Fundraiser for McGill University Faculty of Music scholarship fund). 514-398-4547
- 25 20h. ULav-MUS SHG. EL. *Classe de Géraud Levesque, piano.* 656-7061
- 26 12h. GTO Foyer. EL. *Midi-Musique.* **Frédéric Paci, trompette; Frédéric Côté, cor (CMQ).** 643-2190 x223
- 26 13h30. Salle Dina-Bélanger, 2047 ch St-Louis, Sillery (Collège Jésus-Marie). 6-7\$. Jeune Public. Le Livre de la jungle (musique contemporaine). **Quad; Mime Omnisbus.** 687-1016
- 26 20h. ULav-MUS SHG. EL. Wagenseil, Prior, Tommy Dorsey, Lars Erik Larsson, Lebens. **James-C. Lebens, trombone.** 656-7061
- 27 12h10. Musée du Québec, 1 Wolfe Montcalm (Parc des Champs-de-Bataille). EL. **Michael Bursey, alto; Dominic Painchaud, violoncelle (CMQ).** 643-2190 x223
- 27 20h. ULav-MUS SHG. EL. *Classe de Richard Paré, clavecin.* 656-7061
- 28 20h. Cégep de Limoilou, 1300, 8e avenue. EL. Mozart: Les Noce de Figaro (e); Strauss: La Chauve-Souris (e). **Élèves du Conservatoire de Québec.** 643-2190 x223 (→2/3)
- 28 20h. ULav-MUS SHG. EL. *Classe de Francis Dubé, piano.* 656-7061

MARS

- 1 15h. Église St-Thomas d'Aquin, 2125 Louis-Joliet, Ste-Foy. EL. *Musique sacrée.* **Professeurs et étudiants de la Faculté de musique de l'Université Laval.** 656-7061
- 1 20h. ULav-MUS SHG. EL. Ravel: Valse; Lutoslawski: Variations sur un thème de Paganini; Rachmaninov: Suite #2; Dutilleul. **Sabine Simon, Arturo Nieto-Dorantes, pianos.** 656-7061
- 2 14h. Basilique Notre-Dame, 16 Buade. 6-10\$. Les Amis de l'Orgue de Québec. Lübeck, Bach, Mozart, Verme, Le Blond. **Dany Wiseman, orgue.** 681-3927
- 2 14h. Cégep de Limoilou, 1300, 8e avenue. EL. **CMQ opéras.** 643-2190 x223 (→28/2)
- 2 14h. ULav-MUS SHG. EL. *Musiciens en herbe.* **Élèves de l'école préparatoire de musique.** 656-7061



CMRim Conservatoire de musique de Rimouski, 22 Ste-Marie, Rimouski, 418-727-3706; **SBM** Salle Bouchard-Morriset

FÉVRIER

- 2 14h. Théâtre des Eskers, 152, 14e avenue, Amos. Concerts Desjardins JMC. Schumann: Fantasiestücke op.73; Cinq pièces dans le style folklorique op.102; Beethoven: Balade sur un souvenir d'octobre 99; Mendelssohn: Sonate #2 op.58; Beethoven: Variations sur Bei Männern welche Liebe fühlen; Chopin: Introduction et Polonaise brillante op.3. **Les Romantiques (Benoit Loiseau, violoncelle; François Zeitouni, piano).** (→21 Montréal)
- 2 14h. Université de Sherbrooke, Centre culturel, Salle Maurice-O'Bready, 2500 boul Université, Sherbrooke. 5-15\$. *L'Orchestre et sa ménagerie.* Prokofiev: Pierre et le loup; Saint-Saëns: Carnaval des Animaux (e); Puccini: The Thrill of the Orchestra; etc. **O.S. de Sherbrooke, Stéphane Laforest, chef.** 819-820-1000, 819-821-0227
- 3 19h. CMRim SBM. EL. Les Lundis du Conservatoire. **Violon, percussion, orgue.** 418-727-3706
- 4 20h. Théâtre du Cuivre, 145 Taschereau Ouest, Rouyn-Noranda. **Les Romantiques.** (→21 Montréal)
- 5 20h. Théâtre de Poche, 195, rue Principale sud, La Sarre. **Les Romantiques.** (→21 Montréal)
- 6 20h. Conservatoire de musique de Saguenay, 202 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi. EL. **Pierre Tremblay, piano; Marie-Josée Goyette, trompette.** 418-698-3505

- 7 20h. Bishop's University, Salle Bandeen, Lennoxville. 7-15\$. Brahms, Vanhalla, Menotti. **Trio Contrastes.** 819-822-9692
- 8 20h. Église Notre-Dame du Rosaire, 18 Notre-Dame, Ville-Marie. **Les Romantiques.** (→21 Montréal)
- 9 14h. Salle Félix-Leclerc, 600, 7e rue, Val-d'Or. **Les Romantiques.** (→21 Montréal)
- 10 19h. CMRim SBM. EL. Les Lundis du Conservatoire. **Piano, violoncelle, clavecin.** 418-727-3706
- 14 20h. Bishop's University, Salle Bandeen, Lennoxville. 7-15\$. Bach, Shostakovich, Beethoven, Chopin, Debussy. **David Jalbert, piano.** 819-822-9692
- 17 19h. CMRim SBM. EL. Les Lundis du Conservatoire. **Violon.** 418-727-3706
- 18 20h30. Cégep, Salle La Tourelle, Alma. 12-15\$. François-Hugues Leclair: La Saison Intérieure; Hiroyuki Yamamoto: Le dieu de Samuel; Guy Pelletier/Julien Grégoire: Orient; Kohei Nishikawa/Takinjo Mochizuki: new work. **Duo Traces; Duo Nishikawa.** 418-547-2904 (→14 Montréal)
- 19 20h. Maison de la culture, 1425 place de l'Hôtel-de-Ville, Trois-Rivières. 5-15\$. Les Arts au pluriel. *Soirée bohémienne.* Dvorak, Suk, Janacek, Martinu. **Duo Lépine, violoncelle/piano; Sarah Barbeux, narratrice.** 819-380-9797, 819-377-2608
- 20 16h30. Université de Sherbrooke, École de musique, Salle Serge-Garant, 2500 boul. Université, Sherbrooke. EL. Présences de la musique (SQRM). *L'aller-retour entre la vie créatrice et la vie psychique: le cas Schumann.* **Pierre Vachon, musicologue (Udém).** 514-843-9305 x309 (→12 Montréal)
- 21 Le Centre d'art de Richmond, 1010 Principale Nord, Richmond. 25\$. Les Amis de la Musique de Richmond. Mozart, Saint-Saëns, Bartok, Ravel, etc. **Duo Parker-Magnan (piano, hautbois).** 819-826-2488
- 21 20h. Bishop's University, Salle Bandeen, Lennoxville. 7-15\$. Howard Brown Memorial Faculty Recital. 819-822-9692
- 21 20h. Hôtel du jardin, 1400 boul. du Jardin, St-Félicien. Concerts Desjardins JMC. Airs traditionnels chinois; compositions de George Gao. **George Gao, erhu; Jacynthe Riverin, piano.** (→19 Québec)
- 22 20h. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 19-36\$. Tchaïkovski: Le Lac des cygnes (e); Variations sur un thème rococo; Symphonie #5. **O.S. de Trois-Rivières, Gilles Bellemare, chef; Yuli Turovsky, violoncelle.** (Collab. Conservatoire de musique de Trois-Rivières). 819-380-9797, 866-416-9797
- 22 20h. Théâtre de Baie-Comeau, 1660 de Bretagne, Baie-Comeau. 18\$. **Gao & Riverin.** (→19 Québec)
- 23 14h. Église St-François-Xavier, chemin Shefford, Bromont. **Les Romantiques.** (→21 Montréal)
- 23 20h. Salle Jean-Marc-Dion, 546 boul. Laure, Sept-Îles. **Gao & Riverin.** (→19 Québec)
- 24 19h. CMRim SBM. EL. Les Lundis du Conservatoire. **Piano, flûte, orgue.** 418-727-3706
- 25 20h. Cégep, Salle Lucien-Bellemare, 616 St-Rédempteur, Matane. **Gao & Riverin.** (→19 Québec)
- 26 19h30. Cégep, Auditorium, Gaspé. **Gao & Riverin.** (→19 Québec)
- 28 20h. Polyvalente des Îles, Auditorium, 30 ch. de la Martinique, Cap-aux-Meules, Îles de la Madeleine. **Gao & Riverin.** (→19 Québec)

MARS

- 1 20h. Université de Sherbrooke, Centre culturel, Salle Maurice-O'Bready, 2500 boul Université, Sherbrooke. 5-30\$. Mendelssohn: Symphonie #4, op.90; Concerto pour violon et orchestre, op.64; Le Songe d'une nuit d'été, ouverture, op.21; J. Desjardins: commande. **O.S. de Sherbrooke, Stéphane Laforest, chef; Jasper Wood, violon.** 819-820-1000, 819-821-0227
- 2 20h. Maison de la culture, Salle Anaïs-Allard-Rousseau, 1425 place de l'Hôtel-de-Ville, Trois-Rivières. 20-30\$. Mozart: Concerto pour piano et orchestre #24; Beethoven: Three pieces for strings; Haydn: Symphonie #104. **Orchestre de chambre OSTR, Gilles Bellemare, chef; Walter Delahunt, piano.** 819-380-9797, 866-416-9797
- 3 19h. CMRim SBM. EL. Les Lundis du Conservatoire. **Violon, percussion.** 418-727-3706
- 5 Le Centre d'art de Richmond, 1010 Principale Nord, Richmond. 15\$. Les Amis de la Musique de Richmond. La Chasse-galerie, Le Retour, Blanche de Beaumont. **Robert Huard, récit, chant; Jacques Bernier, violon; Alfred Marin, accordéon.** 819-826-2488



OTTAWA - HULL

Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **NAC** 976-5051; **Ticketmaster** 755-1111

CMGat Conservatoire de musique de Gatineau, 430 boul. Alexandre-Taché, Hull, 819-772-3283; **SFG** Salle Fernand-Graton

NAC National Arts Centre, 53 Elgin St, 947-7000; **SH** Southam Hall

MORE OPERA / VOCAL

The balance of power in the operatic world has gone from the era of the singer to the conductor and since the 1970s, the stage director. Over the last 20 years, Robert Wilson has been a director of choice at La Scala, the Metropolitan Opera, the Opéra Bastille, the Zürich Opera, the Hamburg State Opera, the Lyric Opera of Chicago, and the Houston Grand Opera. Many of his stagings are controversial, including a *Lohengrin* at the Met. Montreal audiences will get a chance to see Wilson in a conference/performance as part of the Montreal Highlights Festival **Feb. 28.** (514)790-1245.

The University of Montreal Opera Atelier will present the main production of Poulenc's *Dialogues des Carmélites* **Feb. 26, 27, 28 and March 1.** Jean-François Rivest conducts with the staging of Alice Ronfard. (514) 343-6547.

The 1997 Cardiff Singer of the World Song Prize-winner Christopher Maltman will make his Montreal debut with a program of song settings of Shakespeare. **Feb. 28.** Société André-Turp. (514)397-0068.

L'Orchestre de chambre I Musici de Montréal présentera le 2 mars un arrangement (réalisé par son chef, Yuli Turovsky) du *Quintette à cordes* de Bruckner ainsi que *La Nuit transfigurée* de Schoenberg, un drame musical sans paroles, mais aux contrastes subtils et d'une grande complexité polyphonique et contrapuntique. (514) 982-6038



Alliance musicale Musical Alliance



CRÉER DES LIENS ENTRE LE
PUBLIC, LES INTERPRÈTES ET
LES COMPOSITEURS
D'AUJOURD'HUI

BUILDING BRIDGES BETWEEN
AUDIENCES, PERFORMERS
AND PRESENT DAY
COMPOSERS



Nous achetons des collections de musique classique sur disques vinyle. Si vous avez plus de cent disques, s.v.p. téléphonez au (514) 481-8729

We buy collections of classical (Liszt, Bach, Mozart) vinyl records. If you have more than 100 classical records, please call: (514) 481-8729

A MUSICAL VOYAGE THROUGH SPACE AND TIME

This 12 - week musical survey course will explore the thematic evolution of music as it developed from Ancient Greece to the Middle Ages, through the Renaissance the Baroque and up to our own time.

THOMAS MORE TMI INSTITUTE
For Adult Education

3405 ATWATER AVENUE
www.thomasmore.qc.ca
info@thomasmore.qc.ca
514.935.9585

NACO National Arts Centre Orchestra, 947-7000
UofO-MUS University of Ottawa, Dept. of Music, 610
 Cumberland, Perez Building, 562-5733

FÉVRIER

- 1 Musée canadien des Civilisations, Grande Galerie, 100 Laurier, Hull. Inklus avec l'accès au musée (4-10\$). *Résonance, Patrimoine musical de la Francophonie (exposition interactive)*. (jusqu'au 23 mars). 819-776-7000, 800-555-5621 (+1/3)
- 1 8pm. Dominion Chalmers United Church, 355 Cooper (6 O'Connor). \$5-25. Ottawa Chamber Music Society, Rodrigo, Grassano, García Lorca, etc. Spanish songs: **Julie Nesralah, mezzo; Daniel Bolshoy, guitar**. 234-8008
- 3 3pm. UofO-MUS Freeman Hall (Room 121). \$5-10. *Masterclass. Mauricio Fuks, violin (CMGat)*. 562-5733 (+7:30pm)
- 7 7:30pm. UofO-MUS Freeman Hall (Room 121). \$5-10. **Fuks masterclass**. 562-5733 (+3pm)
- 5 8pm. NAC SH. \$13-68. Audi Signature. R. Strauss: Metamorphosen; Wagner: Wesendonck Lieder; Beethoven: Symphony #5. **NACO; Pinchas Zukerman, cond.; Marie-Nicole Lemieux, contralto**. 947-7000 (+6)
- 6 19h30. CMGat SFG. EL. Série Professeurs, Anciens et Compagnie. Kearney, Zohn, Turina, Ourkouzounov, Roux, Domeniconi. **Patrick Kearney, guitare**. 819-772-3283
- 6 8pm. NAC SH. \$13-68. **NACO Lemieux**. 947-7000 (+5)
- 7 19h30. CMGat SFG. EL. Les vendredis du Conservatoire. Musique de chambre. 819-772-3283
- 7 8pm. St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (6 Wellington). \$5-25. Ottawa Chamber Music Society. Brahms: Quintet; Bernard Hermann: Quintet; Souvenir de Voyage; Danzi: Fantasia on "là ci d'are la mano" from Don Giovanni. **Kimball Sykes, clarinet; Malcolm Lowe, Mark Feyer, violins; Guyline Lemaire, viola; Julian Armour, cello**. 234-8008
- 7 8pm. St. Joseph's Church, 151 Laurier East (Wilbrod/Cumberland). FC \$10. Dvorak: Serenade for Strings; Serenade for Winds. **University of Ottawa orchestra; David Currie, cond.** 562-5733
- 8 1pm. UofO-MUS Freeman Hall (Room 121). \$5-10. *Masterclass*. **Patrick Kearney, guitar**. (Collab. CMGat). 562-5733
- 7 8pm. University of Ottawa, Tabaret Hall Chapel, 550 Cumberland (6 Wilbrod). FC \$10. Tchaikovsky: Eugene Onegin (staged excerpts). **Dept. of Music Opera Workshop; Sandra Graham, cond.** (Fundraiser for Opera Workshop productions). 562-5733 (+9)
- 7 7:30pm. Christ Church Cathedral, 420 Sparks (6 Bronson). \$8-12. Staff members of the Heart Institute with ID will be admitted free of charge. *Songs From The Heart II*. Schumann, Poulenc, Fauré, Hahn, Donaudy, Rachmaninoff: songs; arias and excerpts from opera and Viennese operetta. **Shawne Elizabeth, soprano; David MacAdam, tenor; Frédéric Lacroix, piano**. (Fundraiser for the University of Ottawa Heart Institute). 613-569-7888, 613-236-9149
- 2 9pm. National Gallery of Canada, Auditorium, 380 Sussex Drive. \$13-26. Music For A Sunday Afternoon. Chausson: Chanson perpétuelle, op.37; Dvorak: Sextuor, op.48; Brahms: Sextuor #2, op.36. **Musicians from the NACO; Pinchas Zukerman, violin; Marie-Nicole Lemieux, contralto**. 947-7000
- 3 9pm. University of Ottawa, Tabaret Hall Chapel, 550 Cumberland (6 Wilbrod). FC \$10. **UofO Opera Onegin**. 562-5733 (+8)
- 12 8pm. NAC SH. \$13-68. Ovation. Tchaikovsky: Sérénade mélancolique, op.26; Shostakovich/Barshai: Chamber Symphony, op.110a (after String Quartet #8); Beethoven: Piano Concerto #5 "Emperor". **NACO; Pinchas Zukerman, cond., violin; Emanuel Ax, piano**. 947-7000 (+13)
- 13 12pm. National Gallery of Canada, Auditorium, 380 Sussex Drive. \$5. CBC Classical Encounters. **Jean-Hee Lee, violin; Jean Desmarais, piano; Timothy McCoy, cello**. 562-8569
- 13 8pm. NAC SH. \$13-68. **NACO Ax**. 947-7000 (+12)
- 14 19h30. CMGat SFG. EL. Les vendredis du Conservatoire. Musique de chambre. 819-772-3283
- 15 7:30pm. Glen Cairn United Church, 140 Abbeyhill Drive, Kanata. A Celtic Cabaret. **caroline Leonardelli, harp**. (Desserts and beverage included). 592-1991, 829-4402

- 15 8pm. Glen Cairn United Church, 140 Abbeyhill Drive, Kanata. \$15-18. Celtic music. **Kanata Choral Society; Gloria Jean Nagy, cond.; Ursula Pidgeon, piano; Caroline Leonardelli, harp; Carol Ann Cameron, flute**. (Coffee and deserts included). 592-1991
- 15 8pm. NAC SH. \$45-75 (not including gala). *Black and White Opera Soiree (benefit concert for Opera Lyra Ottawa and the NACO)*. Mozart, Wagner, Strauss, Gilbert & Sullivan, Lehar, Rodgers & Hammerstein: opera and operetta excerpts. **NACO, Pinchas Zukerman, cond.; Opera Lyra Ottawa Chorus; Jackalyn Short, Anne Grimm, Benjamin Butterfield, Joshua Hopkins, soloists; Cynthia Dale, Peter Mansbridge, Richard Garneau, hosts**. (5pm Gala). 947-7000
- 16 3pm. Christ Church Cathedral, 420 Sparks (6 Bronson). \$15-20. *Ottawa Regional Youth Choir celebrates its 20th Anniversary. Cantata Singers of Ottawa; Ottawa Regional Youth Choir; Laurence Ewashko, Barbara Clark, cond.* 798-7113
- 16 7:30pm. St. Luke's Anglican Church, 760 Somerset St. West. FC. Recital Series. A Valentine Evening of Loving Lyrics. **Cara Svéd, soprano; Claudette Denys, piano**. 235-3416
- 20 19h30. CMGat SFG. EL. Série Professeurs, Anciens et Compagnie. En avant la trompette. Jolivet, Kennan, Goeidick. **Yves Lussier, trompette; Pierre-Richard Aubin, piano**. 819-772-3283
- 20 8pm. NAC SH. \$17-80. CJOH Pops. A Winterlude Wonderland (25th anniversary of Ottawa's Winterlude). Waldeufel: The Skaters' Waltz; Gilles Vigneault: Mon Pays c'est l'hiver; Tchaikovsky: Waltz of the Snowflakes; Meyerbeer: Les Patineurs; Vivaldi: The Four Seasons, Winter. **NACO; Jean-Philippe Tremblay, cond.; Donnie Deacon, violin**. 947-7000 (+21 22)
- 20 8pm. St. Andrew's Presbyterian Church, Centre St. North, Prescott. Concerts Desjardins JMC Schumann: Fantasiestücke op.73; Cinq pièces dans le style folklorique op.102; Beaudette: Balade sur un souvenir d'octobre 99; Mendelssohn: Sonate #2 op.58; Beethoven: Variations sur Bei Männern welche Liebe fühlen; Chopin: Introduction et Polonaise brillante op.3. **Les Romantiques (Benoît Loiseille, violoncelle; François Zeitouni, piano)**. (+21 Montréal)
- 21 19h30. CMGat SFG. EL. Les vendredis du Conservatoire. Musique de chambre. 819-772-3283
- 21 8pm. NAC SH. \$17-80. **NACO Deacon**. 947-7000 (+20)
- 22 9h30. CMGat SFG. EL. aussi 13h. *Concours de bourses CIMF-FM: Épreuve éliminatoire*. 819-772-3283
- 22 20h. Maison du Citoyen, Salle Jean-Desprez, 25 Laurier, Hull. 10\$. Concours de Musique du Canada, section Outaouais. *Concert bénéficiaire*. Bach-Busoni: Prélude et fugue en mi bémol majeur; Bach: Suite anglaise #2 (e); Prokofiev: Sonate #4; Piazzola: Étude Tango; Platti: Sonate; Crépin: Hommage à Sax. **Christine Couture, Pierre-Richard Aubin, pianos; Yves Lacoursière, saxophone**. 819-684-7907, 819-775-3363
- 22 8pm. NAC SH. \$17-80. **NACO Deacon**. 947-7000 (+20)
- 23 4pm. All Saints Anglican Church, 347 Richmond Road. 10\$. Scarlatti, Paisiello, Zandonai, Nino Rota, etc. **Isabelle Lacroix, soprano; Caroline Leonardelli, harpe**. 241-9627
- 23 7:30pm. St. Matthew's Anglican Church, 130 Glebe Ave. (west of Bank St.). \$15-20. Bononcini: Stabat Mater; Monteverdi: Missa in illo tempore. **Seventeen Voyces, Kevin Reeves, director; with strings and continuo**. 234-2532
- 24 8pm. NAC SH. \$25-57. Great Performers (Recitals). Beethoven: Sonate #7, op.10 #3; Salomon: Dichotomy; Rachmaninov: 7 préludes, op.23; Prokofiev: Sonate #7, op.83. **Yefim Bronfman, piano**. 947-7000
- 26 8pm. NAC SH. \$27-68. Audi Signature. Glenn Buhr: Winter Poems; Hummel: Trumpet Concerto in E major; Tchaikovsky: Symphony #6 "Pathétique". **NACO; Bramwell Tovey, cond.; Jens Lindemann, trumpet**. 947-7000 (+27)
- 27 11am. NAC Rehearsal Hall A. \$5-10. *Masterclass, Jens Lindemann, trumpet*. (presented by UofO Dep. of Music). 562-5733
- 27 12pm. National Gallery of Canada, Auditorium, 380

- Sussex Drive. \$5. CBC Classical Encounters. **Ryuko Kimura, Michael Connell, pianos; Kathleen Radke, soprano**. 562-8569
- 27 19h30. CMGat SFG. EL. Série Professeurs, Anciens et Compagnie. *Clarinete et piano*. Debussy, Stravinski, Brahms, Poulenc. **Michel-Olivier Matte, clarinette; Christine Couture, piano**. 819-772-3283
- 27 8pm. NAC SH. \$27-68. **NACO Lindemann**. 947-7000 (+26)
- 28 12pm. UofO-MUS Southam Hall (Room 109). **FC. Dep. of Music Percussion Ensembles; Ken Simpson, cond.** 562-5733
- 28 19h30. CMGat SFG. EL. Les vendredis du Conservatoire. Musique de chambre. 819-772-3283
- 28 7:30pm. NAC Salon. \$5-10. NACOA For Your Information Series (informal talks). His studies at the Menuhin School, being on the road at the age of 14, etc. **Donnie Deacon, principal second violin**. 828-3971
- 28 8pm. St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (6 Wellington). \$22. *Music from Italy*. Vivaldi: 2 Concertos for Strings; RV 157, 152; Concerto for 4 Violins RV 549; Bottesini: Elegy for Bass and Strings; Grande allegro di concerto for Basso and Strings; Puccini: I Crisanten; Michael Conway Baker: Contours for Bass, Harpsichord and String Orchestra; Bossi: Intermezzi Goldoni; op.127. **Thirteen Strings; Simon Streetfield, cond.; Joel Quarrington, double bass**. (Collab. Institut culturel italien). 745-1142, 514-849-3473

MARS

- 1 1:30pm. NAC SH. \$14-20. Young People's Concerts. See What You Hear: Musical Landscapes. including video footage. **NACO; Boris Brott, cond. (with NACOTron)**. (Foyer 12:45 PCC). 947-7000 (+3:30pm)
- 1 3:30pm. NAC SH. \$14-20. **NACO See What You Hear**. (Foyer 14:45 PCC). 947-7000 (+3:30pm)
- 1 8pm. University of Ottawa, Tabaret Hall Chapel, 550 Cumberland (6 Wilbrod). FC. **Laval University Orchestra**. 562-5733
- 2 7:30pm. St. Luke's Anglican Church, 760 Somerset St. West. FC. A Journey in Time: Medieval Spain to New France. **Ensemble La Favorite**. 235-3416
- 2 8pm. St. Matthew's Anglican Church, 130 Glebe Ave. (west of Bank St.). \$15-20. *Romantic and Temporary Motets*. Brahms, Puckner, Finzi, Pärt, Taverner, Ager, etc. motets. **Ottawa Bach Choir, Lisette Canton, cond.; Matthew Larkin, organ**. 567-7715, 234-9769
- 3 8pm. NAC SH. \$18-50. Berlioz: Roman Carnival Overture; Bartok: Piano Concerto #3; Debussy: Prélude à l'après-midi d'un faune; Respighi: The Pines of Rome. **Ottawa S.O.; David Currie, cond.; Stéphane Lemelin, piano**. 947-7000, 747-3104
- 6 8pm. NAC SH. \$13-68. Bravo. Alexina Louie: Shattered Night, Shivering Stars (NAC commission); Sibelius: Violin Concerto, op.47; Schubert: Symphony #6 "Little". **NACO; William Eddins, cond.; Catherine Cho, violin**. 947-7000 (+7)
- 7 19h30. CMGat SFG. EL. Série Professeurs, Anciens et Compagnie. Schubert, Brahms, Ravel, Rachmaninoff, Matton. **Marlene Finn, Pierre-Richard Aubin, pianos**. 819-772-3283
- 7 8pm. NAC SH. \$13-68. **NACO Cho**. 947-7000 (+6)



Toutes les stations ci-dessous sont FM
CBC R2 Canadian Broadcasting Corporation, Radio Two (93.5 Montréal 597-6000; 103.3 Ottawa 724-2001). Also live on the web <http://www.radio.cbc.ca> (radio2wotm).
Saturday Afternoon at the Opera *Chevron Texaco Metropolitan Opera broadcasts*, Sat 1:30pm; interludes from New York; postlude from CBC Toronto. *Choral Concert*, Sun 8:05am; Howard Dyck, host
CHUO 89.1, Radio communautaire bilingue, Université d'Ottawa
CIRA Radio Ville-Marie 91.3 Montréal, 100.3 Sherbrooke



CJPM Radio Classique 99.5 Montréal. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine
QJRT 91.1, FM Classical and Jazz Radio
CKA (région du Saguenay), Lundi 18h Radiarts, magazine culturel, anim. Mathieu Lalancette; 19h Musique autour du monde, anim. Claire Chainey; 20h Histoire du Royaume, anim. Laurie Duchesne; 21h Jazzmen, anim. Claude Poulin; Mardi 19h Atelier de musique de Jonquière, anim. Denis St-Gelais; 20h Bel Canto, anim. Claude Poulin, Guy Gingras; 21h Mélomanie, anim. Audrey Simard; 22h En Concert, anim. Véronique Pilon
CKU 93.1, Ottawa, <http://www.cku.fm/ottawa/audio.html>. In A Mellow Tone Wed 9-11pm, Ron Sweetman, host
CKIA 88.3 Québec 418-529-9026 lun. 17h *Classique et petits papiers*, Michel Lévesque, anim.; dim. 9h-12h *Une saison à l'opéra*, Marie-Eve Gendron, Pierre Dallaire, anim
SRC CC Société Radio-Canada, Chaine Culturelle (Montréal 597-6000 100.7; Ottawa 102.5; Québec 95.3; Maurice 104.3; Chicoutimi 100.9; Rimouski 101.5). Également, en direct sur le web <http://radio-canada.ca/web/indirect/culturelle.ram>. L'Opéra du Metropolitan, samedis 13h30; intermissions en direct de Montréal. *Radio-Concerts* lun-jeu 20h; *Concerts sans mesure* lun-jeu 13h
WVPR Vermont Public Radio, 1079 Burlington. 800-639-6391

FEBRUARY

- 1 1:30pm. CBC R2, SRC CC. Chevron Texaco Metropolitan Opera/L'Opéra du Metropolitan. Mozart: Die Entführung aus dem Serail. **James Levine, cond.; Alexandra Deshorties; Jennifer Welch-Babidge; Paul Groves; Barry Banks; Kurt Moll; Matthias von Stegmann**.
- 2 8:11am. CBC R2. Choral Concert. *NUVO New Voices in choral music*. Gyorgy Orban, Stephen Sametz, Vello Tormis, Atli Sveinsson. **Vancouver Chamber Choir; Jon Washburn, cond.**
- 3 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Schubert: Quintette à deux violoncelles D.956; Tchaikovsky: Sextuor op.170 "Souvenirs de Florence". **Quatuor Alcan; Roland Pidoux, violoncelle; Jutta Puchhammer, alto**
- 3 20h. SRC CC. Radio-concerts. Brouwer, Bonfa, De Aquino, Villa-Lobos, Bellinati, Zenamon, Rodrigo, Sainz de la Maza, Cardoso, Dyens, Bustamante /Morel. **Vincea McCelland, guitare**
- 4 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Mozart: Ouverture Die Zauberflöte; Bartok: Concerto pour violon #2; Sibelius: Symphonie #2 op.43. **Orchestre philharmonique de la NDR; Eiji Oue, dir.; Frank Peter Zimmermann, violin**
- 4 20h. SRC CC. Radio-concerts. Mompou: Chants et danses; Donostia: Préludes basques; Albeniz: Suite espagnole #1 op.47; Liszt: Rhapsodie espagnole. **Luis Sarobe, piano**
- 5 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Fauré: Thème et variations, op.73; Ravel: Le tombeau de Couperin; Schubert: Sonate D.894. **Stéphane Lemelin, piano**
- 5 19h30. SRC CC. Radio-concerts. *Émission spéciale 100e anniversaire OSQ*. Williams: Suite Star Wars; Holst: Les Planètes. **Mark Garneau, narration; O.S. de Québec; Yoav Talmi, dir.**
- 6 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Tan Dun: Orchestral Theatre I: Xun; Crouching Tiger Concerto. **OSM; Tan Dun, dir.; Maya Beiser, violoncelle; David Cossin, percussion; Gao Ren Yang, bawu, dizi**
- 6 20h. SRC CC. Radio-concerts. Musique traditionnelle de Bulgarie. **La famille Kolev; etc**
- 8 1:30pm. CBC R2, SRC CC. Chevron Texaco Metropolitan Opera/L'Opéra du Metropolitan. Bellini: Il Pirata. **Bruno Campanella, cond.; Renée Fleming; Marcello Giordani; Dwayne Croft; Tigran Martirosyan**. (Dur. 3h00). (+13h30)



CANADIAN CHAMBER CHOIR
CHOEUR DE CHAMBRE DU CANADA

IWAN EDWARDS, DIRECTEUR ARTISTIQUE
DOMINIQUE ROY, PIANO

PREMIER CONCERT À MONTRÉAL!
LE SAMEDI 29 MARS À 20 H 00

SURVEILLEZ SCENA MUSICALE EN MARS POUR PLUS DE DÉTAILS
WWW.CANADIANCHAMBERCHOIR.CA



Vente, achat, évaluation, réparation, entretien, fabrication et restauration

2129, Saint-Urbain, Montréal, QC H2X 2N1
☎ (514) 844-6180
<http://www.microtec.net/~blouing> courriel : blouing@odyssee.net

Violons, etc.

- 9 8:11am. CBC R2. Choral Concert. Schubert: Mass in G major; Bruckner: Mass in F minor. **Choir and Orchestra of Bavarian Radio; Riccardo Muti, cond.**
- 10 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Brahms: Sonate pour violon et piano op.10; Variations sur un thème de Haydn op.56a; Concerto pour piano #1. **NACO, Pinchas Zukerman, violon, chef; Radu Lupu, piano**
- 10 20h. SRC CC. Radio-concerts. *En direct du Centre Pierre-Péladeau à Montréal.* Palestrina: Le Cantique des Cantiques. **Studio de musique ancienne de Montréal; Christopher Jackson, dir.**
- 11 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Purcell; Schmelzer; Scarlatti; Boismortier; Maute; Leenhouts; Vivaldi; Pacchioni. **Ensemble Caprice; Paul Leenhouts, flûte**
- 11 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Haydn: Trio; Schubert: Introduction et variations Trock'ne blumen op.160; Fauré: Élégie; Weber: Trio op.63. **André-Gilles Duchemin, flûte; Vincent Bernard, violoncelle; Jean Desmarais, piano**
- 12 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Haydn: Symphonie #101; Vivaldi: Les Quatre Saisons; Ives: Three Places in New England. **O.S. de la Radio Allemande; Kent Nagano, dir.; Rainer Kussmaul, violon**
- 12 20h. SRC CC. Radio-concerts. *Amérique romantique.* Foote: Quintette; Liebermann: Trio; Beach: Thème et variations. **Musica Camerata**
- 13 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Beethoven: Symphonie #9 op.125 (transcription de Liszt 1851). **Louis Lortie, Hélène Mercier, pianos**
- 13 20h. SRC CC. Radio-concerts. *Inauguration d'antenne en direct de Fredericton.* **Measha Brüggergosman, soprano**
- 15 1:30pm. CBC R2, SRC CC. Chevron Texaco Metropolitan Opera/L'Opéra du Metropolitan. Puccini: Turandot. **Marco Armiliato, cond.; Adrienne Dugger; Norah Amsellem; Richard Margison; Robert Lloyd. (Dur. 3h05). (→13h30)**
- 16 8:11am. CBC R2. Choral Concert. Part. Penderecki, Rodney Sharman, Sid Robinovitch, Patrick Carraire: sacred and secular works. **Steinbach Youth Chorus; Canadian Chamber Choir; Canadian Mennonite University Men's choir; Winnipeg Singers; University of Manitoba Women's Choir; Winnipeg Philharmonic Choir. (Winnipeg New Music Festival)**
- 17 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Mahler: Das Lied von der Erde; Symphonie #2. **O.S. de la Radio bavaroise; Lorin Maazel, dir.; Lioba Braun, contralto; Robert Dean Smith, ténor**
- 17 20h. SRC CC. Radio-concerts. Lutoslawski: Quatuor; Schaefer: Quatuor #6 Parting Wild Horse's Mane; Chostakovitch: Quintette op.57. **Quatuor Molinari; Louise Bessette, piano**
- 18 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Vivaldi: *le coloriste.* Vivaldi: Concertos, sonate, trio; Bach: Concerto BWV 972 d'après Vivaldi: Concerto op.3 #2. **Ensemble Les Idées Heureuses**
- 18 20h. SRC CC. Radio-concerts. Sibelius: Symphonies # 4 5 6. **O.S. de la Radio finlandaise; Jukka-Pekka Saraste, dir.**
- 19 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Mendelssohn: Trio #2 op.66; Léopold Samuel: Poème en trio; Smetana: Trio op.15. **Trio à clavier Arthur Grumiaux (Luc Devos, piano; Philippe Koch, violon; Luc Dewez, violoncelle)**
- 19 20h. SRC CC. Radio-concerts. Landini: Ecco la primavera; La bionda treça; Anonymes: Salterello, Pianze la bella Iguana, Ghaetta, Che tiçova nasconder, etc. **Ensemble Micrologus**
- 20 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Rachmaninoff: Concerto pour piano #2 op.18; Chostakovitch: Symphonie #5 op.47. **O.S. de la Radio de Stuttgart; Yvonne Kreisberg, dir.; Eldar Nebolsin, piano**
- 20 20h. SRC CC. Radio-concerts. *Jazz au parfum de tango.* Lipsky; Young; Piazzola. **Ensemble Moontide; Helmut Lipsky, violon; Karen Young, voix, percussions; Tobias Morgenstern, accordéon; Stefan King, piano; Pierre Pépin, contrebasse**
- 22 12:30pm. CBC R2, SRC CC. Chevron Texaco Metropolitan Opera/L'Opéra du Metropolitan. Berlioz: Les Troyens. **James Levine, cond.; Deborah Voigt; Lorraine Hunt Lieberson; Elena Zembala; Ben Heppner; Dwayne Croft; Robert Lloyd. (Dur. 5h05). (→12h30)**
- 23 8:11am. CBC R2. Choral Concert. Haydn: Harmoniemesse; Stravinsky: Symphony of Psalms. **Monteverdi Choir; London S.O.; English Baroque Soloists; John Eliot Gardiner, cond.**
- 24 20h. SRC CC. Radio-concerts. *Hommage à Hugo Wolf 100e anniversaire de la mort (1860-1903).* Wolf: lieder; Sérénade italienne. **Donna Brown, soprano; Nathaniel Watson, baryton; Michael McMahon, piano; Laurence Kayaleh, Olivier Thouin, violons; Pemi Paul, alto; Pierre Djokic, cello**
- 25 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Mozart: Divertimento K 138; Dvorak: Sérénade pour cordes op.22; Tchaikovski: Sérénade pour cordes op.48. **Ensemble Appassionata; Daniel Myssyk, dir.**
- 25 20h. SRC CC. Radio-concerts. *Festival de musique de Rahmen.* Adès: Asyla op.17; Mahler: Symphonie #5. **Orchestre Philharmonique de Berlin; Simon Rattle, dir.**
- 26 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Desmazures: Symphonies pour l'entrée de la Reine d'Espagne à Marseilles. **La Nouvelle Symphonie; Hervé Niquet, dir.**

- 26 20h. SRC CC. Radio-concerts. Stravinsky: Suite italienne; Saint-Saëns: Sonate #1; Bach: Partita #3; Smetana: Ma Patrie; Wieniawski: Variations sur un thème original. **James Ehnes, violon; Eduard Laurel, piano**
- 27 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Randolph Peters; Butterfly Wings and Tropical Storms; Wieniawski: Concerto pour violon #1; Chostakovitch: Symphonie #5. **O.S. de Québec; James De Priest, dir.; Jing Wang, violon**
- 27 20h. SRC CC. Radio-concerts. *Gadje, Musiques Nomades.* **Ensemble Strada**

MARCH

- 1 1:30pm. CBC R2, SRC CC. Chevron Texaco Metropolitan Opera/L'Opéra du Metropolitan. Puccini: Turandot. **Marco Armiliato, cond.; Adrienne Dugger; Norah Amsellem; Richard Margison; Robert Lloyd. (Dur. 3h05). (→13h30)**



TÉLÉVISION

Bravo! 800-924-4444. Music shows listed below. They also have pop, country, jazz and dance shows. Arts & Minds (Sat 6pm, Sun 7pm) also has music-related segments. Times are ET
CBC TV (see Radio section for phones): Opening Night Thu. 8pm, commercial free, host Linda Griffiths
PBS Public Broadcasting Service, USA. **VPT** Vermont Public Television channel 33 Burlington, (CC) = closed caption. **WCPE** Mountain Lake channel 57 Plattsburgh

FEBRUARY

- 1 7pm. **Bravo!** *Suzie Leblanc and friends.* **Suzie Leblanc, soprano; etc**
- 1 9pm. **Bravo!** Broadway's Best Songs. **Stars from today's pop charts, stage and screen**
- 2 4pm. **Bravo!** Music behind the scenes (music in film scores, 4th of 6). *Heroics.* Excerpts from James Bond, Superman, The Killing Fields, Crouching Tiger Hidden Dragon, The Last Emperor, Dr. No, Gladiator, Rocky, Tomorrow Never Dies. Interviews: Ridley Scott, Bill Conti, Ang Lee, David Arnold, Ryuichi Sakamoto, David Byrne, Hans Zimmer, Bernardo Bertolucci, James Schamus, Tan Dun, Sir George Martin, Mike Oldfield
- 4 8pm. **Bravo!** *Silence of the Strings.* Dispute in 2000 over the Victoria school board's decision to eliminate the elementary school strings program
- 6 7pm. **CBC.** Opening Night. Recording The Producers (behind the scenes of Broadway hit). / *Bach: Toccata and Fugue; Mark Mellit: Groove Fugue.* **Mel Brooks, writer; Susan Stroman, director; Nathan Lane, Matthew Broderick, actors / Canadian Brass; Nexus (percussion ensemble)**
- 8 8pm. **Bravo!** Saturday Night at the Opera. Gluck: Orfeo ed Euridice. **Janet Baker, Elisabeth Speiser, Elizabeth Gale; Peter Hall, director; Raymond Leppard, cond. (Glyndebourne 1982); Richard Bradshaw, host; Christopher Newton (Shaw Festival)**
- 9 4pm. **Bravo!** Music behind the scenes (music in film scores, 5th of 6). *The Chase.* Excerpts from: Terminator 2, Speed, Mission Impossible, The Great Escape, Thelma & Louise, Diva. Interviews: Elmer Bernstein, Mark Mancina, Vladimir Cosma, Danny Elfman, Hans Zimmer, Brad Fiedel, Lalo Schiffrin, Jean-Jacques Beineix, Jan de Bont, David McCallum, Larry Mullen Jr., Adam Clayton
- 11 7:30pm. **Bravo!** *MSO Plugged: The Red Violin.* Music from the movie "The Red Violin". **OSM, Charles Dutoit, cond.**
- 15 8pm. **Bravo!** Live at Rehearsal Hall (recitals, audience questions). **Richard Margison, tenor; Lance Chilton, host**
- 16 4pm. **Bravo!** Music behind the scenes (music in film scores, last of 6). *The Independents.* Excerpts from: Clocks, The Straight Story, Edward Scissorhands, Crash, Fargo, Merry Christmas Mr. Lawrence, Once Upon a Time in the West, The Good, The Bad and the Ugly. Interviews: Ennio Morricone, Angelo Badalamenti, Ryuichi Sakamoto, Terence Blanchard, Spike Lee, Howard Shore, David Lynch
- 17 10pm. **PBS VPT.** *In Tune With History (200 years of concerts at the White House).* **Isaac Stern, Willie Nelson, Marta Casals Istomin, Geoffrey Holder, Mary Chapin Carpenter, etc; Sam Waterston narrator. (→18 23)**
- 18 2am. **PBS VPT.** *Concerts at the White House.* (←17)
- 18 5am. **PBS VPT.** *Concerts at the White House.* (←17)
- 20 7pm. **CBC.** Opening Night. *Le Mozart Noir* (documentary about Joseph Boulogne, Chevalier de Saint-Georges, 18th century black composer). / *Firedance.* **Tafelmusik Orchestra; Jeanne Lamont, director / Joanna Das, Kathak dancer; Esmerelda Enrique, Flamenco dancer; with guitar, sarod, tabla**

Madeleine Héroux

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

450 227.4470 / 514 239.2272

mheroux@sutton.com

*Pour vendre ou acheter
Appelez-moi*



Groupe Sutton – Laurentides
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
828, boul. Sainte-Adèle
Sainte-Adèle, Qc



Antoine Bizzarro

Conseiller en placement

B.A.A., F.M.A., G.P.C.

*L'orchestrateur de
vos finances personnelles*

Pour recevoir ma brochure personnelle par courriel, écrivez à:
antoine.bizzarro@rbcc.com

Tél.: 514 874.4173

Télec. / Fax: 514 874.6111



RBC
Investissements™

Notary-notaire Joseph Silverstone

- Wills • Estate Settlements
- Mandates • Real estate transactions

5585 Monkland, suite 150
Montreal, Quebec
H4A 1E1

TEL: (514) 481-6699
FAX: (514) 481-8133



DUO LYRICA

Musique élégante

POUR TOUTES OCCASIONS

3840, AVENUE ROYAL
MONTREAL (QUEBEC) H4A 2M2
514 488-4025

P R A X I

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

YVES BELLEY

TÉLÉPHONE

(514) 256-5550

TÉLÉCOPIEUR

(514) 256-5501

TÉLÉAVERTISSEUR

(514) 851-2983

6380, rue VIAU, MONTRÉAL
(QUÉBEC) H1T 2Y6

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

10 \$ / 120 caractères | 4 \$ / 40 caractères additionnels | (514) 948-2520

À vendre / For sale

FRENCH HORNS - 1 Alexander Model 104E. Full double brass extra lever for A & G or mute. Very good condition \$2400 firm. 1 Holdon Farkas Model H179. Full double silver excellent condition \$2400 firm. (613) 731.3252 luckyus@sympatico.ca

Cours / Lessons

CLASSICAL GUITAR, theory classes with concert performer, PhD, ARCT. Beginner-advanced; English-French. Studies with José Tomas, Leo Brouwer, Abel Carlevaro. (514) 345-1449; paulcentury@hotmail.com

COURS DE CHANT, VIOLON, PIANO. Cours d'initiation au violon, ensembles à cordes, enfants, adultes. Cours de chant en groupe pour enfants. Professeurs diplômés, (514) 253-1778

COURS DE CHANT. Approche «État de chant» tous niveaux, individuel / Éveil musical, âge 3 et plus. Privé ou en groupe. Expérience : Canada et Europe. (514) 276-6406 Voice Lessons. All levels. Approach: "State of Singing" individual. Musical initiation, age 3 +. Education & Performance experience: Canada & Europe. Location: Outremont. Mirjana (514) 276-6406.

CLASSICAL GUITAR LESSONS- by patient and inspiring

university music graduate! Be my next protégé! All ages and levels welcome! Call Mike Vincent, BFA @ (514) 739-1142 email: VincentMusic@sympatico.ca

Auditions

LE CHŒUR POLYPHONIQUE DE MONTRÉAL cherche choristes, tous les pupitres, en particulier des ténors et des basses. Voix juste et base musicale. Le C.P.M. assure le service à la cathédrale Marie-Reine-du-Monde et donne des concerts. Cette année: Carmina Burana. Auditions : le 7 février Info : (514) 332-5472 (Paul) www.choeurpolyphoniquedemontreal.com

LE REQUIEM, TOUJOURS ET ENCORE ! Choristes recherchés pour chanter des extraits des Requiem ou messes funèbres des plus grands compositeurs (Mozart, Berlioz, Wagner, Duruflé, etc.). Chœur Enharmonique, dirigé par Gilbert Patenaude, également directeur des Petits Chanteurs du Mont-Royal. Répétitions mercredi soir. Voix de ténor particulièrement recherchées. Claire Chénard (514) 744-6854

Divers / Miscellaneous

WANTED: Herbert Von Karajan on VHS. Phone Dr Pierre Cloutier (450) 699-1102 or email ameast@total.net

Rejoignez / Reach

80 000

lecteurs / readers
pour / for just

10\$*

Les petites annonces de *La Scena Musicale*
LSM Classified Ads

Tél. : (514) 948-2520 Téléc./Fax: (514) 274-9456
courriel / email: petitesannonces@scena.org
classifieds@scena.org

5409 rue Waverly, Montréal, (Québec) H2T 2X8

* pour 120 caractères / based on 120 characters

- 20 10pm. PBS VPT. *The Marsalis Family: A Jazz Celebration*. Ellis Marsalis; his sons Wynton, Branford, Delfeayo, Jason; his student Harry Connick Jr. (→21 27)
- 21 5am. PBS VPT. *Marsalis Family*. (←20)
- 22 7pm. Bravo! *OSQ Centennial*. Radio excerpts, archival television footage, live performances and interviews with 10 OSQ conductors. O.S. de Québec
- 23 5am. PBS VPT. *Concerts at the White House*. (←17)
- 26 8pm. PBS VPT. *Great Performances*. Cole Porter/Sam and Bella Spewack: *Kiss Me Kate* (Michael Blakemore, director). Brent Barrett, Rachel York, Nancy Anderson, Michael Berresse. (→27)
- 26 10:30pm. PBS VPT. *All on a Mardi Gras Day*. Black Carnival in New Orleans; classic New Orleans music, photos and footage, interviews. (→27)
- 27 1am. PBS VPT. *Mardi Gras Music*. (←26)
- 27 2am. PBS VPT. *Marsalis Family*. (←20)
- 27 3am. PBS VPT. *Kiss Me Kate*. (←26)
- 27 7pm. CBC. Opening Night. Stormy Weather: The Music of Harold Arlen (documentary). / An Evening of Tango. Various pop and jazz singers / Quartango: Daniel Binelli, bandoneón; Linda Lee Thomas, piano; Cesar Angeleri, guitar

MARCH

- 6 7pm. CBC. Opening Night. Diva in Springtime (profile). / Living the Music (jazz dance film). Marie-Nicole Lemieux, contralto (Québec). / Decidedly Jazz Danceworks (Alberta)

BRING A TEEN



Voir l'annonce à la page 11 ou visitez <http://ado.scena.org> pour plus d'information. See ad on page 20 or visit <http://teen.scena.org> for more info. See the Regional calendar for concert details.

[1, 2, ...] nombre de billets offerts / number of tickets available

[X] sans limite / no limit

MONTRÉAL ET ENVIRONS

McGill-MUS McGill University, Faculty of Music, 555 Sherbrooke W, 398-4547: POL Salle Pollack
PdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest (260 de Maisonneuve Ouest), 842-2112: SWP Salle Wilfrid-Pelletier
FML Festival Montréal en Lumière

FÉVRIER

- 1 (McGill-MUS). 19h30. McGill-MUS POL \$15-25. Mozart: Don Giovanni. Opera McGill; McGill S.O.; Alexis Hauser, cond. 514-398-4547 [5]
- 2 (OSM). 14h30. PdA SWP. 17-23\$. Les Dimanches en musique. Haydn: OSM, Marco Parisotto, chef; Richard Raymond, piano. 514-842-9951 [50]
- 3 (McGill-MUS). 20h. McGill-MUS POL 10\$. Haydn, Mozart. O.S. de McGill, Katy McLoughlin, Alexander Cann, chefs. 514-398-4547 (→4) [10]
- 4 (McGill-MUS). 20h. McGill-MUS POL 10\$. OSMcGill. 514-398-4547 (←3) [10]
- 5 (McGill-MUS). 20h. McGill-MUS POL \$5. Original compositions; jazz standards. Joe Sullivan Big Band. 514-398-4547 [20]
- 7 (Les Voix Baroques). 20h. Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest. 10-15\$. Handel et l'Italie. Matthew White, countertenor; Krisztina Szabo, soprano. 514-845-8541 (→8) [50]
- 8 (Les Voix Baroques). 20h. Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest. 10-15\$. Handel. 514-845-8541 (←7) [50]

- 8 (L'Opéra de Montréal). 20h. PdA SWP. 42-111\$. Verdi: Rigoletto. 514-985-2258 (→13 15 17 19 22) [10]
- 9 (Société Pro Musical). 11h. PdA Cinquième Salle. 10-22\$. Topaze. Marianne Dugal, violon; Andrew Tunis, piano. 514-845-0532 [20]
- 10 (Société Pro Musical). 20h. PdA Théâtre Maisonneuve. 12-25\$. Émerauve. Trio Joseph Kalichstein, piano; Jaime Laredo, violon; Sharon Robinson, violoncelle. 514-845-0532 [20]
- 11 (OSM). 19h30. PdA SWP. 17-35\$. Les Envolées musicales. OSM, Martin Fischer-Dieskau, chef; Alain Lefèvre, piano. 514-842-9951 [50]
- 13 (L'Opéra de Montréal). 20h. PdA SWP. 40-104\$. FML L'Opéra de Montréal. 514-985-2258 (←8) [10]
- 15 (L'Opéra de Montréal). 20h. PdA SWP. 42-111\$. FML L'Opéra de Montréal. 514-985-2258 (←8) [10]
- 16 (Soc. de musique viennoise du Québec). 14h30. École de musique Vincent-d'Indy, 628 ch. Côte-Ste-Catherine. 14-16\$. *Concert de la St-Valentin*. Ensemble Johann Schrammel. 450-435-1611 [X]
- 17 (L'Opéra de Montréal). 20h. PdA SWP. 40-104\$. FML L'Opéra de Montréal. 514-985-2258 (←8) [10]
- 18 (OSM). 10h30. PdA SWP. 20-23\$. Les Matins symphoniques. Rolf Bertisch, chef; Ramsey Husser, violon. 514-842-9951 [50]
- 19 (L'Opéra de Montréal). 20h. PdA SWP. 40-104\$. FML Rigoletto. 514-985-2258 (←8) [10]
- 22 (L'Opéra de Montréal). 20h. PdA SWP. 42-111\$. FML Rigoletto. 514-985-2258 (←8) [10]
- 28 (OSM). 20h. PdA SWP. 26-58\$. FML Les Week-ends pop. Les Misérables (e). OSM; Robert Marien, Gino Quilico, Gabrielle Destroismans, chef. (en français). 514-842-9951 (→1/3) [50]

MARS

- 1 (OSM). 20h. PdA SWP. 26-58\$. Les Misérables. (en anglais). 514-842-9951 (←28/2) [50]
- 1 (Theatre of Early Music). 20h. Sanctuaire du St-Sacrement, 500 Mont-Royal Est. \$29-45. FML Nancy Argenta, soprano; Daniel Taylor, contreténor. 418-694-9687 [50]
- 2 (VivaVoce). 15h. Église Très-St-Nom de Jésus, 4215 Adam (près Pie-IX & Ste-Catherine). 10-15\$. Architectures en mouvement. Peter Schubert, chef. 514-489-3739 (→3) [10]
- 3 (VivaVoce). 19h30. McGill-MUS Salle Redpath. 3461 McTavish. 12-25\$. Festival Montréal/ Nouvelles Musiques. Architectures. 514-489-3739 (←2) [10]
- 4 (OSM). 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Grands Concerts. Mahler; Symphonie #10 (Version D. Cooke). Mark Wigglesworth, chef; Jean-Philippe Collard, piano. 514-842-9951 (→5) [50]
- 5 (OSM). 20h. PdA SWP. 17-46\$. Wigglesworth, Collard. 514-842-9951 (←4) [50]

TORONTO AND AREA

FEBRUARY

- 10 (Talisker Players) 8pm. Trinity St. Paul's United Church, 427 Bloor W (Spadina) \$10-25. *Chants des Voyageurs*. Mireille Lebel, mezzo; Julien Patenaude, baryton. 416-466-1800 [15]
- 15 (Toronto Wind Orchestra) 8pm. Church of the Redeemer, 162 Bloor W (at Avenue Rd) \$8-12. *Within Cities*. Denise Grant, conductor. 416-698-7098 [X]
- 21 (New Music Concerts) 8pm. St. George the Martyr Church, 197 John St (Stephanie & McCaul Streets) \$5-20. Duo Traces; Duo Nishikawa. (7:15pm pre-concert chat with the performers) 416-961-9594 [10]

BRITISH COLUMBIA

MARCH

- 1 (Pacific Baroque Orchestra) 8pm. St. Augustine's Catholic Church, 2028 West 7th, Vancouver. \$10-27. Jacques Ogg, harpsichord; Marc Destrubé, violin. 604-215-0406 [10]
- 2 (Pacific Baroque Orchestra) 3pm. West Vancouver United Church, 2062 Esquimalt, West Vancouver. \$10-27. Destrubé. 604-215-0406 [10]

LA SCENA MUSICALE
Recherche bénévoles pour:

- Financement
- Coordination de projet
- Relations publiques
- Sortez votre ado!
- Rédaction
- Site Web

Is seeking volunteers for:

- Fundraising
- Bring a teen!
- Project coordinator
- Public relations
- Writing and editing
- Web site

514 948-2520

LE TOUT PREMIER DISQUE DE
YANNICK NÉZET-SÉGUIN | ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL

Pour faire suite au succès de la série de concerts acclamée par le journal *La Presse*...

La Strada

« L'orchestre a donné ... des exécutions absolument remarquables de cohésion et de beauté sonore ... *La Strada*, partition tour à tour brillante et violente, colorée et rythmée... »

Concerto pour harpe

« Du ravissant et néoclassique *Concerto pour harpe* ... Jennifer Swartz ... a traversé brillamment les deux cadences. »

Concerto pour trombone

« Le *Concerto pour trombone* est plus moderne, plus intellectuel, avec de graves accents que Alain Trudel a rendus avec force. »

— Claude Gingras

NINO ROTA

Orchestre Métropolitain du Grand Montréal

LA STRADA

Yannick Nézet-Séguin

CONCERTOS

Jennifer Swartz harpe

Alain Trudel trombone



Catherine Perrin
interprète Mozart et Haydn sur un
clavecin Jacob et Abraham Kirckman
de 1772

Démesurément CLASSIQUE



Du lundi au jeudi à 13 h,
Mario Paquet anime *Concerts sans mesure*.

Réalisation : Michèle Patry



www.radio-canada.ca/radio

100.7 FM
Montréal

95.3 FM
Québec

102.5 FM
Ottawa-Gatineau